

**PREMI
DE PINTURA
INTERNACIONAL
GUASCH
CORANTY**

PREMI INTERNACIONAL DE PINTURA GUASCH CORANTY
Premio Internacional de Pintura Guasch Coranty
Guasch Coranty International Painting Prize

En aquesta exposició es mostren les 37 obres seleccionades del Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty, entre les quals es troba l'obra guanyadora.

El premi ha estat convocat per primer cop aquest any i ha anat dirigit a artistes professionals de menys de 40 anys, sense restricció de residència o nacionalitat. El seu principal objectiu ha estat promoure la creació pictòrica més innovadora i fomentar el valor de la pintura com a disciplina clau de l'art contemporani. La convocatòria atorga un únic premi amb una de les dotacions econòmiques més elevades dins de l'Estat espanyol.

La rebuda d'aquest nou premi dins el món artístic internacional ha estat molt positiva, tal com demostra l'elevada participació que ha tingut: 344 sol·licituds procedents de 48 països diferents.

Amb l'organització del Premi de Pintura Internacional, la Fundació Guasch Coranty busca consolidar un nou espai de referència en el panorama artístic barceloní que doni accés a les noves recerques de la pintura que es desenvolupen tant en l'àmbit internacional com estatal.

La Fundació Guasch Coranty és una institució privada, gestionada per un patronat del qual forma part majoritària la Universitat de Barcelona, a través del rector, i del degà i el secretari de la Facultat de Belles Arts. El seu objectiu fonamental és convertir-se en un element de suport en el desenvolupament i la promoció del treball artístic, tant per als estudiants de Belles Arts com per als joves artistes.

Aquesta vocació de servei a la cultura neix de l'entusiasta dedicació a l'art del matrimoni format per Francesc Guasch —pintor, crític d'art i tècnic de museus— i Emília Coranty —pintora i docent—, que el 1929 van llegar en el testament els seus béns a l'alumnat de l'Escola Superior de Belles Arts de Sant Jordi, de la qual deriva l'actual Facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona, creada el 1978.

A partir de la venda dels seus béns patrimonials, el 1999, el seu llegat genera cada any un capital que es destina exclusivament a beques de projectes de creació, la qual cosa el converteix en un model d'ajut a l'art excepcional dins del territori espanyol. Des que es va inaugurar la nova seu de la Fundació a la Facultat de Belles Arts, el 14 de maig de 2001, s'han organitzat sis convocatòries de beques i ajuts per al desenvolupament de projectes d'investigació i creació en els diferents àmbits artístics. Fins ara s'han adjudicat vint-i-quatre beques i s'han exposat els resultats dels treballs premiats en centres d'art tan prestigiosos com la seu de l'Alliance Française de Sabadell; el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), Ajuntament de Barcelona; i el Centre d'Art Santa Mònica (CASM), Generalitat de Catalunya.

Amb aquesta convocatòria internacional, la Fundació Guasch Coranty volia afrontar el repte de fer realitat un nou objectiu que encara quedava per complir en el llegat de la Fundació. La gran ressonància que ha obtingut el premi en els àmbits estatal i internacional, així com la qualitat de les obres que hi han participat —les quals posen en comú interessants i diversificades perspectives conceptuals que la pintura es planteja avui— ens animen a apostar per noves edicions futures, perquè arribi a consolidar-se com un dels premis més competitius en aquesta modalitat, ofert per una de les més prestigioses facultats de l'estat.

Agraïm molt especialment al Centre Cultural Metropolità Tecla Sala de l'Hospitalet que hagi volgut acollir en els seus magnífics espais els artistes seleccionats de la primera edició del Premi.

En esta exposición se muestran las 37 obras seleccionadas del Premio de Pintura Internacional Guasch Coranty, entre las cuales se encuentra la obra ganadora de dicho premio.

El premio se ha convocado este año por primera vez y ha sido dirigido a artistas profesionales de menos de 40 años, formados en Facultades de Bellas Artes de cualquier país, sin restricción de residencia o nacionalidad. Su principal objetivo ha sido promover la creación pictórica más innovadora y fomentar el valor de la pintura como disciplina clave del arte contemporáneo. La convocatoria otorga un único premio con una de las dotaciones más elevadas dentro del Estado español.

La acogida dispensada a este nuevo premio dentro del mundo artístico internacional ha sido muy positiva, como demuestra la gran participación que ha habido: 334 solicitudes procedentes de 48 países diferentes.

Con la organización del Premio de Pintura Internacional, la Fundación Guasch Coranty busca consolidar un nuevo espacio de referencia en el panorama artístico barcelonés que dé acceso a las nuevas modalidades de la pintura que se desarrollan tanto en el ámbito internacional como estatal.

La Fundación Guasch Coranty es una institución privada, gestionada por un patronato del que forma parte mayoritaria la Universidad de Barcelona, a través del rector, y del decano y secretario de la Facultad de Bellas Artes. Su objetivo fundamental es convertirse en un elemento de apoyo en el desarrollo y promoción del trabajo artístico, tanto para los estudiantes de Bellas Artes como para los jóvenes artistas.

Esta vocación de servicio a la cultura nace de la entusiasta dedicación al arte del matrimonio formado por Francesc Guasch —pintor, crítico de arte y técnico de museos— y Emília Coranty —pintora y docente—, quien en 1929 legó en el testamento sus bienes al alumnado de la Escuela Superior de Bellas Artes de San Jorge de Barcelona, de la cual deriva la actual Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona, creada en 1978.

A partir de la venta de sus bienes patrimoniales en 1999, el legado genera cada año un capital destinado exclusivamente a becas de proyectos artísticos, que lo convierten en un excepcional modelo de ayuda al arte dentro del territorio español. Desde que se inauguró la nueva sede de la Fundación en la Facultad de Bellas Artes el 14 de mayo de 2001, se han organizado seis convocatorias de becas y ayudas para el desarrollo de proyectos de investigación y creación en los diferentes ámbitos artísticos. Hasta el momento se han adjudicado veinticuatro becas y se han expuesto los resultados de los trabajos premiados en prestigiosos centros de arte como la sede de la Alliance Française de Sabadell; el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), Ayuntamiento de Barcelona; y el Centre d'Art Santa Mònica (CASM) de Barcelona, Generalitat de Catalunya.

Con la presente convocatoria, la Fundación Guasch Coranty quería afrontar el reto de hacer realidad un nuevo objetivo que todavía quedaba por cumplir en el legado de la Fundación. La gran resonancia que ha obtenido el premio a nivel estatal e internacional, así como la calidad de las obras que han participado en él —obras que ponen en común interesantes y diversificadas perspectivas conceptuales que la pintura plantea hoy en día— nos animan a apostar por futuras ediciones con la voluntad que llegue a consolidarse como uno de los premios más competitivos, que tiene la particularidad de ofrecerse desde una de las más prestigiosas facultades españolas.

Agradecemos muy especialmente al Centre Cultural Metropolità Tecla Sala de L'Hospitalet que haya acogido en sus magníficos espacios esta primera edición del premio.

This exhibition features the 37 works selected as finalists for the Guasch Coranty International Prize for Painting, including the final prize-winner.

The prize, held for the first time this year, is aimed at professional artists under the age of 40 who have trained at Fine Arts faculties in any country. There are no restrictions regarding residence or nationality. The aim is to encourage innovative and creative work and to stress the value of painting as a key discipline in contemporary art. A single prize is awarded. The prize money awarded is among the highest sums on offer in competitions of this kind in Spain.

The prize has been well received in the international art world: in all, 344 entries were received from 48 different countries.

The Guasch Coranty Foundation aims to establish the prize as a new reference point in Barcelona's artistic panorama, promoting new forms of painting both in Spain and abroad.

In organizing the International Painting Prize, the Guasch Coranty Foundation aims to establish the prize as a new reference point in Barcelona's artistic panorama, promoting new forms of painting both in Spain and abroad.

The Guasch Coranty Foundation is a private institution, managed by a board of trustees. The University of Barcelona makes up the largest part of this board, represented by the Rector, and the Dean and Secretary of the Faculty of Fine Arts. The board's fundamental aim is to contribute to the support, development and promotion of artistic work, both for Fine Art students and for young artists.

This vocation for service to cultural activity arises from the keen dedication to art shown by the husband and wife Francesc Guasch - painter, critic and museum supervisor - and Emília Coranty - painter and teacher - who in 1929 bequeathed their legacy to the students of the Escuela Superior de Bellas Artes de San Jorge, Barcelona. This school became, in 1978, the Faculty of Fine Arts of the University of Barcelona.

Since the sale of Guasch and Coranty's assets in 1999, their legacy has generated a sum of capital whose returns each year are allocated exclusively to grants. This means of support for art is exceptional in Spain. Since the inauguration of the new headquarters of the Fine Arts Foundation on 14th May 2001, six grant and financial support initiatives have been organized in order to promote research and creative projects within the different artistic areas. To date, twenty-four grants have been awarded and the prize-winning works have been exhibited in prestigious arts centres such as the centre of the Alliance Française in Sabadell, the Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB) and the Centre d'Art Santa Mònica Arts (CASM) in Barcelona.

With the International Prize for Painting, the Guasch Coranty Foundation fulfils one of the most important objectives of its legacy. The impact of the prize both in Spain and abroad, and the high standard of the entries — with the interesting and varied perspectives on painting today that they present — augur well for the future. In the coming years we hope to make the prize one of the most attractive and competitive in Spain, offered by one of the country's most prestigious Fine Arts faculties.

We are particularly grateful to the Centre Cultural Metropolità Tecla Santa in L'Hospitalet for agreeing to stage the exhibition in their magnificent premises.

Teresa Blanch
Vice-president of the Fundació Guasch Coranty

OBRA PREMIADA
obra premiada
prizewinning artist

Marisa Favretto

Alaska, 1974

Cap a la llum. Sobre *Heat lamp* de Marisa Favretto

A l'obra recent de Marisa Favretto, *Heat lamp*, l'observador es veu confrontat amb un grup de gats —alguns voltant, d'altres descansant, alguns copulant, la majoria es miren els uns als altres mentre surten de la foscor que els envolta i van cap a la llum que els atreu. Els gats s'han reunit de nit en un «no-lloc» intemporal, un espai submergit en una molesta llum vermella resplendent. Estan exposats a la bellesa en una visió nocturna carregada de la seva existència quotidiana, subjectes al nostre domini visual, però no semblen perdre la seva innocència. Podem preguntar-nos com ens fa sentir la presència inquietant de la vida dels gats, la seva bellesa i lletgesa.

Potser el més revelador d'aquesta pintura és allò que ens diu sobre la manera en què mirem els animals. Jugant de manera suggeridora amb la nostra percepció de la natura i de la vida animal en particular, *Heat lamp* capta la nostra atenció perquè transgredeix el gènere del retrat (animal).

Marisa Favretto ha creat una escena fascinant que eludeix una interpretació inequívoca.

Hacia la luz. Reflexiones sobre *Heat lamp* de Marisa Favretto

En *Heat lamp* (Lámpara de infrarrojos), una de las creaciones más recientes de Marisa Favretto, el espectador se ve confrontado con un grupo de gatos, algunos de ellos al acecho, descansando o copulando, pero la mayoría mirándose unos a otros mientras salen de la oscuridad circundante para acercarse a la luz que los atrae. Los felinos de Favretto se han reunido de noche en un «no lugar» intemporal, un espacio indefinible bañado por una perturbadora y brillante luz roja. Todos ellos se ven expuestos al escrutinio del observador en una cargada visión nocturna de su existencia cotidiana, sometidos a nuestro dominio visual, pero sin perder aparentemente un ápice de su inocencia. Sería interesante preguntarnos qué sentimos ante la inquietante presencia de la vida de los gatos, con toda su belleza y su fealdad.

En la pintura de Favretto, tal vez lo más revelador sea lo que nos cuenta acerca de nuestro modo de mirar a los animales. Jugando insinuantemente con nuestra percepción de la naturaleza en general y de la vida animal en particular, *Heat lamp* consigue captar nuestra atención porque transgrede los límites tradicionales del género del retrato (animal).

Marisa Favretto consigue crear aquí una escena fascinante que escapa a toda interpretación unívoca.

Into the light. On Marisa Favretto's *Heat lamp*

In Marisa Favretto's recent work *Heat lamp*, the viewer is confronted with a group of cats, some lurking, some resting, some copulating, most of them looking at each other while moving out of the surrounding darkness and into the light which attracts them. The cats have gathered at night in a timeless «non-place», a space immersed in a disturbing bright red light. They are exposed to the beholder in a charged night vision of their everyday existence, subject to our visual dominance, but they do not seem to lose their innocence. We may ask ourselves how we feel about the unsettling presence of the cats' life, its beauty and ugliness.

What is perhaps most revealing in this painting is what it tells us about the way we look at animals. Operating suggestively with our perception of nature in general and animal life in particular, *Heat lamp* holds our attention because it transgresses the genre of the (animal) portrait.

Marisa Favretto has created a fascinating scene which eludes an unambiguous interpretation.

Heat Lamp

oli sobre tela, 56 x 51 cm, 2007



ARTISTES SELECCIONATS
Artistas seleccionados
artists shortlisted

Marko Blazo

Eslovàquia, 1972

Aquest quadre és la postal del meu món de fantasia, on la llibertat eterna de l'art corre per l'oli espiritual. La pintura és una il·lusió jocosa de carrils taxi celestials, on ningú no es cansarà de caminar el llarg viatge.

La meva idea consisteix a presentar una forma com una idea en un espai. Cerco formes clares i explícites. Vull oferir una visió pura i simple de les formes de les meves construccions arquitectòniques esculturals.

Emprant el meu propi llenguatge artístic, a vegades intento repensar monuments històrics famosos. Construeixo exteriors d'edificis arquitectònics ficticis. Cerco redefinicions arquitectòniques esbojarrades. Construeixo un món de reconstruccions i renovacions arquitectòniques fictícies on les formes arquetípiques s'influeixen mútuament i generen significats nous. M'atreu imaginar mistificacions visualment transparents de diferents arquetips arquitectònics. Les meves creacions es poden entendre com les metàfores de la identitat humana, espiritual però també física. El meu camí és poesia derivada de la fascinació pel vocabulari arquitectònic arquetípic. En el meu món fictici, els retrats de persones, animals i plantes s'expressen en formes de closca protectores. Les traduccions artístiques de les formes de cases, esglésies, temples, piràmides, fortificacions o torres simbolitzen els meus sentiments, dubtes i malalties, però també alegries, amors i esperances.

Esta pintura es una postal de mi mundo de fantasía, en el que la eterna libertad del arte discurre por el aceite espiritual. La obra es una divertida ilusión de carriles de taxi celestiales en que nadie se cansará de recorrer el largo trayecto.

Mi idea es presentar una forma a la manera de una idea en el espacio. Busco formas claras y explícitas, y quiero ofrecer una mirada pura y simple a las formas de mis construcciones arquitectónico-escultóricas.

Utilizando mi propio lenguaje artístico, en ocasiones intento repensar monumentos históricos conocidos. Construyo exteriores de edificios arquitectónicos ficticios, y busco redefiniciones arquitectónicas disparatadas. Erijo todo un mundo de reconstrucciones y regeneraciones arquitectónicas ficticias en que las formas arquetípicas de la arquitectura se interrelacionan para producir así nuevos significados. Me atrae imaginar mistificaciones visualmente transparentes generados a partir de distintos arquetipos arquitectónicos. Mis creaciones son a modo de metáforas de la identidad humana, tanto la espiritual como la física. Mi línea de trabajo es la poesía derivada de la fascinación que me produce el vocabulario de la arquitectura arquetípica. En mi mundo ficticio, los retratos de personas, animales y plantas se materializan en formas de caparazones o carcasas protectoras. Traslaciones artísticas de formas de casas, iglesias, templos, pirámides, fortificaciones o torres simbolizan mis sentimientos, mis preguntas y mis enfermedades, pero también mis momentos de alegría, mis afectos y mis esperanzas.

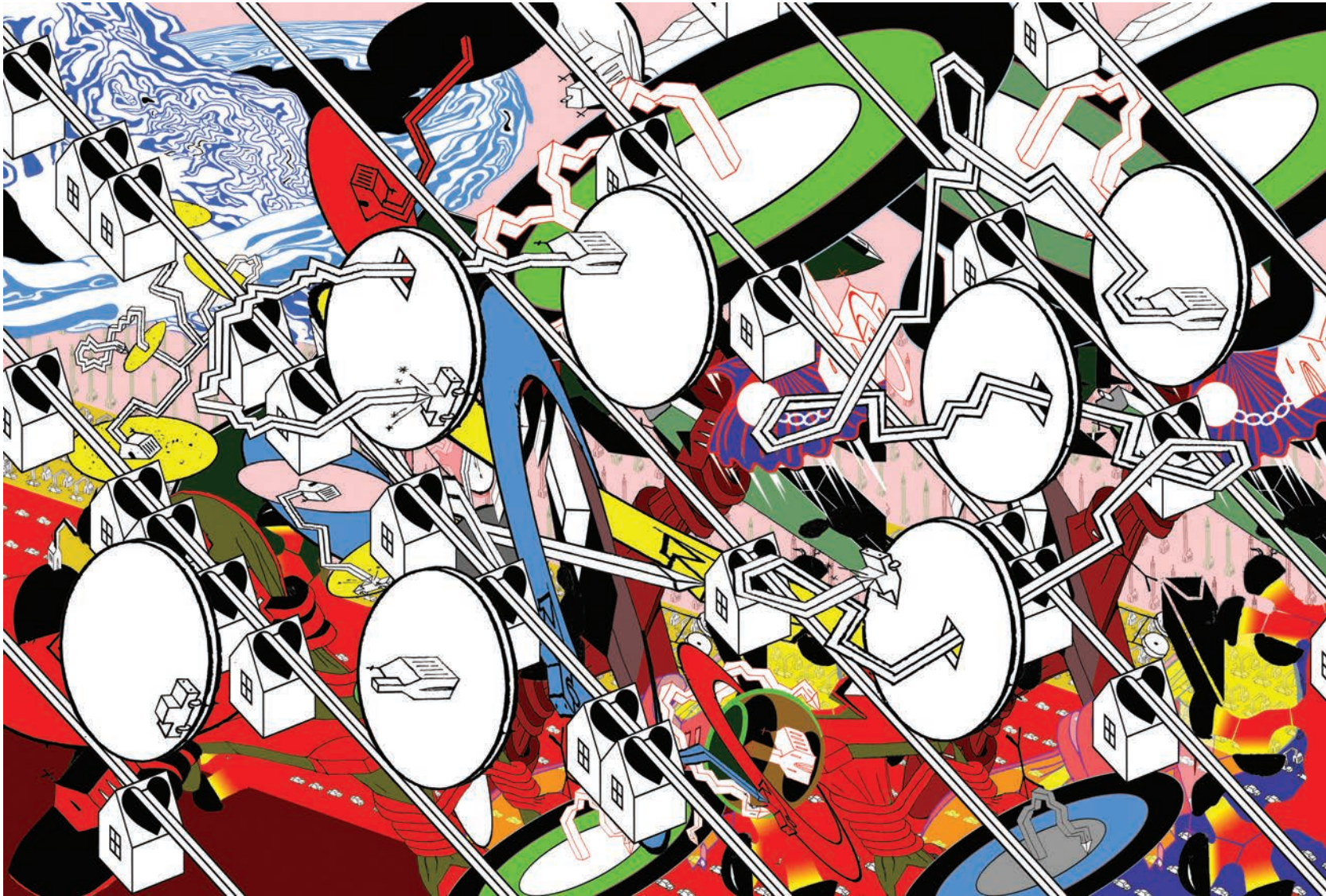
This painting is the postcard from my fantasy world, where the eternal freedom of art is running on spiritual oil. The painting is a joking illusion of heaven taxi rails, where nobody will be tired from walking the long journey.

My idea is to present a form as an idea in a space. I search for clear and explicit forms. I want to offer a pure and simple view of the forms of my architectural-sculptural constructions.

Using my own artistic language I try sometimes to re-think well known historical monuments. I construct exteriors of fictional architectural buildings. I am looking for crazy architectural re-definitions. I build the world of fictional architectural reconstructions and renovations in which the archetypal forms of architecture influence each other, producing new meanings. I feel attracted to picturing visually transparent mystifications of various architectural archetypes. My creations can be understood as the metaphors of human identity, spiritual but also physical. My way is poetry derived from fascination by the archetypal architecture vocabulary. In my fictional world, portraits of people, animals and plants are embodied in the protective shell forms. Artistic shape-translations of houses, churches, temples, pyramids, fortifications or towers symbolize my feelings, questions and diseases, but also joys, loves and hopes.

Taxi Marathon

acrílic sobre tela, 135 x 200 cm, 2007



Pedro Boese

Moçambic, 1972

El meu mètode per generar pintures abstractes consisteix a combinar una organització formal estricta amb decisions sensorials.

Tot i que la superfície de la pintura *Composition with 269 colours* roman plana gràcies a la tècnica aplicada, el traç de la mà encara hi és present, perquè els elements geomètrics estan fets sense plantilles, cintes o aerògraf.

La col·locació aparentment aleatòria dels colors s'aconsegueix compensant acuradament les forces d'entrada i sortida dels cercles cromàtics. Durant el procés repinto alguns cercles per assolir un dinamisme específic i una unitat tot i la gran quantitat de tons únics.

El método que aplico para generar pinturas abstractas consiste en combinar una organización formal estricta con ciertas decisiones sensoriales.

Aunque la superficie de la pintura *Composition with 269 colours* (Composición con 269 colores) se mantenga plana debido a la técnica aplicada, en ella sigue apreciándose el rastro de la mano, dado que los elementos geométricos se realizan sin plantillas, cintas ni aerógrafo.

La distribución aparentemente aleatoria de los colores se consigue equilibrando con sumo cuidado las fuerzas de atracción e impulsión de los círculos cromáticos. Durante el proceso creativo, además, repinto algunos círculos para conseguir un dinamismo concreto y para producir una sensación de uniformidad a pesar de la gran cantidad de tonos utilizada.

My method of generating abstract paintings is to combine a strict formal organisation with sensory decisions.

Although the surface of the painting *Composition with 269 colours* remains flat due to the technique applied, the trace of the hand is still present, because the geometric elements are made without templates, tapes or airbrush.

The apparently random placement of the colours is created by carefully balancing out the pull and push forces of the chromatic circles. In the process I repaint some circles to achieve a specific dynamism and a unity, despite the large amount of unique tones.



Juan Carlos Bracho

Espanya, 1970

Aquesta nova sèrie de dibuixos, a la qual pertany *We all feel better in the dark*, torna a reprendre el dibuix com a cartografia, eina de coneixement i metàfora visual d'un espai (i un temps) que es qüestiona i s'ocupa.

Novament, com en els meus treballs anteriors, el punt de partida és un gest monòton que es repeteix sense parar. En aquest cas, milers de traços que, des del gris més suau fins al negre més intens, creixen fins a ocupar i atrapar-ho tot. Un procés metòdic i repetitiu en què, tanmateix, l'atzar torna a estar present en els canvis de direcció i intensitat que experimenta el dibuix, que a vegades sembla que es perd, s'enfonsa, per tornar a emergir de nou. Una sèrie de girs inconscients que si s'intenten corregir una i altra vegada i tornar a la direcció inicial tracen un vaivé de milers de ratlles en què el dibuix i el seu significat es mouen sense parar i descriuen grans paisatges i petites històries. Un dibuix que marca l'espai —com si fos un diari que revela el que oculta la mateixa paret i assenyala qualsevol accident que s'hi ha produït, la seva existència material amb les seves imperfeccions— i que alhora ens obliga a reparar en les petjades del temps, la naturalesa del paisatge i el sentit del que observem.

Esta nueva serie de dibujos, a la que pertenece *We all feel better in the dark*, retoma el dibujo como cartografía, herramienta de conocimiento y metáfora visual de un espacio (y un tiempo) que se cuestiona y se ocupa.

De nuevo, como en mis trabajos anteriores, el punto de partida es un gesto monótono que se repite sin cesar. En este caso, miles de trazos que desde el gris más suave al negro más intenso crecen hasta ocuparlo y atraparlo todo. Un proceso metódico y repetitivo en el que, sin embargo, el azar vuelve a estar presente en los cambios de dirección e intensidad que experimenta el propio dibujo, que a veces parece perderse, hundirse, para de nuevo volver a emerger. Una serie de giros inconscientes que al intentar corregir una y otra vez y volver a la dirección inicial trazan un vaivén de miles de rayas en las que el dibujo y su significado se mueven sin cesar, describiendo grandes paisajes y pequeñas historias. Un dibujo que al mismo tiempo que marca el espacio —como un diario que revela lo que oculta la propia pared señalando cualquier accidente producido en ella, su existencia material con sus imperfecciones incluidas— nos obliga a reparar en las huellas del tiempo, la naturaleza del paisaje y el sentido de lo que observamos.

This new series of drawings, *We all feel better in the dark* among them, again features drawing as cartography, as a knowledge-seeking instrument, and as a visual metaphor for a space (and a time) that is called into question and occupied.

Once again, as in my previous projects, the starting point is an endlessly repeated monotonous gesture – in this case, thousands of lines, ranging from the softest grey to the deepest black, that grow and grow, occupying and trapping everything. A methodical, repetitive process in which chance is nonetheless present again in the way the drawing undergoes changes in direction and intensity, sometimes appearing to get lost, to collapse, only to emerge again afterwards. A string of unconscious twists seeking to correct the original direction again and again before returning to it, and in so doing marking out the comings and goings of thousands of lines in which the drawing and its meaning constantly shift, outlining sweeping landscapes and little stories. As it marks space, like a diary revealing what the wall itself conceals by pointing out any incident arising in that wall, its material existence, blemishes and all, this drawing forces us to

Un proyecto de Juan Carlos Bracho
Fueron internacionales de guerra. Cuasi County

3. Se elige un resultado sobre el cual se puede apostar, a la que pertenece la idea que produce a cualquier nivel de racionalidad de ellos, como resultado de la racionalización de los resultados y finalmente sobre los resultados y el proceso de la racionalización.

[illegible]

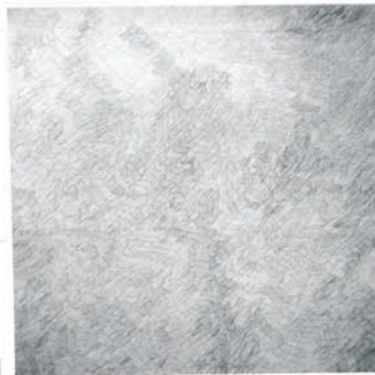
8. *Al ser un filósofo no se puede esperar tener ideas nuevas en fragmentos, los filósofos de una época ya resuelve los problemas, luego simplemente los reformula y los discute. En el siglo XIX se esperaba que los filósofos pensaran por sí mismos, pero los filósofos de la época habían perdido el poder. Para los seguidores (partidos) no había de otra sino obedecer a la voluntad, no a la razón. Así, finalmente la obra se convierte gradualmente en una colección de ideas que se parecen a las de los filósofos de la época, pero que no son de los filósofos. Como Chomsky decía una vez: los filósofos de gran formato de entonces, aparte de la paja, resquebrajaban lo que se exponía en los libros de entonces. Tuvieron que gustar sus enseñanzas, pero no se les permitía criticarlas y destruirlas y proponer la obra de otros filósofos y autores.*

¹ This paper is based on a project supported by the National Science Foundation.

[illegible]

© 2004 Blackwell Publishing Ltd

▶ We all feel better in the dark
 (except the mafia, 2004/2005)



1. Definieren Sie die
 Aufgaben der
 Wirtschaftsinformatik.
 2. Nennen Sie die
 Aufgaben der
 Wirtschaftsinformatik.
 3. Nennen Sie die
 Aufgaben der
 Wirtschaftsinformatik.

* De la institución ANEP
saben que el personal de
educación de niños de 4 a 6
años, según la ley
de educación.

1. Identify and describe the following
Substrate Enzyme Cofactor
Product Reaction Location

[illegible]

Charlotte Brisland

Regne Unit, 1978

Els quadres de Charlotte Brisland són retalls i collages d'una investigació personal del paisatge modern. Comprenen una sèrie de fotografies extretes d'un espai determinat, portades a l'estudi i tallades fins que està satisfeta amb la composició final. Diu de la seva feina que compleix dos propòsits: el primer, jugar amb la pintura i, el segon, ser una observació del món que l'envolta.

Drei Häuser va evolucionar com a part d'una sèrie sobre la frontera Est/Oest a Alemanya. Tot i que aquesta frontera es va eliminar i va desaparèixer fa dinou anys, les divisions emocionals són molt més profundes. Ara, en passar per aquests paisatges, hi ha poques diferències: sovint resulta impossible distingir entre el vell Est i l'Oest, a vegades és més aparent. Per a Brisland, la distinció només es pot fer mitjançant aquest paisatge modern, connectat tan sols per la dimensió visual.

Brisland està obsessionada a situar-se en llocs, cultures i paisatges que desconeixia prèviament. La seva vida és una lluita constant contra les barreres lingüístiques i culturals, que intencionadament tracta d'eliminar amb resolució i que sovint aïlla. Considera el Japó com una de les cultures més difícils de penetrar, i va passar quinze mesos preparant un dossier de presentació destinat a reflectir aquest període.

Las pinturas de Charlotte Brisland son el recorta y pega de una investigación personal sobre el paisaje moderno. Brisland toma una serie de fotografías en un espacio concreto, se las lleva al estudio y, luego, las recorta y combina hasta obtener una satisfactoria composición final. Su trabajo, según afirma, cumple dos propósitos: en primer lugar, el de jugar con la pintura, y en segundo lugar, el de ser una observación del mundo que la rodea.

Drei Häuser surgió como parte de una serie sobre la antigua frontera entre las dos Alemanias. Aunque esta barrera física desapareció como tal hace ya diecinueve años, las divisiones emocionales son mucho más profundas. Hoy día, al recorrer estos paisajes apenas se aprecian diferencias: de hecho, a menudo resulta casi imposible distinguir la antigua Alemania occidental de la oriental; pero a veces esas diferencias son más perceptibles. Para Brisland, la distinción únicamente puede producirse a través de este paisaje moderno, conectado tan solo por la dimensión visual.

Brisland siente verdadera obsesión por situarse en ubicaciones, culturas y paisajes previamente desconocidos para ella. Su vida es una lucha constante contra las barreras lingüísticas y culturales, que elimina con resolución y a menudo aísla conscientemente. Suele mencionar Japón como una de las culturas más difíciles de penetrar, y pasó quince meses preparando un dossier de presentación destinado a reflejar este período.

Charlotte Brisland's paintings are cut and pasted from a personal investigation into the Modern landscape. They comprise a series of photographs made within a given space, brought back to the studio and hacked until she is satisfied with a final composition. She talks about her work as fulfilling two purposes, the first being a play with paint and the second being an observation of the world around her.

Drei Häuser evolved as part of a series around the East/West border in Germany. Although this border was removed and dissolved nineteen years ago, the emotional divisions go far deeper. Now, when passing through these landscapes, there are few differences: often it is impossible to distinguish between the old East and West, sometimes it is more apparent. For Brisland the distinction can only be made through this Modern landscape, connected only by the visual.

Brisland is obsessed with placing herself in locations, cultures and landscapes previously unknown to her. She lives struggling with language and cultural barriers, purposefully removed and often isolated. She sites Japan as one of the most difficult cultures to overcome and spent fifteen months building up a portfolio of works that reflects this time.

Drei Hausen

oli sobre tela, 120 x 150 cm, 2007



Hannah Cole

Estats Units, 1978

«Per què succeeixen tantes coses dins dels cotxes? Són l'única vida interior que ens queda?»

The Lay of the Land
Richard Ford

Emprant un símbol que representa alhora els aspectes positius i negatius de ser americà —el cotxe—, em serveixo de l'experiència personal per explorar l'alienat estat mental americà. Utilitzo la visió des del retrovisor del cotxe com a metàfora per a la relació entre la vida interior d'una persona i el món exterior. En un món superpoblat, i en l'era sobreexposada de Facebook i la televisió realista, conduir és un dels pocs actes de ritual i solitud que romanen. Per al conductor, el retrovisor és una pantalla on es veu passar el món lentament. Els pensaments fugatços poden ser provocats pels impulsos visuals de la carretera a fora, o es poden desplegar a partir de recitacions interiors de números de ruta i llistes de la compra. Tot i que conduir és un refugi rar de privacitat i llibertat personal, romandre «en el moment» és permanentment complicat. El cotxe, igual que la ment, sempre està en moviment.

«¿Por qué ocurren tantas cosas en el interior de los coches? ¿Acaso el coche es la única vida interior que nos queda?»

The Lay of the Land
Richard Ford

Utilizando un símbolo que representa a la vez lo bueno y lo malo de ser americano — el coche—, aprovecho mi experiencia personal para explorar el alineado estado mental de la población norteamericana. La vista que se contempla desde el retrovisor del vehículo me sirve a modo de metáfora para hablar de la relación entre la vida interior de la persona y el exterior. En un mundo tan masificado como el nuestro, y en una época en que lo público y fenómenos como Facebook y la telerrealidad ganan terreno día a día, conducir es uno de los escasos gestos rituales de soledad que nos quedan. Para el conductor, el retrovisor es una pantalla en la que ve pasar el mundo a cierta distancia. En esos instantes de intimidad surgen pensamientos fugaces que pueden verse desencadenados por cualquier estímulo visual de la carretera, o bien desplegarse a partir de la repetición interior de los números de las carreteras o la lista de la compra. Aunque conducir es un raro reducto de privacidad y libertad personal, vivir «el momento» es siempre complicado. El coche, como la mente, está en perpetuo movimiento.

«Why do so many things happen in cars? Are they the only interior life left?»

The Lay of the Land
Richard Ford

Using a symbol which represents both the good and bad of being an American —the car— I use personal experience to explore the distracted American state of mind. I use the view out of the car windshield as a metaphor for the relationship of a person's interior life to the world outside. In an overcrowded world, and in the overexposed era of Facebook and reality TV, driving is one of the few remaining acts of ritual and solitude. To the driver, the windshield is a screen, where one watches the world pass by at a remove. Fleeting thoughts may be triggered by visual cues from the road outside, or they may unfold from interior recitations of route numbers and shopping lists. Though driving is a rare refuge of privacy and personal freedom, being «in the moment» is perpetually complicated. The car, like the mind, is always moving.



Joaquim Cantalozella

Espanya, 1972

El meu treball es basa en les relacions que poden sorgir entre la tradició pictòrica, la ficció i la realitat contemporània. Bàsicament, cerco un tipus d'imatges quotidianes que normalment extrec del meu entorn més immediat. Mitjançant un procés de reconstrucció les transformo amb la intenció de capgirar-los el sentit original.

Generalment els meus interessos se centren en els aspectes narratius de l'obra, els quals utilitzo per qüestionar-los, o més aviat per situar-los en un lloc equívoc on res és el que sembla. Les situacions que es plantegen provenen d'esquemes extrets de la tradició pictòrica occidental o també d'imatges que al·ludeixen a records íntims i personals. Així doncs, em serveixo de tot això per construir certes situacions fallides protagonitzades per l'ambigüitat narrativa.

A la *Batalla naval* utilitzo trets que tant poden pertànyer a la pintura històrica, onírica o bé romàntica, l'aparença dels quals oscil·la entre el món infantil —joguines, vaixells de plastilina, decorats, etc.— i la irrealitat gòtica romàntica. El que pretenc és que l'ús dels llenguatges i la tradició artística em serveixin per entrar en un món lúdic i fantàstic.

Mi trabajo se basa en las relaciones que pueden surgir entre la tradición pictórica, la ficción y la realidad contemporánea. Básicamente, busco un tipo de imágenes cotidianas que normalmente extraigo de mi entorno más inmediato. Mediante un proceso de reconstrucción, las transformo con la intención de cambiarles su sentido original.

Generalmente, mis intereses se centran en los aspectos narrativos de la obra, y los utilizo para cuestionarlos, o más bien para situarlos en un lugar equívoco donde nada es lo que parece. Las situaciones que se plantean provienen de esquemas extraídos de la tradición pictórica occidental o también de imágenes que aluden a recuerdos íntimos y personales. Así pues, me sirvo de todo ello para construir ciertas situaciones fallidas protagonizadas por la ambigüedad narrativa.

En *Batalla naval* utilizo rasgos que tanto pueden pertenecer a la pintura histórica, como a la onírica o la romántica. La apariencia de dichos rasgos oscila entre el mundo infantil— juguetes, barcos de plastilina, decorados, etc.— y la irrealidad gótica romántica. Lo que pretendo es que el uso de los lenguajes y la tradición artística me sirvan para penetrar en un mundo lúdico y fantástico.

My work is based on the relationships that can crop up between the pictorial tradition, fiction and contemporary reality. Basically, I seek out the sorts of daily images that I normally get from my most immediate environment. Using a process of reconstructions, I transform them in order to turn their original meaning on its head.

In general, my interests centre on the work's narrative aspects, which I then interrogate or rather situate in an ambiguous place where nothing is what it seems. The situations posed here come from within the narrow confines of the Western pictorial tradition or from images that allude to intimate, personal memories. I bring it all to bear to construct certain failed situations featuring narrative ambiguity.

In *Batalla naval* ("Naval Battle"), I use elements that could come from history painting, dream painting or Romantic painting. Their appearance in the work varies between the world of childhood— toys, plasticine boats, sets etc.—and the Romantic, Gothic unreality. My aim is to use the languages and tradition of art to step into a world of play and fantasy.



Diana Copperwhite

Irlanda, 1969

Diana Copperwhite és una artista, les obres de la qual s'interessen principalment per la memòria. Els seus subjectes es poden identificar; a vegades pinta basant-se en imatges dels mitjans de comunicació i d'altres a partir de les seves pròpies experiències, jugant amb la llum i el color per crear una qualitat de somni, lleugerament irreal. L'atmosfera dels seus quadres és lírica i suau, amb superfícies de capes líquides que creen un aire d'ambigüitat. Pinta sobre imatges recognoscibles, treballant i tornant a treballar la superfície, amb els objectes assumint la qualitat fluida de ser recordats en lloc de congelats en temps real. Les exploracions pictòriques de Copperwhite en relació amb els colors i la llum proposen realitats realçades en un món de colors pastel que deu el mateix al sentiment de qualitats d'impressió digital contemporànies i a la història de la pintura.

L'obra recent de Copperwhite s'inspira en un interès continuat en el llegat del disseny modernista. Dins de l'espai interior de l'obra recent, té elements entreteixits de disseny de mobles d'Eileen Gray, entre d'altres, amb referències a la cultura contemporània en què treballa. El títol del quadre *A little light music No. 2* crea una altra força motriu dins de la composició entre les propietats físiques del tocadiscos i la naturalesa intangible del so, posant l'atenció en una investigació més general sobre allò que és material i allò que és immaterial.

Diana Copperwhite es una artista cuyo trabajo se centra principalmente en la memoria. Sus temas, perfectamente identificables, están basados a veces en imágenes de los medios de comunicación y, otras veces, en su experiencia personal, y juegan con la luz y el color para conseguir una textura casi onírica y ligeramente irreal. La atmósfera que respiran sus pinturas es lírica y suave, con superficies líquidas en capas superpuestas que generan un cierto aire de ambigüedad. Copperwhite pinta a partir de imágenes reconocibles, elaborando y reelaborando una y otra vez la superficie hasta lograr que los objetos adquieran esa textura fluida que suele ser más propia de lo evocado que de aquello que se inmoviliza en tiempo real. La exploración pictórica de la luz y el color que realiza Copperwhite le permite retratar unas realidades realzadas en un mundo de colores pastel que debe tanto a las texturas de la impresión digital contemporánea como a la historia de la pintura.

La producción reciente de Copperwhite tiene su fuente de inspiración en el interés de la artista por el legado del diseño modernista. Dentro del espacio interior de sus últimos trabajos se entrelazan elementos extraídos del mobiliario diseñado por Eileen Gray, entre otros, con alusiones a la cultura contemporánea en la que vive y trabaja. El título de la pintura *A little light music No. 2* (Pequeña música ligera n.º 2) establece una dinámica adicional en la composición entre las propiedades físicas del tocadiscos y la naturaleza intangible del sonido, llevando la atención del espectador hacia una investigación más amplia acerca de lo material y lo inmaterial.

Diana Copperwhite is an artist whose work is concerned primarily with memory. Her subjects are identifiable, sometimes drawing on media images and at other times from her own experiences, playing with lighting and colour to create a slightly unreal dreamlike quality. The mood of her paintings is lyrical and soft with liquid layered surfaces that create an air of ambiguity. She paints over recognisable images, working and reworking the surface, objects taking on the fluid quality of being remembered rather than frozen in real time. Copperwhite's painterly explorations of colours and light portray heightened realities in a turned up pastel world that owes as much to the feeling of contemporary digital printing qualities as to the history of painting.

Copperwhite's recent work has been inspired by an ongoing interest in the legacy of modernist design. Within the interior space of recent work, she has interwoven elements of the furniture design of Eileen Gray amongst others, with references to the contemporary culture in which she works. The title of the painting *A little light music No. 2* sets up a further dynamic within the composition between the physical properties of the record player and the intangible nature of sound, drawing attention to a more general investigation into the material and the immaterial.

A little Light Music nº 2

oli sobre tela, 150 x 150 cm, 2007



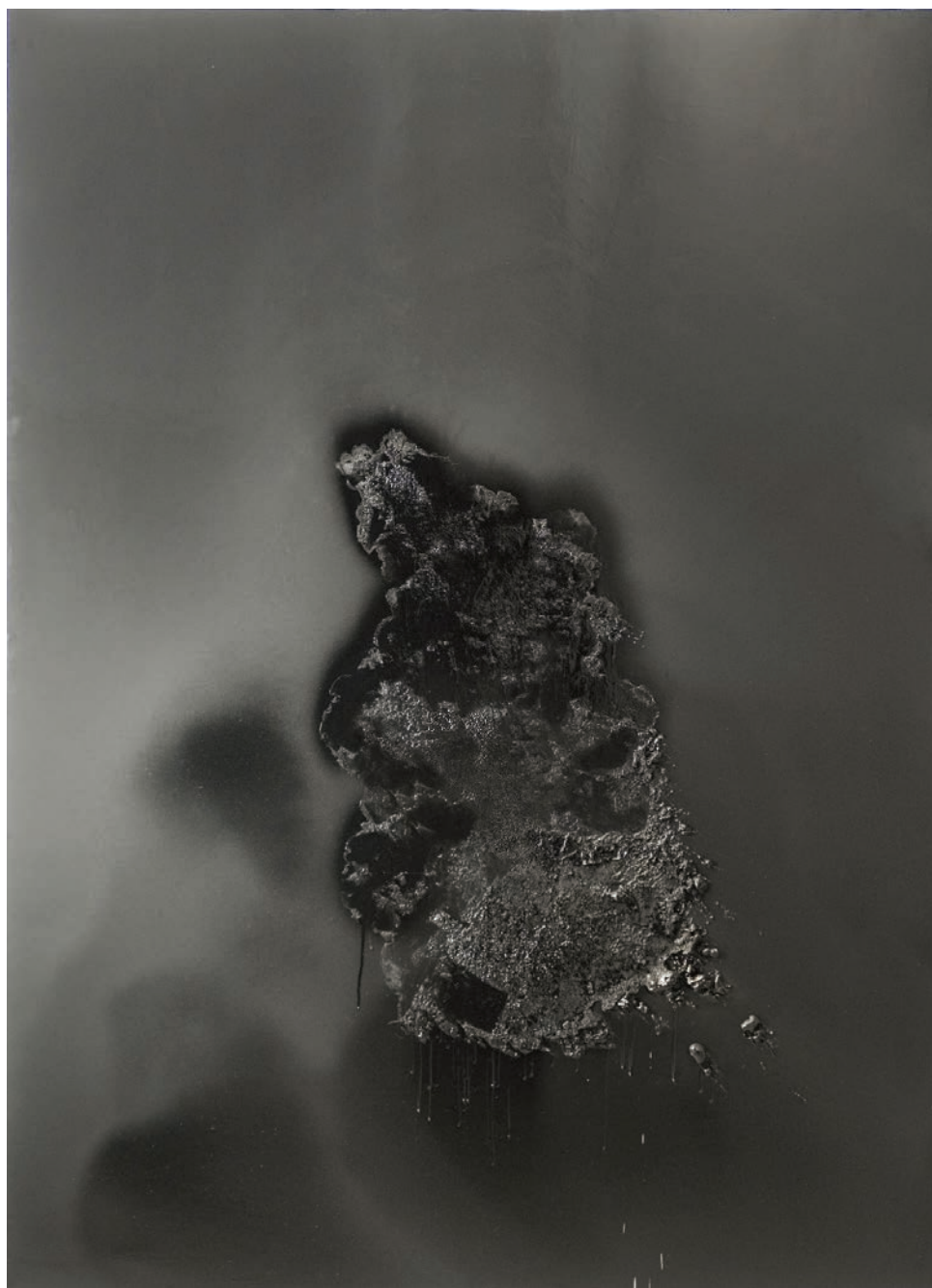
Jorge Diezma

Espanya, 1973

Sembla que per poder pintar avui cal ser conscient que la pintura ja no dóna compte del món en què vivim. Gaudim-ne.

Parece que para poder pintar hoy hay que ser consciente de que la pintura ya no da cuenta del mundo en el que vivimos. Disfrutemos de ello.

It seems that to be able to paint today, one has to realise that painting no longer deals with the world we live in. And enjoy it.



Alexander Edisherov

Geòrgia, 1973

L'obra va ser creada a París, França, durant l'estada de mig any que l'artista va fer a la *Cité Internationale des Arts*.

L'obra transporta la imatge atractiva, gairebé com a mediació a través dels moviments de colors palpitants, tan dinàmics com la pròpia ciutat. L'observador es veu implicat en l'acció entre el moviment i el color. La dansa, en realitat una lluita, dels colors és qualsevol cosa menys caòtica: està dominada per l'harmonia. Les imatges semblen pintures mòbils.

La instal·lació inclou una pantalla plana, que s'ha de penjar de la paret.

Esta obra fue realizada en París (Francia) durante una estancia de medio año en la *Cité Internationale des Arts*.

En ella, la atrayente y casi reflexiva imagen presentada se transmite a través de movimientos cromáticos vibrantes y dinámicos (tanto como la propia ciudad). El observador se ve arrastrado así a la interacción entre movimiento y color. Esta danza o casi se diría que batalla de colores es cualquier cosa menos caótica, dado que está gobernada por la armonía. Las imágenes se ofrecen así ante nuestros ojos como una pintura móvil.

La instalación consta de un monitor plano que se ha de colgar de una pared.

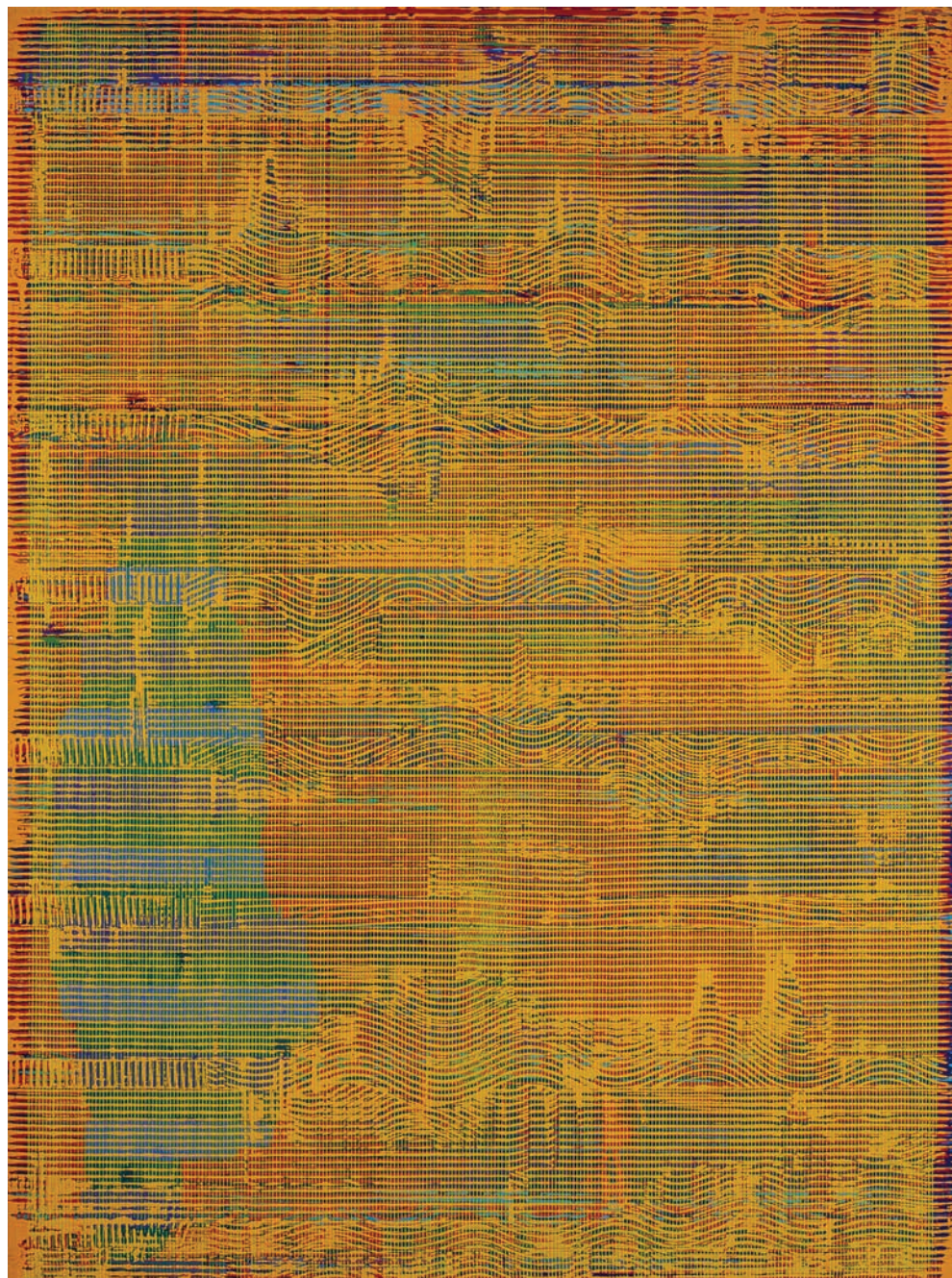
The work was created in Paris, France, during the artist's half-year stay at the *Cité Internationale des Arts*.

The work conveys the attractive, almost meditating image through the pulsating colour movements, as dynamic as the city itself). The observer is involved in the action between the movement and the colour. The dance, actually a struggle, of the colours is anything but chaotic – it is ruled by harmony. The images resemble movable paintings.

The installation comprises a flat screen, which has to be hung up on the wall.



Rui Ferreira
Portugal, 1977



Katherinne Fiedler

Perú, 1982

«Mirar el nen que juga, no és potser una supressió indeguda, una fuga buida i impossible cap enrere? I després el nen real, correlat causal o de memòria de la nostra mirada, en tot cas referència necessària en la seva repetició, en la seva representació, contínuament igual a si mateix, no està també immers en els milers de codis de l'escenari social? No és al mateix temps el que imaginem i el seu oposat exacte, amb una pesadesa, una maldat, a vegades amb una diversitat per cert ni bella ni idealitzable, sinó brutal i rebutjable? I alhora, no és moltes altres coses també diferents, també complicades i contradictòries?»

Como la luz tenue. Metáfora y saber
Aldo Rovatti

La infantesa apareix com una representació de l'ésser adult contemporani marcat pels seus desitjos, la frustració i l'individualisme. El nen, la infantesa, està dins i fora de nosaltres, és una referència pròpia, propera i directa; present tant en el pla real com en el pla simbòlic.

«Mirar al niño que juega ¿no es tal vez una indebida supresión, una fuga vacía e imposible hacia atrás? Y luego el niño real, correlato causal o de memoria de nuestro mirar, en todo caso referencia necesaria en su repetirse, en su representarse, continuamente igual a sí mismo, ¿no está también inmerso en los mil códigos del escenario social? ¿No es al mismo tiempo lo que imaginamos y su exacto opuesto, con una pesadez, maldad, a veces con una diversidad no por cierto bella ni idealizable, sino brutal y rechazable? Y al mismo tiempo, ¿no es muchas otras cosas también diferentes, también complicadas y contradictorias?»

Como la luz Tenue. Metáfora y Saber
Aldo Rovatti

La infancia aparece como una representación del ser adulto contemporáneo marcado por sus deseos, la frustración y el individualismo. El niño, la infancia está dentro y fuera de nosotros, es una referencia propia, cercana y directa; presente tanto en el plano real como simbólico.

«Look at the child playing: is this not an undue suppression, an empty, impossible flight backwards? And then the real child, a causal or memory-based correlation of our looking, or at least a necessary point of reference in the repetition, the self-portrayal, continuously the same as himself – is he not caught up as well in the thousand codes of the social milieu? Is he not both what we imagine and the very opposite of that, with a tiresomeness, wickedness and sometimes a diversity that is indeed neither beautiful nor idealisable, but rather brutal and objectionable? And yet at the same time, is the child not also many other different things too, likewise complicated and contradictory?»

From the Spanish edition of Aldo Rovatti:
Como la luz tenue. Metáfora y saber

Childhood emerges as a representation of the contemporary adult, marked by its desires, its frustration and its individualism. The child, childhood, is inside us and outside us, it is a point of reference of our own, close and direct; present both in the real sphere and in the symbolic sphere.



Anja Ganster

Alemanya, 1968

En les meves pintures em concentro en el moment que provoca la decisió de pintar quelcom —la «sensació» d'un lloc o una situació. El lloc és el marc per expressar emocions que connecto amb l'espai o aquesta experiència que causa sensació. L'espai real s'allunya darrere d'aquesta atmosfera momentània que sembla ser volàtil i difícil de captar completament.

Al contrari que a la fotografia, a la pintura no hi ha cap relació automàtica 1:1 entre allò que es representa i la pròpia representació. En el procés de transferir una imatge a pintura qüestiono l'objectivitat d'allò que anomeno *realitat* i més aviat mostro un moment captat que podria representar la relació entre el món interior i el món exterior. Em centro en la tensió entre la profunditat il·lusionista creada mitjançant la composició i una altra profunditat creada mitjançant la presència física de la pintura, la modulació de la llum, l'ombra i el color.

En bona part de la meva obra poso èmfasi en l'aparença de la llum. La llum crea quelcom que podem anomenar l'*atmosfera* d'un espai. La llum fa visible el nostre món visual, però al mateix temps hereta una condició de canvi i moviment. Tal com diu Peter Doig: «La bona pintura sovint tracta d'aquell moment en què les coses estan canviant i, per tant, estan en moviment, si bé és cert que no literalment.»

En mis pinturas, procuro concentrarme en el momento que provoca la decisión de pintar algo, es decir, la «sensación» que sugiere un lugar o una situación. El lugar es el marco que utilizo para expresar emociones que asocio con el espacio o con esta experiencia de sensación. El espacio real está lejos de esa atmósfera momentánea que parece tan volátil y tan difícil de aprehender en su totalidad.

Al contrario de lo que ocurre en la fotografía, en la pintura no existe una relación automática de igual a igual entre aquello que se describe y la descripción propiamente dicha. Durante el proceso de trasladar una imagen a la pintura cuestiono la objetividad de aquello que llamamos *realidad*, mostrando más bien un instante denso que pueda representar una relación entre el mundo interior y el exterior. Centro mi atención en la tensión que se establece entre la profundidad ilusoria obtenida a través de la composición y esa otra profundidad que se crea mediante la presencia física de la pintura, la modulación de la luz, la sombra y el color.

En muchos de mis trabajos pongo el énfasis en la aparición de la luz. La luz tiene el poder de crear algo que podríamos llamar *atmósfera* de un espacio concreto. La luz hace visible nuestro mundo visual, pero, a la vez, hereda una condición de cambio y movimiento. Parafraseando a Peter Doig, «la buena pintura trata a menudo de ese momento en que las cosas están cambiando y, por tanto, están en movimiento, aunque no sea literalmente».

In my paintings I concentrate on the moment that provokes the decision to paint something – the «sensation» of a place or a situation. The place is the frame to express emotions that I connect with the space or this sensational experience. The real space stands back behind this momentary atmosphere that seems to be volatile and difficult to grasp entirely.

In opposition to photography, in painting there is no automatic one-to-one relationship between what is depicted and the depiction itself. In the process of transferring an image into painting I question the objectivity of what we call reality and rather show a loaded moment that could represent a relationship between the inside world and the outside world. I focus on the tension between illusionistic depth created through composition and another depth created through physical presence of paint, modulation of light, shadow and colour.

In a lot of my work I emphasize the appearance of light. Light creates something that can be called the «atmosphere» of a space. Light makes our visual world visible but at the same time inherits a condition of change and movement. As Peter Doig says «Good painting is often about that moment when things are changing and therefore in motion, albeit not literally».

After the exhibition

acrílic sobre tela, 50 x 197 cm, 2007



Nina Gehl

Estats Units, 1972

Treballant a partir de postals i fotografies antigues, Nina Gehl subverteix els colors i tons literals d'una escena per produir pintures que donen a entendre un profund sentit de raresa, a través de quelcom que a primera vista descriu fets banals i inofensius.

Emprant una gamma de colors reduïda i ombriva, tradueix paisatges de gloriós tecnicolor fins que la pintura assoleix un estat imprecís de malenconia i enigma. Comença amb una base ocre carn, i després treballa per capes per anar construint els colors finals, deixant esporàdicament taques d'aquesta base vermella crua. Físicament, aquesta tècnica evoca els processos de la memòria i la reflexió, que entren en joc quan les connotacions del pensament conscient es dispersen i desemboquen en estats inconscients de familiaritat i reconeixement.

Aquest sentit d'allò que és inquietant que rau a l'interior d'allò que és aparentment quotidià reflecteix l'horror dels records banals destenyits i debilitats de la part més fosca de la psique humana reprimida per les idees reconfortants. Gehl ens atreu vers un fals sentit de seguretat, on sempre hi ha quelcom més pertorbador en una subversió del que és mundà.

Trabajando a partir de fotografías y postales antiguas, Nina Gehl subvierte los colores y tonos auténticos de una escena para producir unas pinturas que insinúan un profundo sentido de lo extraño, a través de algo que, a primera vista, describe hechos y objetos banales e inofensivos.

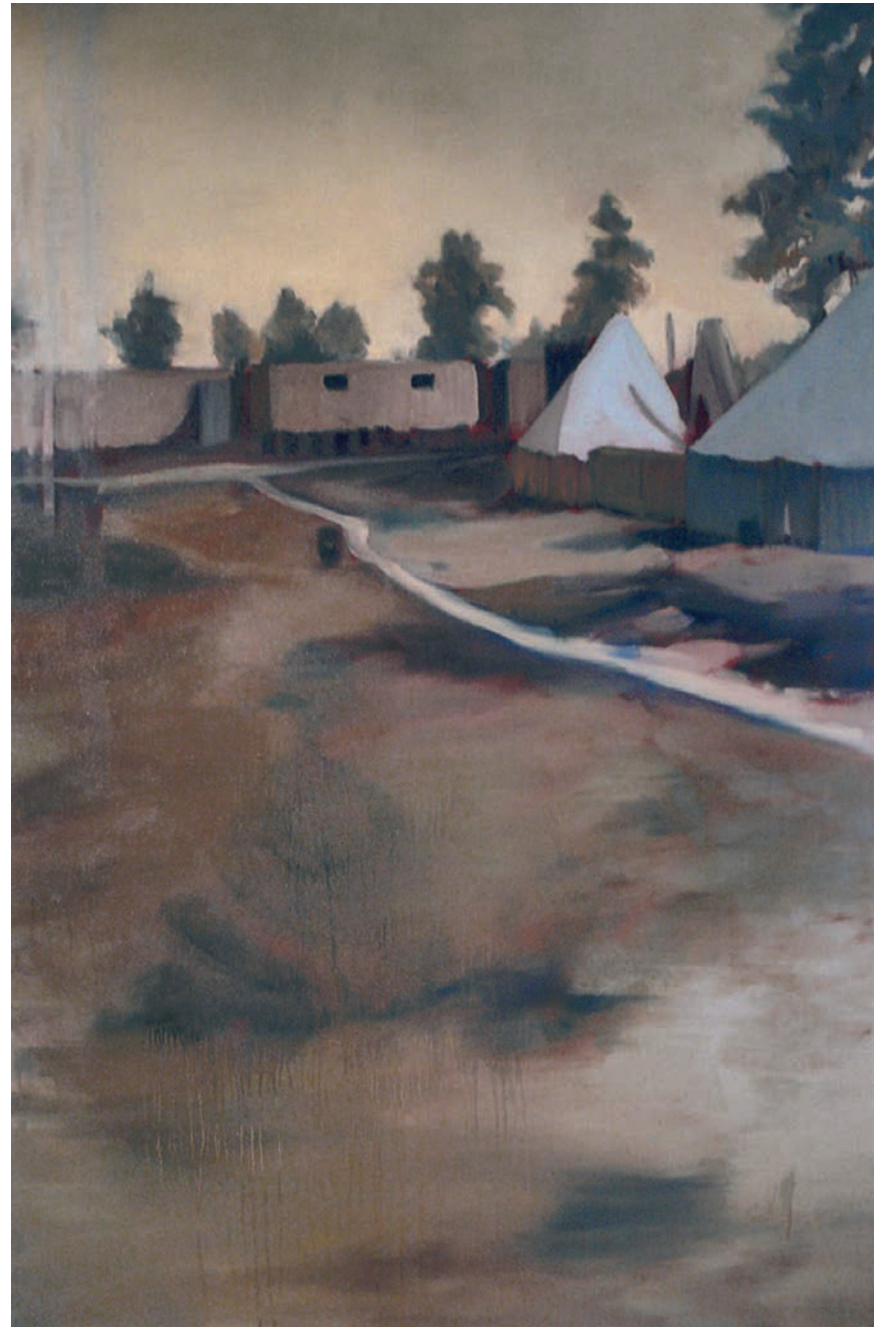
Utilizando una paleta reducida de tonalidades oscuras, Gehl traduce a su propio lenguaje unos paisajes de esplendoroso tecnicolor hasta conseguir que el cuadro alcance un impreciso estado de melancolía y misterio. Primero empieza con un fondo de color ocre carne, y luego trabaja por capas para construir los colores finales, dejando que asomen aquí y allá destellos aislados de ese fondo rojo sin tratar. Físicamente, esta técnica evoca los procesos de la memoria y la reflexión que entran en juego cuando las connotaciones del pensamiento consciente se van disipando para dejar paso a los estados inconscientes de la familiaridad y el reconocimiento.

Este sentido de lo inquietante que subyace en lo aparentemente cotidiano refleja el horror de los recuerdos banales, destañados y desvaídos del lado más oscuro de la psique humana, silenciado por la noción del confort. Gehl nos hace caer en la trampa de una falsa sensación de seguridad, cuando en la subversión de lo mundano siempre hay algo intensamente perturbador.

Working from old postcards and photographs, Nina Gehl subverts the literal colours and hues of a scene to produce paintings which hint at a profound sense of the uncanny, through what at first glance depict the banal and unthreatening.

Utilizing a reduced and sombre palette, she translates landscapes from glorious technicolour, until the paintings reach a suspended state of melancholy and enigma. She begins with a flesh ochre ground, and then works in layers to build up the final colours, sporadically leaving flashes of this red raw ground. Physically this technique evokes the processes of memory and reflection, as the connotations of conscious thought disperse, giving way to unconscious states of familiarity and recognition.

This sense of the unsettling from the seemingly everyday echoes the horror of the banal, the bleached and faded memories of the darkest side of the human psyche smothered by notions of the comforting. Gehl lures us into a false sense of security, where there is always something more disturbing in a subversion of the mundane.



Rafael Grassi-Hidalgo

Suïssa, 1969

Un univers específic, quasi agravitacional

Amb la gestualitat atenta d'un violinista que sosté fermament l'arc, Rafael Grassi-Hidalgo, artista de la generació dels setanta, fa un treball de recerca en el camp de la pintura a través d'experiències enèrgiques que susciten interès. A partir d'una regla de composició sàviament orquestrada, hibridada sobre el principi històric del fotomuntatge, l'artista sorprèn en el seu àmbit i obté un univers espacial atípic, quasi agravitacional.

Una patafísica de colors tan frescos...

Les pintures i els dibuixos de Rafael Grassi-Hidalgo es diverteixen en jocs lliures, sensuals i nebulosos. S'hi entrellacen seccions de trames gràfiques, estructures fractals, equacions d'alfabet que, en l'enigma d'una paraula, fonamenta l'ordenament de figures espantades. L'amplitud poètica, la precisió del gest pintat o dibuixat, les referències a l'arquitectura d'interior, al paisatge mental, a allò que és orgànic, mineral, vegetal parlen del que és essencial de la vida en la vida dels colors, de les formes i dels traços que acaricia.

(Extractes del text «Peinture pataphysique, aux couleurs si fraîches», de Frédéric Bouglé, director del centre d'art Le Creux de l'Enfer, Thiers, França)

Un universo específico, casi agravitacional

Con la gestualidad alerta de un violinista que sostiene firmemente su arco, Rafael Grassi-Hidalgo, artista de la generación de los 70, desarrolla un trabajo de investigación en el campo de la pintura a través de enérgicas experiencias que suscitan interés. A partir de una regla de composición sabiamente orquestrada, hibridada sobre el principio histórico del fotomontaje, el artista sorprende en su ámbito obteniendo un universo espacial atípico, casi agravitacional.

Una patafísica de colores tan frescos...

Las pinturas, los dibujos de Rafael Grassi-Hidalgo, se divierten en juegos libres, sensuales y nebulosos. En ellos se entremezclan secciones de tramas gráficas, estructuras fractales, ecuaciones de alfabeto que, en el enigma de una palabra, cimientan el ordenamiento de figuras espantadas. La amplitud poética, la precisión del gesto pintado o dibujado, las referencias a la arquitectura de interior, al paisaje mental, a lo orgánico, lo mineral, lo vegetal, hablan de lo esencial de la vida en la vida de los colores, de las formas y de los trazos que acaricia.

(Extractos del texto «Peinture pataphysique, aux couleurs si fraîches», de Frédéric Bouglé, Director del centro de arte Le Creux de l'Enfer, Thiers, Francia)

A specific, almost a-gravitational universe

With the alert gestures of a violinist with a firm hold on his bow, Rafael Grassi-Hidalgo, an artist from the 1970s generation, pursues his investigative work in the field of painting through energetic experiences that arouse interest. Through a skilfully orchestrated compositional rule, hybridised with the historical principle of the photo-montage, the artist comes as a surprise in his sphere, attaining an atypical, almost a-gravitational spatial universe.

A pataphysics with such fresh colours...

Rafael Grassi-Hidalgo's paintings and drawings indulge in free, sensual, nebulous games. Blended together in them we find sections featuring graphic patterns, fractal structures and alphabet equations that pin down the ordering of aghast figures in the enigma of a word. Their poetic scope, the precision of the painted or drawn gesture, the references to interior architecture, to the mental landscape, to the organic, the mineral, the vegetable, speak of what is essential in life through the life of the colours, the forms and the strokes life caresses.

(Extracts from the text «Peinture pataphysique, aux couleurs si fraîches», by Frédéric Bouglé, Director of the Le Creux de l'Enfer art centre, Thiers, France)



Laura Green

Regne Unit, 1979

Mirant els objectes exploro conceptes de memòria, solitud, somnis, fantasia, pèrdua i l'anhel d'un altre temps. Quelcom no quantificable sobre les formes que observo es mou i em captiva. M'ocupo de la relació entre l'espai psicològic i físic. Els subjectes de les meves obres sovint apareixen ambigus i aliens a allò que els envolta, i posseeixen un sentiment de «desplaçament». Els objectes i els seus contextos s'exploren i es manipulen per crear obres aparentment captades en un «tercer espai».

Estic interessat en la multiplicitat de significats que tenen els objectes que empro com a punt de partida per a les meves obres, i en les tensions que hi ha entre l'ambigüitat de la forma, la funció, l'escala i el context.

Les obres formen col·leccions de memòries i experiències. El meu procés de treball s'interessa per la «necessitat» d'un objecte, un anhel per recrear la memòria del potent impacte que els subjectes de l'obra han tingut en mi. La creació de l'obra em permet conservar quelcom d'aquesta poderosa experiència.

Mediante la observación de objetos exploro nociones de memoria, soledad, sueño, ensoñación, pérdida y el anhelo de otros tiempos. En las formas que miro hay algo imposible de cuantificar que me conmueve y me fascina. Me preocupa, en particular, la relación entre el espacio psicológico y el físico. Los temas de mis obras se muestran a menudo ambiguos y ajenos a aquello que los rodea, transmitiendo así una sensación de «desubicación». Cuando trabajo, exploro y manipulo tanto los objetos como su contexto para crear obras aparentemente atrapadas en una suerte de «tercer espacio».

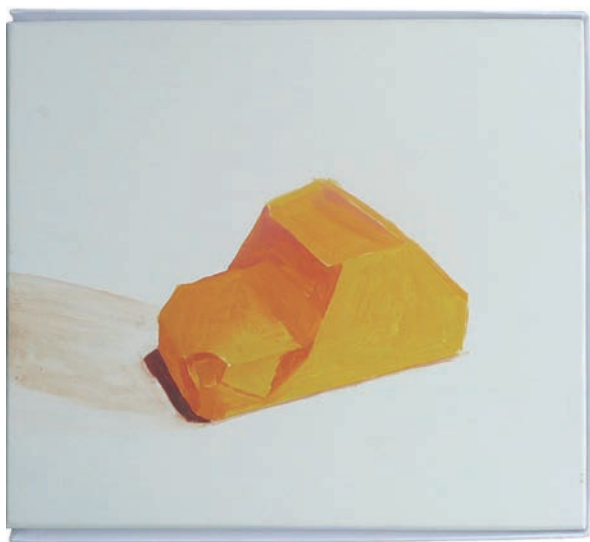
Siento especial interés por la multitud de significados que se ocultan en los objetos que utilizo como punto de partida para mis creaciones, y también por las tensiones existentes entre la ambigüedad de la forma, la función, la proporción y el contexto.

Las obras que realizo integran colecciones de recuerdos y experiencias. Mi proceso de trabajo gira en torno al «deseo» de un objeto, es decir, el anhelo por recrear el recuerdo del fuerte impacto que los temas elegidos han ejercido sobre mí. La realización de la obra propiamente dicha me permite conservar algo de esa poderosa experiencia.

Through looking at objects I explore notions of memory, solitude, dream, reverie, loss and the yearning for another time. Something unquantifiable about the forms I look at moves and captivates me. I am concerned with the relationship between psychological and physical space. The subjects of my works often appear ambiguous and alien to their surroundings, possessing a feeling of 'displacement'. Objects and their contexts are explored and manipulated to create works seemingly caught in a 'third space'.

I am interested in the multiplicity of meanings that the objects I use as starting points for my works possess, and the tensions that exist between the ambiguity of form, function, scale and context.

The works form collections of memories and experiences. My working process is concerned with the 'wanting' of an object—a yearning to recreate the memory of the powerful impact the subjects of the work have had on me. The making of the work allows me to keep something of this powerful experience.



Sandra Guilloff

Xile, 1968

Red & Blue proposa un joc obert i multidimensional sobre la percepció. A partir d'una col·lecció de fotografies fetes durant un viatge, planteja la contradicció comuna entre una realitat espaciotemporal concreta i perduda inexorablement i la captura i la interpretació d'aquesta realitat. Amb aquesta premissa, aposta per la sobrietat tècnica, basada en un conjunt reduït de restriccions tècniques i un joc contingut d'oposicions, que alhora qüestiona a través de la fragmentació i la reiteració aparent. Finalment el rigor del blanc i negre que desmenteix el títol acaba despullant les imatges de qualsevol punt de referència.

D'aquesta manera el lloc comú del capvespre ja no és ocàs ni alba, sinó totes dues coses simultàniament. Tampoc no és ni vermell ni blau, i són els dos colors necessàriament integrats en el negre, que s'oposa al blanc, per crear l'escala de grisos on la llum i l'obscuritat es busquen i s'amaguen mútuament, i alhora incorporen el contrast necessari per a la percepció primordial. *Red & Blue* esdevé, així, en darrer terme, una exploració sobre la naturalesa de la representació, l'abstracció, la interpretació i la intervenció en un imaginari concret i conegut, insistentment fraccionat, multiplicat i reorganitzat, de manera que sosté la intensitat requerida de la proposta, en la mesura que es confon amb la implacable ambigüitat de les seves paradoxes.

Red & Blue propone un juego abierto y multidimensional sobre la percepción. A partir de una colección de fotografías tomadas durante un viaje, plantea la contradicción común entre una realidad espacio-temporal concreta y perdida inexorablemente, y su captura e interpretación. Con esta premisa, apuesta por la sobriedad técnica, sustentada en un reducido conjunto de restricciones técnicas y un juego contenido de opuestos, que a su vez cuestiona a través de la fragmentación y la reiteración aparente. Por último, el rigor del blanco y negro que desmiente el título termina por despojar las imágenes de todo punto de referencia.

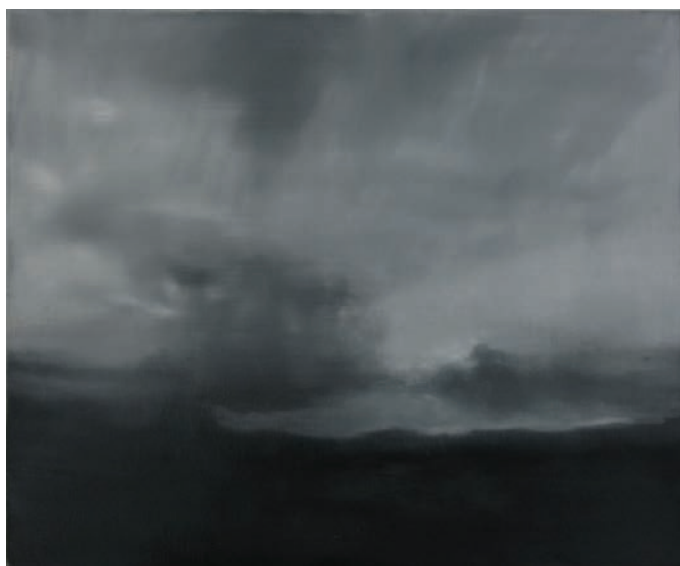
De este modo, el lugar común del atardecer ya no es ocaso ni alba, y son ambos simultáneamente. Tampoco es rojo ni azul, y son los dos colores necesariamente integrados en el negro que se opone al blanco, para crear la escala de grises donde la luz y la oscuridad se buscan y se esconden mutuamente, al tiempo que incorporan el contraste necesario para la percepción primordial. *Red & Blue* deviene así, en último termino, una exploración sobre la naturaleza de la representación, la abstracción, la interpretación y la intervención en un imaginario concreto y conocido, insistentemente fraccionado, multiplicado y reorganizado, de forma que sostiene la intensidad requerida de la propuesta, en tanto que se confunde con la implacable ambigüedad de sus paradojas.

Red & Blue offers an open, multidimensional play on perception. Using a collection of photographs taken on a trip, it addresses the common contradiction between a specific but inexorably lost reality of time and space and its capture and interpretation. On that basis, it opts for technical sobriety, underpinned by a small body of technical restrictions and a contained game of oppositions, while that game also raises questions through fragmentation and what seems like reiteration. Lastly, the severity of its black and white, giving the lie to the work's title, finally strips the images of all points of reference.

Thus the commonplace theme of dusk is neither sunset nor dawn: both are there at the same time. Red or blue are not to be found there either – and they are the two colours necessarily integrated in the black that stands opposed to the white, to create the grey scale in which light and darkness mutually seek each other out and hide from each other, while also bringing in the contrast needed for fundamental perception. *Red & Blue* becomes an ultimate quest, an exploration on the nature of representation, abstraction, interpretation and intervention in a specific and familiar imagery, insistently broken up, multiplied and reorganised, thereby sustaining the intensity the proposal requires while it also blends with the implacable ambiguity of the paradoxes.

Red and Blue

oli sobre tela, 4 mòduls,
38 x 48 cm c/u, 2007



Stefan Heizinger

Àustria, 1975

Intento fer visibles les emocions. Les meves obres estan associades a fonts fotogràfiques. Entenc les meves pintures com a citacions, com a paraules parlades i repetides de nou en la meua pròpia llengua. Intento mostrar els possibles atractius de les fotos i intento recrear aquests escenaris amb la pintura. En aquest procés, la citació abandona el model fotogràfic i esdevé independent. Després em fa la impressió d'estar al límit entre realisme i imaginació (quelcom com una hipòtesi emocional de la realitat).

En el meu treball intento escometre la connexió entre consumir i crear imatges: utilitzo fotografies d'una (suposada) memòria digital col·lectiva, i les «tradueixo» emprant un vocabulari de pintura i història de l'art. D'aquesta manera intento plasmar la meua pròpia implicació en els processos de consumir i crear imatges. Reflecteixo allò que succeeix al meu cap pintant-ho. Per mi la pintura mostra escenes mentals que són part de la meua vida.

Intento hacer visibles las emociones. Mis obras están basadas en materiales fotográficos. De hecho, concibo mis pinturas como citas, como palabras dichas y repetidas de nuevo en mi propia lengua. Por ello, intento mostrar los posibles atractivos de las fotos y procuro recrear estos escenarios con pintura. A lo largo de este proceso, la cita se va apartando del modelo fotográfico original para acabar convirtiéndose en algo independiente que se sitúa, a mi entender, en la línea divisoria entre realismo e imaginación (algo así como una hipótesis emocional de la realidad).

En mi trabajo trato de abordar la relación entre el consumo y la producción de imágenes: para ello, utilizo imágenes extraídas de una (supuesta) memoria digital colectiva, y las «traduzco» utilizando el vocabulario de la pintura y la historia del arte. Con ello intento poner de manifiesto mi propia implicación en los procesos de consumo y producción de fotos, reflejando lo que pasa por mi mente cuando pinto. Para mí, la pintura muestra escenas mentales que forman parte de mi vida.

I try to make emotions visible. My works relate to photographic sources. I understand my paintings to be like quotations, like words spoken and repeated again in my own tongue. I try to show the possible allurements of pictures and I try to recreate these settings with paint. In this process the citation then breaks away from the photographic model and becomes independent. Then it seems to me to be on the edge between realism and imagination (something like an emotional hypothesis of reality).

In my work I try to deal with the connection between consuming and producing pictures: I use pictures from (an assumed) collective digital memory, and «translate» them using a vocabulary of painting and art history. In this way I try to state my own involvement in the processes of consuming and producing pictures. I mirror what happens in my head by painting it. Painting for me shows mental scenes which are part of my life.



Anne Hendrick

Irlanda, 1983

La veritat esdevé una il·lusió situada en algun lloc entre la fotografia i la història de l'art a l'obra *Waterfall and treacherous peaks*. Aquesta obra qüestiona idees sobre la categorització de la imatge i també assumptes relacionats amb la representació i la idea d'una veritat adornada. Prevalen els temes dualistes i les narratives una mica ambigües es revelen lentament animant l'observador a invertir-hi temps i implicar-se totalment en el procés, el context i el contingut. L'ús prevalent del blanc, representat per la neu, fa referència a la seva suposada puresa moral i estètica. Aquesta lluminositat visual també fa al·lusió a un reconeixement buscat de la història de la pintura de paisatges.

Aquestes narratives visuals, com muntanyes i valls cobertes per la neu, fan referència a les obres del pintor flamenc del segle XVI Pieter Bruegel, especialment a l'obra *Hunters in the Snow* de 1565. Aquesta connexió amb la història reconeix el passat i alhora en fa una reapropiació dins dels termes de la meua pròpia pràctica. Aquesta obra utilitza alguns dels mètodes tradicionals de pintura de paisatges, com ara els primers plans, els plans mitjans i els fons convencionals. L'obra va evolucionar a partir d'un procés de collage, dibuix i la reinterpretació de les meves pròpies fonts fotogràfiques, juxtaposant el passat i la història amb la imatgeria contemporània i trobada.

En la obra *Waterfall and treacherous peaks* (Cascada y cumbres traicioneras), la verdad se convierte en una ilusión ubicada en algún lugar entre la fotografía y la historia del arte. Esta pieza cuestiona ideas sobre la categorización de la imagen así como diversos temas relacionados con la representación y la idea de una verdad adornada. En la obra predominan los temas dualistas, y se van revelando lentamente unas narrativas un tanto ambiguas que animan al observador a invertir tiempo en la contemplación y a entrar de lleno en el proceso, el contexto y el contenido. El empleo mayoritario del blanco, representado por la nieve, alude a su supuesta pureza moral y estética. Esta liviandad visual entronca asimismo con un merecido reconocimiento a la historia del paisajismo.

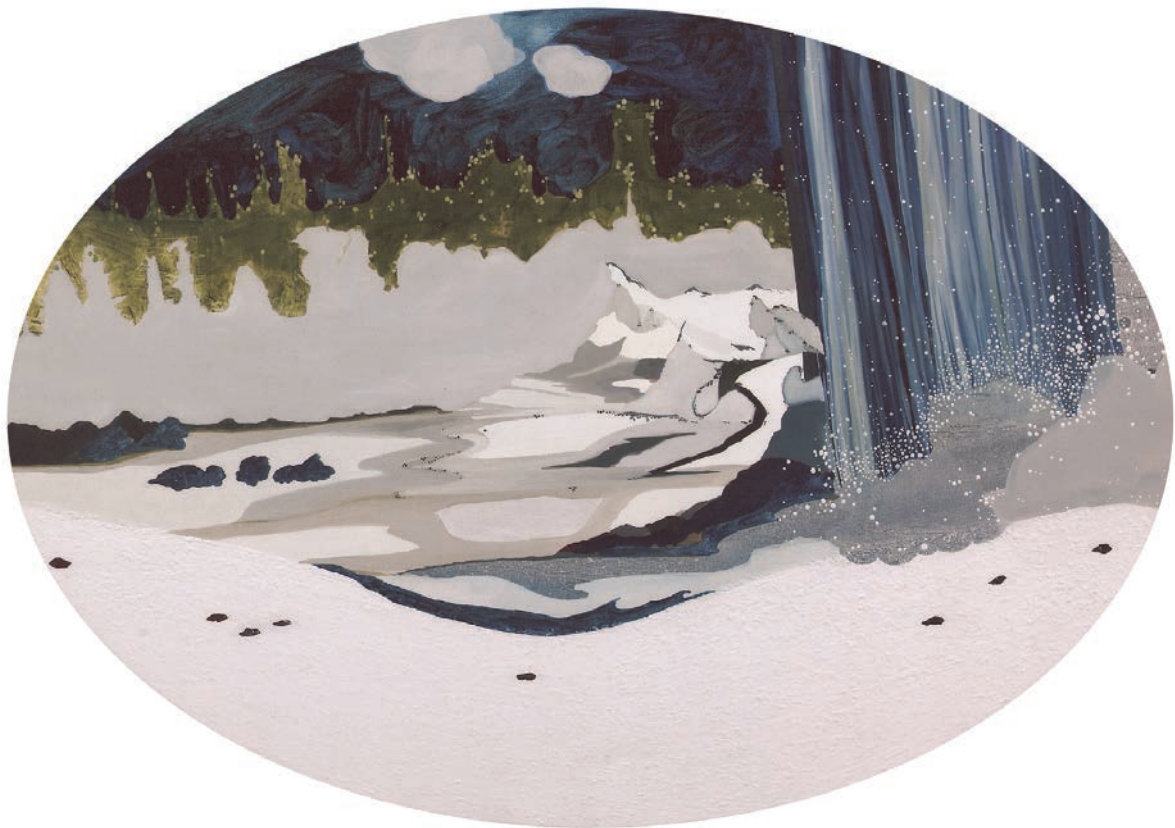
Dichas narrativas visuales, como las cumbres y los valles nevados, tienen un referente claro en la producción del pintor flamenco Pieter Bruegel (siglo XVI), y muy particularmente en la obra *Cazadores en la nieve* (1565). Este vínculo con la historia constituye una aceptación del pasado, aunque reelaborado desde mis propios recursos artísticos. En la obra presentada se aplican algunos de los métodos tradicionales de la pintura paisajística, como la distinción convencional entre primer plano, segundo plano y fondo. El resultado se concretó a partir de un proceso de collage, dibujo y reinterpretación de mis propias fuentes fotográficas, yuxtaponiendo pasado e historia con imágenes contemporáneas y encontradas.

Truth becomes an illusion positioned somewhere between photography and the history of art within the work *Waterfall and treacherous peaks*. This work questions ideas around categorizing the image and also issues surrounding representation and the idea of an embellished truth. Dualist themes are prevalent and somewhat ambiguous narratives are slowly revealed encouraging the viewer to spend time and fully engage in the process, context and content. The prevalent use of white, represented by snow, refers to its supposed moral and aesthetic purity. This visual lightness also refers to a willing acknowledgement of the history of landscape painting.

These visual narratives, such as snow-capped mountains and valleys, reference the work of the sixteenth century Flemish painter Pieter Bruegel, in particular the work *Hunters in the Snow* 1565. This connection to history acknowledges the past and yet re-appropriates it within the terms of my own practice. This work utilizes some of the traditional methods of landscape painting such as conventional fore, middle, and backgrounds. The work evolved from a process of collage, drawing and the reinterpretation of my own photographic sources, juxtaposing the past and history with contemporary and found imagery.

Waterfall and treacherous peaks

tècnica mixta sobre tela, 50 x 70 cm, 2007



Yago Hortal

Espanya, 1983

Sona la campana, comença l'assalt.

Els accidents comencen a sorgir, se succeeixen després de la provocació... No dubten, apareixen copejant alt...

L'instint, protegir-se, intentar parlar-ho, conversar, portar-se bé... si no funciona, contraatacar sense por, copejar més fort...

Un combat, un debat... una acció similar a estar jugant una partida d'escacs sobre un quadrilàter, els pensaments se succeeixen a velocitats incalculables, les possibilitats infinites, els resultats il·limitats, les decisions crucials...

Acció-Reacció-Conseqüència

Els moviments apareixen en cadena d'un cantó a l'altre, la vida passa per davant, cal veure'n la part positiva i resoldre el conflicte.

Sona la teva música preferida, el cervell aparta la palla, flueix, tot és més clar.

Mous fitxa, copeges...

Passen els *rounds* i no hi ha un guanyador, (1-1) taules.

Demà una altra lluita contra un altre jugador; el meu objectiu, vèncer-lo; la meva motivació, poder seguir endavant, passar de pantalla.

Una relació d'amor-odi que s'engreixa a mesura que es va escrivint rere la continuïtat.

Suena la campana, empieza el asalto.

Los accidentes empiezan a surgir, se suceden tras la provocación... No dudan, aparecen golpeando alto...

El instinto, protegerse, intentar hablarlo, conversar, llevarse bien ... si no funciona, contraatacar sin miedo, golpear más fuerte...

Un combate, un debate... una acción similar a estar jugando una partida de ajedrez sobre un cuadrilátero, los pensamientos se suceden a velocidades incalculables, las posibilidades infinitas, los resultados ilimitados, las decisiones cruciales...

Acción-Reacción-Consecuencia

Los movimientos aparecen en cadena de un lado a otro, la vida pasa por delante, hay que ver el lado positivo y resolver el conflicto.

Suena tu música favorita, el cerebro aparta la paja, fluye, todo está más claro.

Mueves ficha, golpeas...

Pasan los *rounds* y no hay un ganador, (1-1) tablas.

Mañana otra pelea contra otro jugador, mi objetivo vencerlo, mi motivación poder seguir adelante, pasar de pantalla.

Una relación de amor-odio que aumenta a medida que se va escribiendo tras la continuidad.

The bell rings, the round begins.

Accidents begin to arise, occurring one after the other following the provocation... They have no doubts, they come out hitting high...

Instinct, protecting oneself, trying to talk it over, to converse, to get on well... and if that doesn't work, counter-attacking fearlessly, hitting harder...

A fight, a debate... an action like playing a game of chess on a boxing ring, thoughts come and go at incalculable speeds, with infinite possibilities, unlimited results, crucial decisions...

Action-Reaction-Consequence

The movements appear in a chain from one side to the other, life goes on, one must look on the bright side and settle the conflict.

Your favourite music is playing, your brain brushes aside all that's superfluous, it flows, everything is clearer.

You move a piece, you strike...

The rounds go by and there's no winner, (1-1) stalemate.

The next day another fight against another player; my objective is to win, my motivation is to be able to go on, onto another screen.

A love-hate relationship that swells up as it is played out after continuity.

S/t (Untitled)

acrílic sobre tela, 200 x 200 cm, 2007



Lola Lasurt

Espanya, 1983

Pintant revelo el meu interès per l'estètica concreta dels anys seixanta i setanta, recreant escenes que corresponen a un passat encara recent. Represento, amb un cert grau de fascinació i, per tant, també de fantasia, una generació marcada pel clima de canvi que es va viure amb la *transició* al nostre país, que va suposar una renovació de comportaments.

El caràcter del meu treball és íntim i personal, ja que es basa en la recopilació de fotografies que normalment trobo en els àlbums familiars; tanmateix tinc la voluntat que l'espectador s'hi trobi familiaritzat. M'identifico amb Diane Arbus quan diu que la seva història comença abans que ella nasqués. Cada imatge es tracta d'un únic moment passat en què el temps s'ha aturat i ens deixa examinar-ho tot.

La recol·lecció d'imatges és tan important, o a vegades més, que l'acte de pintar, forma part d'un procés que no pot evitar estar relacionat amb el concepte d'arxiu; l'arxiu d'un context i un llenguatge dels quals tots hem participat i que em permet submergir-me en una realitat paral·lela a la meua. Tot plegat suposa un retorn al passat que estableix un diàleg amb els nostres valors i conviccions actuals com a col·lectiu que no deixen de ser confusos. El meu treball sorgeix com una realitat atemporal intermèdia que ens descol·loca, on se'ns parla d'una generació obsoleta i se'ns pregunta sobre la nostra i sobre què és allò que ens identifica.

Pintando revelo mi interés por la estética concreta de los años 60 y 70 recreando escenas que corresponden a un pasado todavía reciente. Represento, con un cierto grado de fascinación y, por tanto, también de fantasía, a una generación marcada por el clima de cambio que se vivió con la *transición* en nuestro país y que supuso una renovación de comportamientos.

El carácter de mi trabajo es íntimo y personal, ya que se basa en la recopilación de fotografías que normalmente encuentro en los álbumes de fotografías familiares, aunque con la voluntad de que el espectador se encuentre familiarizado con ellas. Me identifico con Diane Arbus cuando dice que su historia comenzó antes de que naciera. Cada imagen trata de un único momento pasado en el que el tiempo se ha detenido y nos deja que lo examinemos.

La recolección de imágenes es tanto o más importante a veces que el acto de pintar, forma parte de un proceso que no puede evitar estar relacionado con el concepto de archivo; el archivo de un contexto y un lenguaje en los cuales todos hemos participado, y que me permite sumergirme en una realidad paralela a la mía. Todo ello supone un retorno al pasado, retorno que establece un diálogo con nuestros valores y convicciones actuales como colectivo, que no dejan de ser confusos. Mi trabajo surge como una realidad atemporal intermedia que nos descoloca, donde se nos habla de una generación obsoleta y se nos pregunta sobre la nuestra y sobre qué es lo que nos identifica

When I paint, my interest in the specific aesthetic of the sixties and the seventies comes through in scenes that correspond to a still quite recent past. With a certain fascination and therefore a degree of fantasy, I represent a generation marked by the climate of change in which they lived, our country's transition to democracy, and the way that that changed behaviours.

The character of my work is intimate and personal. I take a collection of photographs that are normally found in my family's albums. My wish, however, is that the viewer finds them familiar. I identify with Diane Arbus when she says that her history began before she was born. Each image deals with a single past moment in which time has been stopped, letting us examine it.

The collection of images is as important as—or at times more important than—the act of painting. It forms part of a process that cannot escape being related to the concept of an archive; the archive of a context and a language in which we have taken part and which enable me to submerge myself in a reality that is parallel to my own. Taken all together, it marks a return to the past that establishes a dialogue between our current values and beliefs as a collective, which are still in a state of confusion. My work appears as an atemporal reality that disturbs us, speaking to us of an obsolete generation and posing questions about our own generation and what it is that makes up our identity.



Kelvin López

Cuba, 1976

Dels gèneres pictòrics, és el paisatge des d'on quasi sempre provem d'establir una noció particular de la vida que ens envolta. La contemporaneïtat ha fet que s'esvaeixin moltes fronteres on l'entreteniment i l'especialització, per exemple, acaben establint el domini cultural de la nostra quotidianitat. Això té com a conseqüència una invitació constant a replantejar-nos els nostres cànons de valors, des de la perspectiva de les noves situacions contextuals.

Més que paisatges, el subjecte contemporani exigeix «ideopaisatges», que són aquelles concatenacions d'imatges i relats que suggereixen la manera com es desenvolupa la vida moderna. Avui és impossible imaginar-nos un horitzó només amb cel i terra amb alguns arbres i si de cas un llac plàcid d'aigües tranquil·les i blaves i orenetes que s'alcen en vol vertical, sense que en la nostra complicada mentalitat globalitzada aparegui l'interrogant del context polític d'aquesta geografia que confrontem i que, sens dubte, estarà afectada per la mercaderia ideològica. El ja clàssic enllaunat... llibertat, benestar, drets, sobirania, representació i per acabar el terme mestre de democràcia dels moviments socials que constitueixen el guió de les noves vides imaginades per tots nosaltres... (Douglas Pérez)

De los géneros pictóricos, es el paisaje desde donde casi siempre tratamos de establecer una particular noción de la vida que nos rodea. La contemporaneidad ha hecho que se desvanezcan muchas fronteras donde entretenimiento y especialización, por ejemplo, terminan estableciendo el dominio cultural de nuestra cotidianidad. Eso trae como consecuencia una invitación constante a replantearse nuestros cánones de valores, desde la perspectiva de las nuevas situaciones contextuales.

Más que paisajes, el sujeto contemporáneo exige «ideopaisajes», que son aquellas concatenaciones de imágenes y relatos que sugieren la forma en que se desenvuelve la vida moderna. Es imposible hoy imaginarnos un horizonte solo con cielo y tierra con algunos árboles y si acaso un apacible lago de tranquilas aguas azules y golondrinas alzándose en vuelo vertical, sin que en nuestra complicada mentalidad globalizada aparezca el interrogante del contexto político de esa geografía que confrontamos y que sin duda estará afectada por la mercancía ideológica. El ya clásico enlatado... libertad, bienestar, derechos, soberanía, representación y por ultimo el término maestro de democracia de los movimientos sociales que conforman el guión de las nuevas vidas imaginadas por todos nosotros... (Douglas Pérez)

Of all pictorial genres, the landscape is the one in which we usually try to establish a particular notion of life around us. A result of the contemporary scene is that many frontiers are fading away, with entertainment and specialisation, for example, ending up establishing the cultural domain of our everyday experience. This entails a constant invitation to reappraise our value systems, from the standpoint of the new contextual situations.

Rather than landscapes, the contemporary individual demands "ideascapes", i.e. concatenations of images and narratives that suggest how modern life goes on. Today we cannot imagine a horizon showing just the sky and the land with a few trees and maybe a peaceful-looking lake with still blue water and swallows flying up vertically without our complicated globalised mind querying the political context of that scene we are seeing, it no doubt being affected by ideological merchandise. The now classic package: freedom, welfare, rights, sovereignty, representation, and lastly the trump card of democracy in social movements, these making up the script for the new lives we all imagine... (Douglas Pérez)

Pasarela 5



Alisa Margolis

Ucraïna, 1975

Pretenc explorar l'equivalent contemporani de la transcendència, que trobo en imatges de documentació de la NASA sobre l'espai profund, espectacles de concerts de rock i mitologies de la creació. La pintura de la natura i les *vanitas* informen i existeixen també a la meua obra. Els efectes lluminosos calculats però anònims d'un xou de rock, els efectes especials, l'espectacle alquímic dels firmaments d'estrelles, i les formes figuratives i naturals creen una sensació de tacte sublim; mitjançant l'experiència intangible de la música i l'experiència visual connectada de l'espectacle lluminós, la mateixa varietat intensa d'emocions.

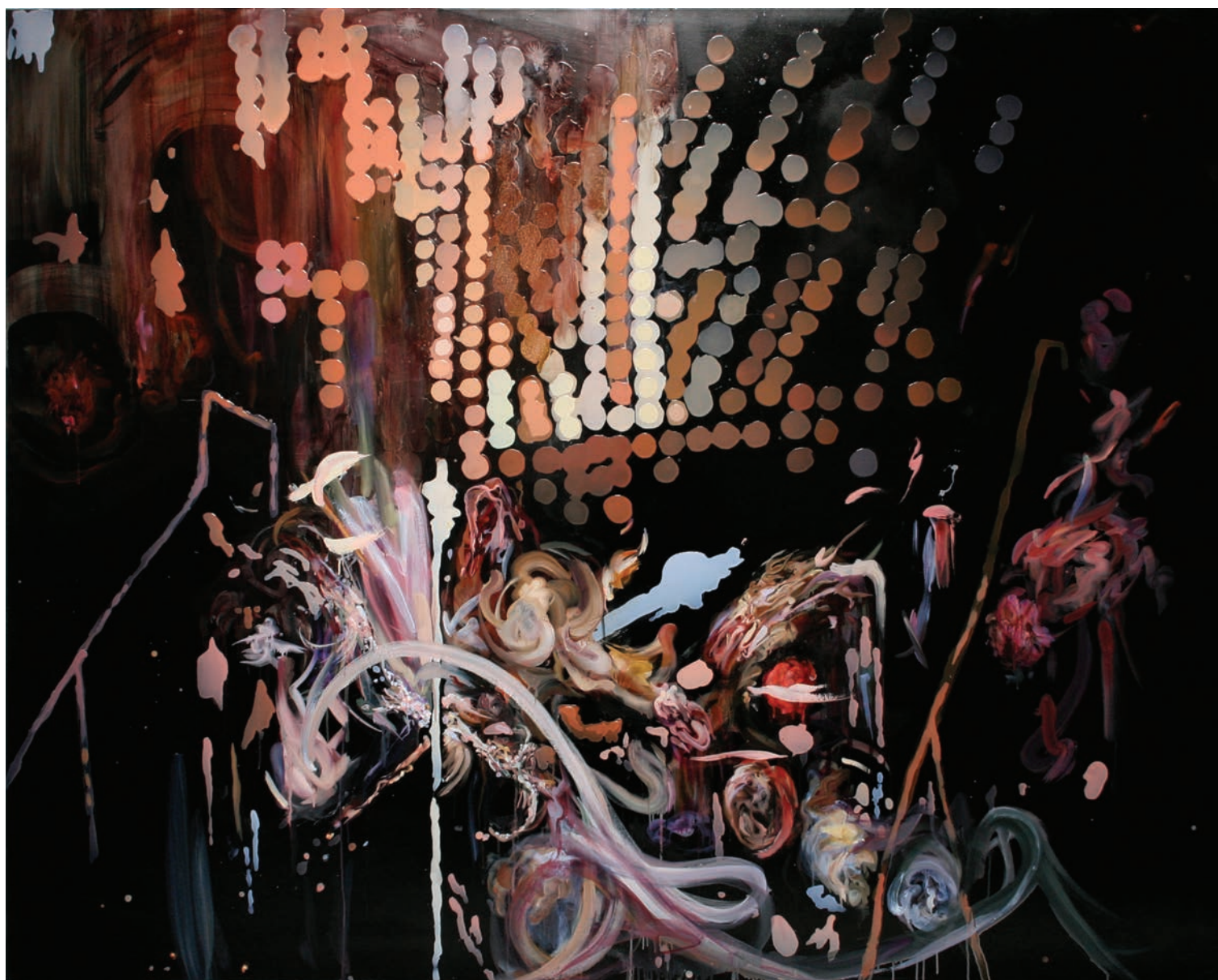
Les pintures escometen el sentit d'allò que és il·limitat, i creen un espectacle on l'horror i el dolor es barregen amb allò que és impressionant mitjançant diversos moments pictòrics, iconografia i drames naturals a petita escala com un esdeveniment emocional que desencadena un fenomen big bang: bellesa i desastre creen i culminen en imatges que són èpiques i aclaparadores, anònimes i alhora familiars.

Pretendo explorar el equivalente contemporáneo de la trascendencia que encuentro en imágenes de la documentación de la NASA sobre el espacio profundo, en espectáculos de conciertos de *rock* y en mitologías de la creación. La pintura de la naturaleza y les *vanitas* informan y existen también en mi obra. Los efectos luminosos calculados pero anónimos de un espectáculo de *rock*, los efectos especiales, el espectáculo alquímico de los firmamentos de estrellas y las formas figurativas y naturales crean una sensación de tacto sublime; mediante la experiencia intangible de la música y la experiencia visual conectada del espectáculo luminoso se obtiene la misma intensa variedad de emociones.

Las pinturas abordan el sentido de lo ilimitado y crean un espectáculo en que el horror y el dolor se mezclan con lo impresionante mediante diferentes momentos pictóricos, iconografía y dramas naturales en pequeña escala como un acontecimiento emocional que desencadena un fenómeno *big bang*: belleza y desastre crean y culminan en imágenes épicas y abrumadoras, anónimas y a la vez familiares.

I attempt to explore the contemporary equivalent of transcendence, which I find in images of NASA documentation of deep space, rock concert spectacles and creation mythologies. Nature and *vanitas* painting informs and exists alongside these references in my work in equal measures. The calculated yet nameless light effects of a rock show, the special effects, the alchemy spectacle of star firmaments, and the figurative and natural forms create a sensation of the sublime touching, through the intangible experience of music and the connected visual experience of light spectacle, the same intense range of emotions.

The paintings address the sense of the limitless, creating a spectacle in which horror and grief morph with the awe-inspiring through diverse painting moments, iconography and smaller scale natural dramas like an emotional event triggering a big bang phenomenon: beauty and disaster building up and culminating into images which are epic and overwhelming, nameless yet familiar.



Rut Massó

Espanya, 1970

Fantasmagorías y penitencias de Rut Massó

La lectura que Rut Massó fa del gènere *vanitas* ressalta —no sense sarcasme— aquesta dramaturgia estripada on la calavera constitueix el paradigma de l'agonia i el trasllat a un més enllà del que és corporal o terrenal, i on el bosc i la nit sembla que determinen un espai figuratiu —i furtiu— carregat de turment, absurditat, oblit i *terribilitat*... Un imaginari molt potent ple de malsons i tèrbol, terminal i estrident, íntim i alhora explosiu, que se superposa a qualsevol referència, per oferir un món malenconiós i separat, noctàmbul, marginal i extrem; a la manera d'una mascarada on es mostra aquest mateix univers quotidià abocat cap a la inviabilitat i la distòpia.

[...] Les imatges de Rut Massó responen primer de tot a una potència fantàstica..., que preval sobre qualsevol estructura de la realitat o dels fets..., que anul·la la presència d'una realitat coherent, i que fa un efecte de supressió o d'oblit sobre qualsevol possibilitat del real mateix... Aquests espais apartats i recòndits, aquestes sobiranes ficcions, requereixen una travessia, un fantasmal trànsit (tant real com simbòlic) que es desplaça creuant la malenconia i el desesper per arribar a manifestar una mena d'*amor tràgic* per la vida, furor negatiu en què la vida mateixa brilla i s'incendia a través de tot tipus de signes de traç negador i d'estirp depressora.

(Extractes del text «Fantasmagorías y penitencias de Rut Massó», d'Alberto Ruiz de Samaniego, publicat en el catàleg de l'exposició *Vánitas* en la Galería Artificial, Madrid, gener de 2008).

Fantasmagorías y penitencias de Rut Massó

La lectura que Rut Massó realiza del género *vanitas* resalta —no sin sarcasmo— esta dramaturgia desgarrada donde la calavera constituye el paradigma de la agonía y el traslado a un más allá de lo corporal o lo terreno, y donde el bosque y la noche parecen determinar un espacio figurativo —y furtivo— cargado de tormento, de sinsentido, olvido y *terribilita*... Un muy potente imaginario pesadillesco y turbio, terminal y estridente, íntimo y al tiempo explosivo, se superpone por encima de cualquier referencialidad, ofreciendo un mundo melancólico y separado, noctámbulo, marginal y extremo; al modo de una mascarada en donde se muestra este mismo universo cotidiano volcado hacia la inviabilidad y la distopía.

[...] Las imágenes de Rut Massó responden antes que nada a una potencia fantástica...que prima sobre cualquier estructura de lo real o de los hechos, ...anula la presencia misma de una realidad coherente, y viene a realizar un efecto de borrado o de olvido sobre cualquier posibilidad de lo real... Estos espacios apartados y recónditos, estas soberanas ficciones, requieren de una travesía, un fantasmal tránsito (tan real como simbólico) que se desplaza cruzando la melancolía y el desespero para llegar a manifestar una suerte de *amor trágico* por la vida, furor negativo en que la vida misma brilla y se incendia a través de todo tipo de signos de trazo negador y de estirpe depresora.

(Extractos del texto «Fantasmagorías y penitencias de Rut Massó» de Alberto Ruiz de Samaniego, publicado en el catálogo de la exposición *Vanitas* en la Galería Artificial, Madrid, enero 2008).

Fantasmagorías y penitencias de Rut Massó

Rut Massó's reading of the *vanitas* genre highlights —with a hint of sarcasm— that harsh dramaturgy in which the skull is the paradigm of dying and the move over to somewhere beyond the corporeal or the earthly, one in which the forest and the night seem to mark out a figurative —and furtive —area shot through with torment, nonsense, forgetfulness and *terribilità*... A very potent imagery, nightmarish and murky, terminal and strident, intimate yet also explosive, superimposes itself on any referential quality, offering a melancholy world, a separated, night-dwelling, marginal and extreme world; like some masquerade showing that same everyday universe shifted towards unviability and dystopia.

[...] Rut Massó's images spring chiefly from a fantastic power... that takes precedence over any real or factual structure, ... ruling out the very presence of any coherent reality, and having in a way the effect of obliteration or oblivion regarding of reality... These out-of-the-way, obscure spaces, these sovereign fictions, require a long crossing to get there, a phantasmal passage (both real and symbolic) that goes through melancholy and despair before manifesting a kind of *tragic love* of life, a negative fury in which life shines and catches fire via all sorts of signs showing denial in their strokes and dejection in their breeding.

(From the text «Fantasmagorías y penitencias de Rut Massó». Author: Alberto Ruiz de Samaniego Published in the catalogue for the exhibition *Vánitas* in the Galería Artificial, Madrid, January 2008)



Ramón David Morales

Espanya, 1977

Mochila con tabla de Skate para pasear por paisajes de alquitrán y hormigón és una obra que forma part d'una sèrie de catorze motxilles i catorze pintures de paisatges. Cada motxilla està dissenyada, construïda o personalitzada per fer un viatge segons el medi natural en què té lloc, les diferents tipologies de paisatges i els elements que construeixen aquesta naturalesa. Les imatges de les pintures no fan referència a un punt geogràfic concret. Podríem parlar de símbols universals que associem a paisatges límit: la neu, el desert, la muntanya, el volcà, la ciutat, la nit, el capvespre...

El camí s'ha entès tradicionalment com a metàfora de la vida. I a la inversa, la vida com a imatge de qualsevol manifestació artística. El caminant, que recorre els camins, és qui crea els paisatges. I en aquesta travessia, la maleta i la motxilla representen dues formes diferents de trànsit. Un viatge no entès com a destí, sinó com a experiència.

L'obra està relacionada amb el quadre *Buenos días señor Courbet*, les imatges dels pintors romàntics i el concepte de *land art*.

Aquesta peça podria ser l'aparador d'una agència inquietant de viatges que ens convida a emprendre el camí camp a través. Bon viatge.

Mochila con tabla de Skate para pasear por paisajes de alquitrán y hormigón es una obra que forma parte de una serie de catorze mochilas y catorze pinturas de paisajes. Cada mochila está diseñada, construida o tuneada para realizar un viaje atendiendo al medio natural en el que se desenvuelve, a las distintas tipologías de paisajes y a los elementos que construyen esa naturaleza. Las imágenes de las pinturas no hacen referencia a un punto geográfico concreto. Podríamos hablar de símbolos universales que asociamos a paisajes límite: la nieve, el desierto, la montaña, el volcán, la ciudad, la noche, el atardecer...

El camino ha sido entendido tradicionalmente como metáfora de la vida. Y a la inversa, la vida como imagen de cualquier manifestación artística. El caminante, que recorre los caminos, es quien crea los paisajes. Y en esa travesía, la maleta y la mochila representan dos formas distintas de tránsito. Un viaje no entendido como destino, sino como experiencia.

La obra está relacionada con el cuadro *Buenos días señor Courbet*, las imágenes de los pintores románticos y el concepto *Land Art*.

Esta pieza podría ser el escaparate de una inquietante agencia de viajes que nos invita a emprender el camino campo a través. Buen viaje.

Mochila con tabla de Skate para pasear por paisajes de alquitrán y hormigón ('Backpack with skateboard for visiting landscapes of tar and concrete') is a work from a series of fourteen backpacks and fourteen landscape paintings. Each backpack is designed, built or given a tune-up treatment ready to go on a trip, taking account of the natural milieu involved in the trip – the various kinds of landscapes and the elements making up the nature concerned. What is shown in the paintings does not refer to any specific geographic spot. We could talk of universal symbols we associate with landscapes at the fringe of everything: snow, desert, mountains, a volcano, the city, the night, dusk...

The path has traditionally been seen as a metaphor for life. Conversely, life is seen as an image of any artistic phenomenon. It is the walker as he walks down tracks that creates the landscapes. And in that crossing, the suitcase and backpack represent two different ways of moving around. A trip seen not as somewhere to get to but as an experience.

The work is related to the painting *Have a Nice Day, Mr Courbet*, the images of the Romantic painters, and the *Land Art* concept.

This piece could be the shop window of a disturbing travel agents inviting us to set off across the fields. *Bon voyage*.

Mochila con tabla de Skate para pasear por paisaje de alquitrán y hormigón

instal·lació: objecte, vinil i oli sobre tela (114 x 195 cm),
mides totals: 130 x 230 cm (aprox.), 2007



Mochila con tabla de Skate para pasear por paisajes de alquitrán y hormigón.

Jordi Morell

Espanya, 1975

Jordi Morell fa una proposta artística eclèctica en què el concepte de confluència esdevé fonamental en el corpus de les obres: entre el document i la ficció, entre procediments pictòrics i la fotografia, entre situacions i rumors urbans. Confluències que assagen aproximar-se a una confrontació, no com a forma de síntesi ni com a reconciliació, sinó com a mode de suportar i viure entre ambdues.

La peça *Paisatge #31* és una de les darreres obres que cerquen reconstruir i fer visible uns espais situats entre allò real i allò fictici per acabar parlant de *la pròpia existència*.

La sèrie *Paisatges*, iniciada el 2003, conviu i es retroalimenta amb el projecte *(PER)FORAT*, que investiga sobre el teixit urbà amb el forat com a metàfora.

Jordi Morell hace una propuesta artística ecléctica, donde el concepto de confluencia deviene fundamental en el corpus de sus obras: entre el documento y la ficción, entre procedimientos pictóricos y la fotografía, entre situaciones y rumores urbanos. Confluencias que intentan aproximarse a una confrontación, no como una forma de síntesis ni de reconciliación, sino como un modo de soportar y de vivir entre las dos.

La pieza *Paisatge # 31* es una de las últimas obras que buscan reconstruir y hacer visible unos espacios situados entre lo real y lo ficticio para acabar hablando de la *propia existencia*.

La serie *Paisatges*, iniciada en 2003, convive y se retroalimenta con el proyecto *(PER)FORAT*, que investiga sobre el tejido urbano con el agujero como metáfora.

Jordi Morell dishes up an eclectic artistic offering in which the notion of confluence is fundamental in the work: junctions between document and fiction, between pictorial procedures and photography, between urban reality and rumour. These confluences attempt to achieve a confrontation, not a form of synthesis or reconciliation, but rather a way of coping with and living with both of them.

The piece *Paisatge #31* ("Landscape #31"), a very recent work, seeks to rebuild and make visible a number of spaces located between what is real and what is fictive so as finally to speak of *existence itself*.

The series *Paisatges* ("Landscapes"), begun in 2003, exists together with and mutually feeds off the *(PER)FORAT* project, which investigates the urban fabric and the hole as metaphor.

Paisatge XXXI

tintes pigmentades, grafit, acrílic i esprai
sobre tela, 100 x 135 cm, 2007



Oscar Padilla

Espanya, 1977

La sèrie *Cosmos* és un projecte que dialoga sense reserves amb la construcció moderna i geomètrica de l'espai. A partir del suport bidimensional i de l'espai pictòric s'estableixen una sèrie de relacions metafòriques i crítiques amb la raó moderna.

És un procés d'investigació que té com a rerefons reflexiu la inexistència essencial de l'individu, tret de la seva pròpia construcció cultural, i això converteix el procés pictòric en un buidatge cultural que paradoxalment desemboca en una recerca essencial.

A partir del desplaçament dels elements constructius de la pintura hi ha un camí constant d'anada i tornada del no-res al no-res en què les velles dicotomies apareixen revelades com a paradigmes nominatius del món.

Desaparegut el gruix, el traç i la dicció del pinzell, la pintura deixa pas a fantasmagories digitals i a imatges hiperespecialitzades de la ciència, cosa que situa la construcció espacial de la pintura en un territori reflexiu intermedi entre les humanitats i la ciència.

La serie *Cosmos* es un proyecto que dialoga sin reservas con la construcción moderna y geométrica del espacio. A partir del soporte bidimensional y del espacio pictórico, se establecen una serie de relaciones metafóricas y críticas con la razón moderna.

Se trata de un proceso de investigación que tiene como trasfondo reflexivo la inexistencia esencial del individuo, sacado de su propia construcción cultural, convirtiendo el proceso pictórico en un vaciado cultural que paradójicamente desemboca en una búsqueda esencial.

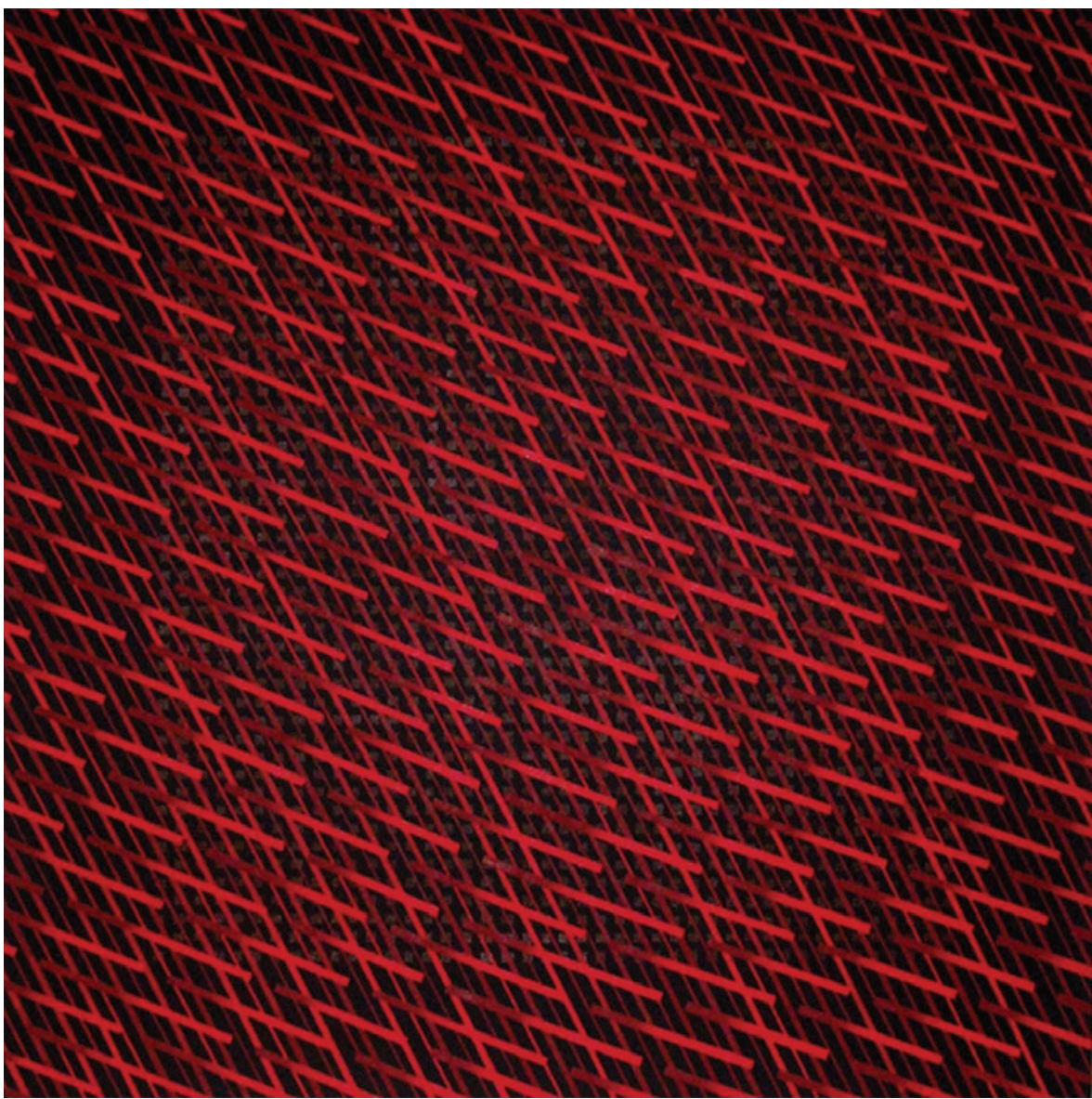
A partir del desplazamiento de los elementos constructivos de la pintura hay un constante camino de ida y vuelta de la nada a la nada, en el que las viejas dicotomías aparecen reveladas como paradigmas nominativos del mundo.

Una vez desaparecido el grosor, el trazo y la dicción del pincel, la pintura da paso a fantasmagorías digitales y a imágenes hiperespecializadas de la ciencia situando la construcción espacial de la pintura en un territorio intermedio entre las humanidades y la propia ciencia.

The series *Cosmos* is a project that enters into a no-holds-barred dialogue with the modern, geometric construction of space. Starting from two dimensions and the pictorial space, it establishes a set of metaphorical and critical relationships with modern reason.

The process is an investigation conducted against the reflective backdrop of the individual's essential non-existence—except for his own cultural construction—and that turns the pictorial process into a cultural emptying-out that paradoxically opens up into a rigorous search for what is essential. By shifting the painting's constructive elements, there is a constant to and fro from nothingness to nothingness in which the ancient dichotomies are revealed to be nominal paradigms of the world.

Absent the width, the line and the diction of the brush, painting gives way to digital phantasmagorias and the hyper-specialised images of science, stranding painting's construction of space in a reflective region midway between the humanities and science.



Rodolpho Parigi

Brasil, 1977

L'aparença de les meves pintures és abstracta i, per a l'observador, poden recordar determinades figures. Són expressions d'emocions i estats de consciència i vibració.

La meva pintura està totalment vinculada a la realitat caòtica de la vida contemporània. Creo ficció a partir d'aquesta realitat. No estic interessat en l'abstracció en si o en la figuració narrativa.

Més aviat m'interessa recopilar imatges dels llibres, les revistes, Internet o fotos que he fet jo mateix. Fent-ho m'alimento visualment. Intento comprendre les característiques formals que fan augmentar el poder d'aquestes imatges i com les reorganitzaré i els donaré un nou significat.

L'aspecte gràfic de les meves pintures està relacionat amb el contacte diari que tinc amb la tecnologia, mentre que l'aspecte orgànic està relacionat amb l'estudi d'òrgans viscerals i diferents tipus de cossos, tots a través d'imatges. Tot està mediatitzat d'alguna manera per la tecnologia; malgrat tot la pintura sempre es fa a mà amb pinzell, sense utilitzar màscares, projectors o fotografies, ja que les referències estan a dins meu.

La imatge sempre es construeix a partir de les relacions pictòriques que culminen en la creació artística a partir de la col·lisió entre el suport i l'entorn tal com m'interessa.

Mis pinturas son abstractas en apariencia, aunque al ser contempladas por un espectador podrían llegar a evocar ciertas figuras. En todos los casos constituyen una expresión de ciertas emociones y estados de consciencia y vibración. Mi pintura está íntimamente ligada a la caótica realidad de la vida contemporánea, una realidad a partir de la cual creo una ficción particular. No me interesan ni la abstracción propiamente dicha ni tampoco la figuración narrativa.

Me gusta coleccionar imágenes sacadas de libros y revistas y de Internet o bien fotografías que tomo yo mismo: hacerlo me alimenta visualmente. Luego, intento comprender las características formales que incrementan la potencia de esas imágenes y determino cómo voy a reorganizarlas para conferirles un nuevo significado.

El aspecto gráfico de mis pinturas se debe al contacto que mantengo a diario con la tecnología, mientras que la vertiente orgánica tiene como fundamento el estudio de las vísceras y de diferentes tipos de cuerpos, siempre a través de la imagen. Todo está, de alguna manera, mediatizado por la tecnología, aunque la pintura se ejecuta invariablemente a mano con aerógrafos y sin utilizar plantillas, proyectores ni fotos, dado que los referentes están en mi propio interior.

La imagen se construye siempre a partir de las relaciones pictóricas que acaban dando lugar a una forma de arte, a partir de ese choque entre soporte y entorno que tanto me interesa.

The appearance of my paintings is abstract, and for the viewer, they may recall certain figures. They are expressions of emotions and states of conscience and vibration.

My painting is totally linked to the chaotic reality of the contemporary life. I create fiction from this reality. I am not interested in the abstraction itself or in the narrative figuration.

I am interested in collecting images from the books, magazines, internet or photos that I shoot myself. Doing this, I feed myself visually. I try to understand the formal features that increase the power of those images and how I am going to reorganize them, giving them a new meaning.

The graphic aspect of my paintings is related to the daily contact I have with technology and, the organic aspect is related to the study of visceral organs and different kinds of bodies, all of them through images. Everything is mediated in some way through the technology; however the painting is always done by hand with a paintbrush, using no masks, projectors or photos, since the references are inside myself.

The image is always constructed from the pictorial relations that end up in the making of the art, from the collision between the support and the environment that interests me.



Kyung-A Park

Corea, 1974

Les pintures de Kyung-A destaquen pel seu elevat nivell d'introspecció. En abordar la «confecció progressiva» dels seus quadres, aquesta creadora satisfà les seves pròpies exigències artístiques a través d'una consciència clara del problema plantejat i de la recerca de solucions convincent en l'experimentació artística. Així, connecta figura i fons per mitjà de recursos pictòrics diversos fins a assolir una unitat entre una i altre, equilibra les ambivalències espacials i identifica associacions pictòriques entre elements dispars del quadre: entre forma i dissolució, entre allò que és estàtic i allò que queda suspès, entre divisió i fusió. Les condicions i lleis de la pintura són sempre clarament llegibles en les seves obres, són l'origen de totes les reestructuracions, els retocs, les transformacions i les «destruccions pictòriques» que, al capdavant, acaben recomponent la complexa armadura d'imatges en una superfície homogènia. Al final s'imposa un quadre que aconsegueix convèncer.

Per contemplar els «paisatges pictòrics sensibles» de Kyung-A cal prendre's temps. En els seus paisatges és possible perdre-s'hi i, alhora, retrobar-se amb un mateix. (Udo Scheel)

Las pinturas de Kyung-A destacan por su alto grado de introspección. Al abordar la «confección paulatina» de sus cuadros, esta creadora satisface sus exigencias artísticas mediante una conciencia clara del problema planteado y la búsqueda de soluciones convincentes en la experimentación artística. Así, conecta figura y fondo mediante recursos pictóricos varios hasta lograr una unidad entre ambos, equilibra las ambivalencias espaciales e identifica asociaciones pictóricas entre elementos dispares del cuadro: entre forma y disolución, entre estatismo y suspensión, entre división y fusión. Las condiciones y leyes de la pintura son siempre claramente legibles en sus obras. De ellas arrancan todas las reestructuraciones, los retoques, las transformaciones y las «destrucciones pictóricas» que acaban recomponiendo de nuevo el complejo armazón de imágenes en una superficie homogénea. Al final se impone un cuadro que logra convencer.

Para contemplar los «paisajes pictóricos sensibles» de Kyung-A hay que tomarse su tiempo. En ellos uno puede perderse y, a la vez, reencontrarse consigo mismo. (Udo Scheel)

Kyung-A's works stand out on account of their high degree of introspection. By devoting herself to the «gradual production» of her paintings, this creator meets her artistic demands by being lucidly aware of the problem posed and seeking convincing solutions in artistic experimentation. She thus establishes connections between the figure and the background through various pictorial techniques until she succeeds in uniting them, balances spatial ambivalences, and identifies pictorial associations between disparate elements in the painting: between form and dissolution, between the static and the suspended, between division and fusion. The conditions and laws of painting are always clearly readable in her works. They are the launchpad for all the re-structurings, retouchings, transformations and «pictorial deconstructions» that end up reassembling the complex framework of images on a homogeneous surface. A painting finally imposes itself and manages to convince.

To view Kyung-A's «sensitive pictorial landscapes» you need to take your time. For one can lose oneself in them and find oneself again at the same time. (Udo Scheel)



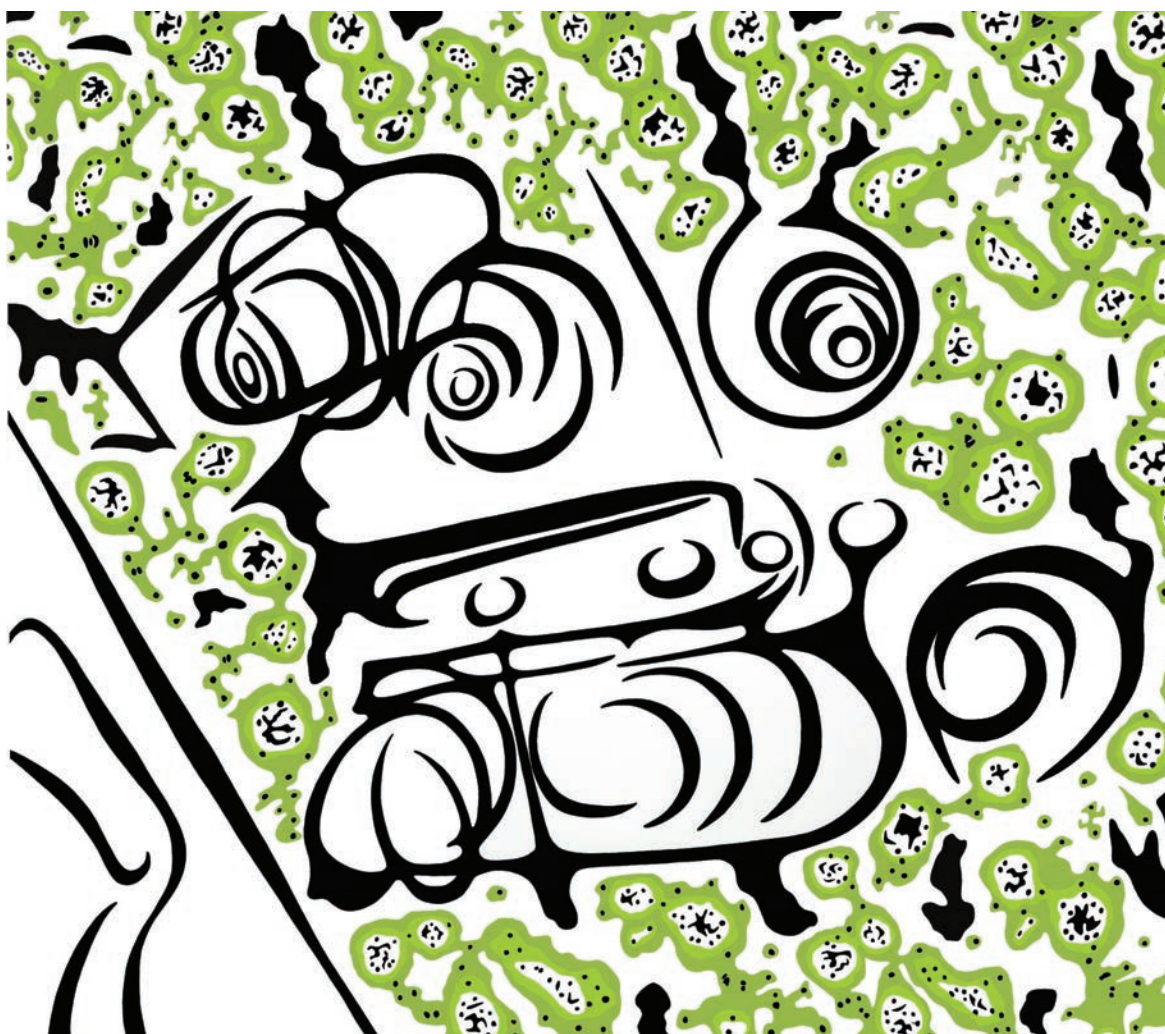
Laura Pels Ferra

Països Baixos, 1977

Tot i que les meves obres sovint es consideren abstractes, estan al límit de ser representacions identificables dels objectes subjacents.

Aunque mis obras a menudo se consideren abstractas, están en el límite de ser representaciones identificables de los objetos subyacentes.

Although my works are often viewed as abstract, they are at the limit of identifiable representations of the underlying objects.



Montserrat Ras

Espanya, 1974

La sèrie titulada *Estructures de recomposició* pren com a punt de partida alguns dels mites de la modernitat i determinats elements propis de la geometria minimal com ara la primacia de la raó, la noció de rigor, l'ordre espacial, la disciplina i la geometria. Aquests principis es revisen des d'una òptica postmodernista, utilitzant com a suport i referent algunes de les teories de Foucault, Derrida o P. Halley, entre d'altres, i així es dona un enfocament dels esmentats conceptes moderns com a elements repressius, destructors i tiranitzadors.

Partint d'aquesta posició, l'obra es desenvolupa com una espècie de «desconstrucció» qüestionadora dels valors moderns, és a dir, utilitzant-los, duu a terme una desvirtuació implícita en la realització i representació de les nocions d'ordre espacial, geometria, construcció o rigor.

Així la sèrie consisteix en obres que, mantenint en la seva concepció un sentit constructiu, posen de manifest el seu qüestionament oferint una relectura des de l'actualitat.

La serie titulada *Estructuras de Recomposición*, toma como punto de partida algunos de los mitos de la modernidad y determinados elementos propios de la geometría minimal, por ejemplo: la primacía de la razón, la noción de rigor, el orden espacial, la disciplina y la geometría. Estos principios están revisados desde una óptica posmodernista, utilizando como soporte y referente algunas de las teorías de Foucault, Derrida o P. Halley, entre otros, dando así un enfoque de los mencionados conceptos modernos como elementos represivos, destructores y tiranizantes.

Partiendo de esta posición, la obra se desarrolla como una especie de «deconstrucción» que cuestiona los valores modernos; es decir, utilizándolos, desvirtúa implícitamente la realización y representación de las nociones de orden espacial, de geometría, construcción o rigor.

De esta manera, la serie consiste en obras que, manteniendo en su concepción un sentido constructivo, lo cuestionan de modo manifiesto ofreciendo una relectura desde la actualidad.

The series entitled *Estructures de recomposició* (*Structures of Recomposition*) builds from some of the myths of modernity like the primacy of reason, the notion of rigour, spatial order, discipline and geometry. These principles undergo revision through the use of a postmodern lens that draws support from some of the theories of Foucault, Derrida and P. Halley, among others. By doing so, the work focuses on these modern concepts as repressive, destructive and tyrannical.

Taking this position as its starting point, the work unfolds as a sort of «deconstruction» that brings modern values into question. In other words, it uses them to create an implicit distortion in the production and representation of the notions of spatial order, geometry, construction and rigour.

As a result, the series consists of works that have, at heart, a constructive meaning, yet also make clear their questioning of today's world and their reinterpretation of it.

Estructures de recomposició

tela encolada sobre fusta, 130 x 130 cm, 2006



Jordi Ribes

Espanya, 1972

El meu treball consisteix en l'exposició d'un món mental que transcorre pel gènere fantàstic i de ficció, la violència i el despertar sexual a través de fragments narratius que deixo a la lliure disposició de l'espectador. Un món que sembla que hagi sortit de la mirada d'un nen, per la qual cosa només es mostra, sense judicis, i que intenta sobrepassar la frontera que separa el que és públic del que és privat. Per això utilitzo personatges i citacions que procedeixen sovint dels contes, del cine, de la televisió, del còmic, de la literatura, del món de l'art i de la cultura popular en general. La pintura i el dibuix, amb incursions a la instal·lació i al vídeo, són les eines de les quals em serveixo principalment.

La pintura que presento, *El desagüe*, és una al·lusió de l'obra del mateix títol de Jeff Wall. El motiu pel qual l'he triat és el tema i la teatralitat que enllaça amb la meua obra anterior, que a més em permet recórrer de nou als personatges de Momu & No Es, nom artístic de dues artistes amb les quals m'uneix una relació estreta. L'acabat de la pintura imita la imatge digital. De fet, no és per casualitat que utilitzo un programa d'ordinador per esbossar-la abans. Aquesta manera de construir em permet crear escenaris amb una tècnica molt perfeccionista i precisa que contrasta amb la mal·leabilitat de l'oli.

Mi trabajo consiste en la exposición de un mundo mental que transcurre por el género fantástico y de ficción, la violencia y el despertar sexual a través de fragmentos narrativos que dejo a libre disposición del espectador. Un mundo que parece salido de la mirada de un niño, por lo que solo se muestra sin juicios e intenta sobrepasar la frontera que separa lo público de lo privado. Para ello me sirvo de personajes y citas a menudo procedentes de los cuentos, el cine, la televisión, el cómic, la literatura, el mundo del arte y de la cultura popular en general. La pintura y el dibujo, con incursiones a la instalación y al video, son las herramientas de las que me sirvo principalmente.

La pintura que presento, *El desagüe*, trata de una alusión a la obra del mismo título de Jeff Wall. El motivo de su elección es debido a su temática y teatralidad que enlaza con mi obra anterior, lo que además me permite recurrir de nuevo a los personajes de Momu & No Es, nombre artístico de una pareja de artistas con las que me une una estrecha relación. El acabado de la pintura imita la imagen digital. De hecho, no por casualidad me sirvo de un programa de ordenador para esbozarla con anterioridad. Esta manera de construir me permite crear escenarios con una técnica muy perfeccionista y precisa que contrasta con la maleabilidad del óleo.

My work consists of exposing a mental world that moves in the fantasy genre, together with fiction, violence and sexual awakening, through fragments of narrative that I leave for the viewers to use as they please. A world seemingly seen through the eye of a child, and so my works just show it, with no judgement; and a world that tries to break through the border separating the public from the private. To that end I use characters and quotations that often come from stories, the cinema, television, comics, literature, the world of art, and the world of popular culture in general. Painting and drawing, plus forays into installation and video work, are the main channels I use.

The painting I am presenting, *El desagüe*, alludes to the work of the same title – 'The Drain' – by Jeff Wall. I chose it because its thematic material and theatrical quality fit well with my previous work, and it also enables me to turn once again to the characters Momu & No Es, the stage names of a duo of performers I have close bonds with. The painting's finish imitates digital images. In fact my use of a computer program to produce the initial sketch is not accidental. This way of building lets me create scenarios with a degree of technical perfection and precision that contrasts with the malleability of oil painting.



Dionisia Salas Hammer

Austràlia, 1982

La meua obra se centra en la utilització del paisatge com a metàfora de l'ansietat i la preocupació que sento sobre la deterioració i degradació de l'entorn. Aquest tema actua com a vehicle des del qual explorar les qualitats materials de la pintura. Amb això em refereixo a la manipulació, el control i l'aplicació de pintura, color, qualitats tonals, transparència, opacitat i perspectiva.

Estic interessada en la manera en què aquestes qualitats materials i el meu procés de pintura poden transmetre les meues idees, de manera que la substància de la pintura i la seva aplicació poden assumir una aparença tòxica, explosiva o implosiva.

Mi trabajo tiene por eje el uso del paisaje como metáfora de la ansiedad y la preocupación que siento por el deterioro y la degradación del medio ambiente. Este tema me sirve a modo de vehículo desde el que explorar las características materiales de la pintura. Con ello me refiero a la manipulación, el control y la aplicación de la pintura, el color, los matices de las distintas tonalidades, la transparencia, la opacidad y la perspectiva.

Me interesa la forma en que estas propiedades materiales y mi proceso de trabajo al pintar pueden transmitir mis ideas, de manera que la sustancia de la pintura y su aplicación adquieran una apariencia tóxica, explosiva o implosiva.

My work is concerned with using landscape as metaphors for the anxiety and concern I feel about the deterioration and degradation of the environment. This theme acts as a vehicle from which to explore the material qualities of painting. By this I mean the manipulation, control and application of paint, colour, tonal qualities, transparency, opacity and perspective.

I am interested in the way these material qualities and my process of painting can convey my ideas so that the substance of paint and its application might take on a toxic, explosive or implosive appearance.



Joan Saló

Espanya, 1983

L'obra de Joan Saló és una manera de refer la tela amb color. L'estructura reticulada del llenç ens recorda els teixits, les formes derivades de la imatge digital, però també microestructures i macroestructures naturals.

El mètode de treball de l'artista fa referència a l'artesania, a la repetició, a l'obsessió i, a la vegada, a la reflexió. En els quadres de Saló es reconcilien l'abstracció i la decoració, la meditació i l'espiritualitat. El llenç dissenya una xarxa de significats desenvolupats a partir de formes primàries que es repeteixen sense principi ni fi, i que ens parlen del pas del temps. L'obra ens parla del temps i del ritme, de la relació entre la mà i el cervell, per crear, així, un veritable codi, «un mapa mental».

La obra de Joan Saló es un rehacer con color la tela. La estructura reticulada del lienzo nos recuerda los tejidos, las formas derivadas de la imagen digital, pero también recuerda micro y macro estructuras naturales.

El método de trabajo del artista hace referencia a lo artesanal, a la repetición, a la obsesión y al mismo tiempo a la reflexión. En los cuadros de Saló se reconcilia lo abstracto y lo decorativo, la meditación y la espiritualidad. El lienzo diseña una red de significados desarrollados a partir de formas primarias que se repiten sin principio ni fin, y que nos hablan del paso del tiempo. La obra nos habla del tiempo y del ritmo, de la relación entre la mano y el cerebro, creando así un verdadero código, «un mapa mental».

Joan Saló refashions the canvas with colour in his work. The reticular structure of the canvas reminds us of fabrics, forms derived from the digital image, but also of natural micro- and macro-structures.

The artist's working method makes references to craftwork, repetition, obsession, and also reflection. In Saló's paintings, the abstract is reconciled with the decorative, meditation with spirituality. The canvas designs a network of meanings produced from primary forms that are repeated without beginning or end, and that speak to us of the passage of time. The work speaks of time and rhythm, of the relations between the hand and the brain, thereby creating a veritable code, a «mental map».



Silia Ka Tung

Xina, 1974

Silia Ka Tung es va criar amb una fascinació per la natura i el cos humà. Pinta microgràfics imaginaris i escenes guixades d'organismes vius, un món màgic celebrat sobre el llenç.

Com a part d'una generació que va créixer envoltada d'imatgeria gràfica, la seva obra té les arrels en allò dinàmic i optimista. Silia empra colors vius i saturats i línies vigoroses contra fons plans. Les seves composicions dinàmiques reflecteixen la influència dels dibuixos animats, les tanques publicitàries i els jocs d'ordinador de la seva joventut, així com l'art xinès tradicional.

A la seva obra més recent, Silia investiga la relació entre la pintura i la imatge digital. Està encuriosida per les possibilitats que emergeixen d'entretreure diferents maneres de fer imatges. El resultat assaïa la materialitat d'un espai mutu i gaudeix del procés d'experimentació amb jocs d'atzar.

Silia Ka Tung, que desde siempre ha sentido una fuerte fascinación por la naturaleza y el cuerpo humano, pinta micrografías imaginarias y escenas garabateadas de organismos vivos, presentando así un mundo mágico que se festeja sobre el lienzo.

Perteneciente a una generación que creció rodeada de un rico imaginario gráfico, su obra enraiza en conceptos como el dinamismo y el optimismo. Para ello, Silia utiliza colores vivos y saturados y líneas vigorosas sobre fondos lisos. Sus dinámicas composiciones reflejan la influencia de los dibujos animados, las vallas publicitarias y los juegos de ordenador de su adolescencia, pero también la del arte popular chino tradicional.

En sus últimas obras, Silia, siempre interesada por las posibilidades que ofrece la combinación de distintos sistemas de producción de imágenes, investiga la relación entre la pintura y la imagen digital. El resultado refleja la materialidad de un espacio mutuo y el placer que proporciona el proceso de experimentar con juegos de azar.

Silia Ka Tung grew up with a fascination for nature and the human body. She paints imaginary micro-graphics and doodle scenes of living organisms, a magical world celebrated on canvas.

Part of a generation that grew up surrounded by graphic imagery, her work has its roots in the dynamic and the optimistic. Silia uses vivid, saturated colours and crispy lines against flat backgrounds. Her dynamic compositions reflect the influence of cartoons, billboards and the computer games of her youth, as well as that of traditional Chinese folk art.

In her more recent work, Silia investigates the relationship between painting and the digital-image. She is intrigued by the possibilities that emerge from intertwining different sorts of image making. The result, relishes the materiality of a mutual space and enjoys the process of experimentation with games of chance.



Yuh-Shioh Wong

Taiwan, 1977

La meva obra s'interessa per la destil·lació del color i la llum en un espai i una imatge multifacètics. Els objectes llisquen a un món paral·lel, un món imaginari on les aures esdevenen visibles.

El títol *In other ways growing sometimes taller and sometimes shorter* està basat en una citació extreta del llibre *Àlícia al país de les meravelles*, de Lewis Carroll, en què es descriu el viatge d'una nena per un món paral·lel on ni els objectes ni les situacions són el que semblen. L'Àlícia canvia de mida segons allò que menja i beu, i la història continua d'una manera que, si no és absurda, és matemàtica.

La idea de l'obra va sorgir d'una excursió que vaig fer on vaig trobar diversos bolets de diferents mides, formes i colors.

Mi trabajo tiene como epicentro la destilación del color y la luz en un espacio y una imagen de múltiples facetas. Los objetos se escapan a un mundo paralelo en el que las auras se hacen visibles.

El título *In other ways growing sometimes taller and sometimes shorter* está basado en una cita extraída de *Alicia en el País de las Maravillas*, de Lewis Carroll, en el que se describe el viaje de una niña por un mundo paralelo en que ni objetos ni situaciones son aquello que parecen ser. Alicia crece y encoge según lo que come y bebe en cada momento, y la historia progresa de una forma que, sin ser disparatada, sí que podría tildarse de matemática.

La idea que subyace en esta pieza se me ocurrió durante un paseo en el que me encontré con varios hongos de distintos tamaños, formas y colores.

My work is concerned with the distillation of colour and light into multifaceted space and image. Objects slip into a parallel world, an imaginary world, where auras become visible.

In other ways growing sometimes taller and sometimes shorter is based on a direct quotation from Lewis Carroll's *Alice's Adventures in Wonderland* which describes a young girl's journey through a parallel world where objects and circumstances are not what they appear to be. Alice changes size depending on what she eats and drinks, and the story proceeds in, if not nonsensical, then mathematical fashion.

The idea for the piece came from a hike I went on where I happened upon several mushrooms of varying sizes, shapes and colours.

In other ways growing sometimes taller and sometimes shorter
acrílic, paper maixé, fusta, mirall, fotografies,
cintes adhesives, bombeta al·lògena, dibon i styrofoam.
Mesures variables 155 x 73 x 65 cm, 2007



Yonamine

Angola, 1975

Tenint com a base el dibuix del logotip d'una productora de films xinesos, que va adquirir una gran popularitat a Angola durant el període comunista, *China Film* és una reflexió pictòrica sobre la presència xinesa recent a l'Àfrica i, sobretot, a Angola.

Amb aproximadament quinze mil xinesos legalitzats, la Xina és actualment la principal força de treball estrangera a Angola, i els canvis comercials entre ambdós països representen més de 8,2 mil milions d'euros.

Teniendo como base el dibujo del logotipo de una productora de filmes chinos, que adquirió una enorme popularidad en Angola durante el periodo comunista, *China Film* es una reflexión pictórica sobre la reciente presencia china en África y sobre todo en Angola.

Con cerca de quince mil chinos legalizados, la China es actualmente la principal fuerza de trabajo extranjera en Angola. A más de 8,2 mil millones de euros ascienden los cambios comerciales entre los dos países.

Taking the logo of a Chinese film production company that achieved immense popularity in Angola during the communist period as its basis, *China Film* is a pictorial reflection on the presence of China in Africa, and Angola in particular, in recent times.

China now accounts for most of the foreign workforce in Angola, with nearly fifteen thousand Chinese workers having been given work permits there, while trade between the two countries is valued at 8.2 billion euros.



catàleg d'obres
catálogo de obras
catalogue

artista premiada / prizewinning artist

8 Marisa Favretto

artistes seleccionats / artistas seleccionados / artists shortlisted

12 Marko Blazo
14 Pedro Boese
16 Juan Carlos Bracho
18 Charlotte Brisland
20 Hannah Cole
22 Joaquim Cantalozella
24 Diana Copperwhite
26 Jorge Diezma
28 Alexander Edisherov
30 Rui Ferreira
32 Katherinne Fiedler
34 Anja Ganster
36 Nina Ghel
38 Rafael Grassi-Hidalgo
40 Laura Green
42 Sandra Guilloff
44 Stefan Heizinger
46 Anne Hendrick
48 Yago Hortal
50 Lola Lasurt
52 Kelvin López
54 Alisa Margolis
56 Rut Massó
58 Ramón David Morales
60 Jordi Morell
62 Oscar Padilla
64 Rodolpho Parigi
66 Kyung-A Park
68 Laura Pels Ferra
70 Montserrat Ras
72 Jordi Ribes
74 Dionisia Salas Hammer
76 Joan Saló
78 Silia Ka Tung
80 Yuh-Shioh Wong
82 Yonamine

curriculum vitae

artista premiada / prizewinning artist

MARISA FAVRETTO

Seward, Alaska, 1974

MA Fine Art, Goldsmiths, University of London

BA of Arts, University of Oregon, Eugene

Study of painting and drawing, Lorenzo de'Medici, The Art Institute of Florence

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 Upstairs Berlin, Berlin
- 2007 *At Gaze*, Upstairs Berlin, Berlin
- 2002 *Imaging*, Decker Morris Gallery, Anchorage
- 2001 *Hent*, Alaska Pacific University, Anchorage, Bunnell Street Gallery, Homer
- 2000 *Da Zaia*, Piacenza, Italia

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Paper8*, Upstairs Berlin, Berlin
- 2006 *Solitude. London Artists Today*, Upstairs Berlin, Berlin
- 2005 *Emerging Artists: Hotspots*, The Essl Collection-Contemporary Art, Vienna
- In-sight*, Claremont Graduate University Art Gallery, Claremont
- 2003 *SoNot Not*, Bear Gallery, Fairbanks
- Translatability*, New York, Berliner Kunstprojekt, Berlin
- 2002 *Small Art Works*, Florence
- Crumbs*, New York
- All Alaska Juried Exhibition*, Anchorage Museum of History and Art, Anchorage
- Under 30*, Out North Contemporary Art House, Anchorage
- 2001 *Emergency*, Crane Street Studios, Long Island City
- New Acquisitions*, Alaska State Council on the Arts Contemporary Art Bank
- Carr Gottstein Gallery, Anchorage
- 2000 *In Loco*, Salone S.A.P. Ex-Convento del Carmine, Florence

OBRA EN COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Anchorage Museum of History and Art, Anchorage

The Essl Collection- Contemporary Art, Vienna

artistes seleccionats / artistas seleccionados / artist shortlisted

Marko BLAZO

Košice, Eslovàquia, 1972

Academy of Fine Arts, Bratislava, Slovakia

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2006 *From Dusk Till Dawn, Space*, Gallery Priestor for Contemporary Arts, Bratislava
- 2005 *Marko Blazo*, State Gallery in Banska Bystrica, Banska Bystrica, Slovakia
Marko Blazo, Gallery Municipal Museum of Art, Miskolc, Hungary
- 2004 *Roofoloquy*, Moravian Gallery in Brno - Palace of Prazak, Brno, Czech Republic
Marko Blazo, Museum of Vojtech Loffler, Kosice, Slovakia
- 2003 *Mistaken Reconstruction of SchoenbrAunnn*, KulturKontakt Gastateliers, Vienna
- 1998 *Then*, Gallery Soga, Bratislava
- 2000 *Leveland*, Gallery of Vaclav Spala, Prague
- 1998 *Melancholy*, Museum of Vojtech Loffler, Kosice

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 *Marko Blazo & Marek Kvetan*, Gallery Ernst Hilger - Siemens artLab, Vienna
Biennial International of Engraving, Musee d Art Moderne, Liege, Belgium
Wrexham Print International, Wrexham, UK
Festival de Gravura, Evora, Portugal
Bienal de Grabado, Cáceres, Spain
Prize Carmen Arozena, Palma, Spain
Tallinn Print Triennial, Tallinn, Estonia
Prague Print Triennial, Prague
Estampa, Madrid
- 2006 International Print Triennial Krakow, Poland
Slovak Contemporary Art, European Central Bank, Frankfurt
- 2005 Prague Biennale 2, Prague
New Salon of Zlin 2005, Zlin, Czech Republic
- 2004 Breakthrough, Grote Kerk, Den Haag, the Netherlands
CENTRAL-New Art from New Europe, Max Gandolf Bibliothek, Salzburg, Austria
- 2003 *Stadt in Sicht, Neue Kunst aus Bratislava*, Kunstlerhaus, Vienna
Biennale Internationale d'Estampe Contemporaine de Trois-Rivieres, Quebec
International Print Triennial, Varna, Bulgaria

- 2002 *Cult of Paradox*, Castle Ujazdowski, Warszawa
The Second Festival of a Strip Cartoon, Display Gallery, Prague
- 2001 *Slovakische Traume*, Passau, Germany
The End of Past Century, State Gallery, Banska Bystrica, Slovakia
- 2000 *Back to Stars. Back to Museum*, Slovak National Gallery, Slovakia
Melancholy, Moravian Gallery, Brno, Czech Republic
- 1999 *Distant Similarities*, Veletrzny Palace, Prague
Slovak Art for Free, La Biennale di Venezia 1999, Pavilion of Czechoslovakia,
- 1998 *Inter World...to fill the Gaps of Being*, Slovak National Gallery, Slovakia
Post 68 - Desire and Demand, Kunsthalle Exnergasse, Vienna

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 Sovereign European Art Prize 2007, London (finalista)
- 2006 M.I.A.D. Venado Tuerto, Argentina 1999, Honorable 2005 (honorable mention)
- 2005 The First Latin American Biennial of Engraving, Cáceres, Spain (prize of the jury)
Atelier de la ville de Paris, Cite des Arts, Paris, France (scholarship)
Grand Prix, Contemporary Slovak Graphic Art 16, Banska Bystrica
- 2003 Contemporary Graphic Art 14, Banska Bystrica (mention)
KulturKontakt, Gastateliers, Vienna, Austria (scholarship)
- 2001 The Oskar Cepan Award 2001, Slovakia (first prize)
- 1999 Contemporary Graphic Art 14, Banska Bystrica (honorable mention)

Pedro BOESE

Beira, Moçambic, 1972

Postgraduate studies at the UdK Berlin
Graduation from the Academie Beeldende Kunsten Maastricht

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 *269 Farben und Interferenzen*, Galerie scotty-enterprises, Berlin
- 2006 *Keine Gewissheit für die Augen*, Galerie Weisser Elefant, Berlin
Repulsion, Projektraum Gebauerhöfe, Berlin
- 2003 Forum of the Danish Oil & Nature Gas, Copenhagen

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *La intimidad y el distanciamiento*, Museo de la Identidad Nacional, Tegucigalpa, Honduras
- 2007 *The art of drive and control*, Bosch-Rexroth AG, IHK, Würzburg
La intimidad y el distanciamiento, Museo de Arte de El Salvador, San Salvador
- 2005 *Abstrakte Perspektiven*, Galerie Nord Kunstverein Tiergarten, Berlin
- 2004 *Grosse Kunstaussstellung*, Villa Kobe, Halle

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 Award Bosch-Rexroth AG, Würzburg (seleccionat)
- 2006 Gasag art award, Berlin (seleccionat)

OBRA EN COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Danish oil & Nature Gas, Copenhagen
 Hotel Golden Tulip, Berlin
 Sammlung Bosch Rexroth AG, Lohr am Rhein

JUAN CARLOS BRACHO

La Línea de la Concepción, Espanya, 1970

Llicenciat a la Facultat de Belles Arts de Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha

Del 1995-2002 treballa en col·laboració amb l'artista Julia Rivera

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2006 *Donner c'est aimer, aimer c'est partager*, Galería Carmen de la Calle, Madrid
- 2004 *Un nuevo mundo en un paraíso perfecto*, Galería Carmen de la Calle, Madrid
- 2001 *I want to live on an abstract plane...* Galería Carmen de la Calle, Jerez
Nearly famous, Galería Sicart, Vilafranca del Penedès
- 2000 *Servicio Estación*, Sala Baja Palacio de los Condes de Gábia, Granada
Borderline. Sala Oriente, Caja San Fernando, Sevilla, Cádiz
- 1996 *Proyecto Velero*, BBAA, Cuenca

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Experiencia2*. Museo de Bellas Artes de Santander, Santander
- 2007 VIII Premio de Pintura y Fotografía ABC, ARCO 07, Madrid
El ojo que ves. Colección Circa XX, Palacio de la Merced, Córdoba / Casa Zavala Fundación Antonio Pérez. Cuenca / Fundación Caixa Galicia, Pontevedra / Ferrol
Un hecho real (instalación). *O debuxo por diante*. CGAC, Universidad y Concello de Santiago de Compostela
Poni Aloha (intervención), *Aquí y ahora. Tiempo y espacio*, Sala de exposiciones Alcalá 31m Madrid
Video killed the painting star. Domus Artium, Salamanca
Puerta abierta. PhotoEspaña 07, Galería Carmen de la Calle, Madrid
I Have a dream (instalación), Fundación ABC, La noche en blanco, Madrid
We have a dream (instalación), XLVIII Muestra Caja San Fernando, Casa Pemán, Cádiz
La ilimitada energía del paisaje, Monasterio de San Juan de la Peña, Huesca
 IV Certamen Internacional de Pintura de Castellón. Museo de Bellas Artes, Castellón
- 2006 XVI Proyectos de Arte Español (instalación), ARCO 06, Madrid
 V Bienal de Artes Plásticas Rafael Botí, Palacio de la Merced, Córdoba
Le dessin comme expérience (instalación), Studio Daïmon, Axeneo7, Gatineau, Canadá
Felix y su amiga F. Proyecto ABCD, ABC, 27-04-06
La boule de neige. Dibujo para la grabación de un tercer vídeo (intervención). *Las palabras y las cosas*, Becas de Hangar en el extranjero, Can Felipa, Barcelona
White horses (intervención). *La naturaleza y la noche*, Espacio Valverde, Madrid
The celestial omnibus (intervención). *El puente de la visión*, Museo de Bellas Artes de Santander, Caja Cantabria, Santander
The sock strategy, Fundación El Monte, Sevilla
 XLVIII Muestra Caja San Fernando (instalación), Sevilla
- 2005 *Generación 2005*. La Casa Encendida, Madrid / Museo de Bellas Artes, Santander / Hospedería de Fonseca, Salamanca / Reales Atarazanas, Valencia / Espai Cultural Caja Madrid, Barcelona
El papel del papel, Galería Carmen de la Calle, Madrid
Anda-luces, Sala Pescadería Vieja, Jerez
 BIDA 2005. Museo Macedonio de Arte Moderno, Salónica, Grecia / Reales Atarazanas, Sevilla

- III Concurso de Fotografía Purificación García, Círculo de Bellas Artes, Madrid / Palau March, Palma de Mallorca / Espai Xavier Miserachs, Palau de la Virreina, Barcelona / Centro Cultural Diputación de Ourense, Ourense / Bilbao Arte, Bilbao
- 2004 Art Cologne'05. Galería Carmen de la Calle, Colonia
La distancia más corta entre dos puntos es una línea recta (instalación), Territori 03/04, Centre de Lectura, Reus
 Hangar Obert, Hangar, Barcelona
 ARCO 04, Galería Carmen de la Calle
UMPA (Unidad de Museo Móvil). Can Fabra, Barcelona
Desplazamientos. Caja San Fernando, Sevilla
Here, there and everywhere (intervención). *De límits*, Centre Cívic Can Felipa, Barcelona
- 2003 ARCO 03, Galería Carmen de la Calle
Lupino, Galería Carmen de la Calle, Madrid
 Hangar Obert, Hangar, Barcelona
Olladas oceánicas, Museo do Mar de Galicia, Vigo
El amor nos separará de nuevo (intervención), Hangar, Barcelona
- 2002 XLI Muestra Caja San Fernando (instalación), Sala Imagen, Sevilla
 ARCO 02, Galería Carmen de la Calle
Research room, Manifesta 4, Frankfurt
- 2001 ARCO 01, Galería Carmen de la Calle
 VII Muestra Unión Fenosa, A Coruña
 I Encuentro Europeo de Arte Joven, Teruel
 All Open. Barcelona Art Report 2001 Experiencies, Hangar, Barcelona
- 2000 *Borderline* (individual), Sala Oriente, Caja San Fernando, Sevilla, Cádiz
Bordering (instalación), Sala Caja San Fernando, Jerez
 ARCO 00, Galería Carmen de la Calle
Panorama al cubo, Círculo de Bellas Artes, Granada, Jerez, Jaén
 Espai obert. Espai 13, Fundació Joan Miró, Barcelona
Divaneos, Casal Balaguer, Palma de Mallorca
 Colección Testimonio, Casa de la Provincia, Sevilla
- 1999 *News*, Galería de Arte Colegio de Arquitectos, Málaga
 Espai obert III, Galeria Ferran Cano, Barcelona
La Situación, Encuentro de Arte Multidisciplinar, BBAA, Cuenca
Aduana 99, Certamen Nacional de Artes Plásticas, Cádiz
- 1998 XIV Muestra de Arte Joven, MEAC, Madrid
 III Encuentro Plástilírica, Puerto de Santa María, Cádiz
- 1997 *Hogar ideal* (instalación), BBAA, Cuenca
Cuarto, BBAA, Cuenca
- 1996 II Encuentro Plástilírica, Puerto de Santa María, Cádiz
Casa abierta, BBAA, Cuenca

PREMIS, BEQUES I RESIDÈNCIES / PREMIOS, BECAS Y RESIDENCIAS / PRIZES, GRANTS AND RESIDENCY

- Beca Hangar/CALQ-Quebec
 III Concurso de Fotografía Purificación García (primer premio)
 Generación 2005. Caja Madrid (primer premio)
 XIV Muestra de Arte Joven
 XLI Muestra Caja San Fernando (finalista)
 VII Muestra Unión Fenosa (adquisición de obra)
 V Bienal de Artes Plásticas Rafael Botí (adquisición de obra)
 XLIII Muestra Caja San Fernando (finalista)
 VIII Premio de Fotografía y Pintura ABC (primer accésit)
 Premio a la actividad artística, Junta de Andalucía
 IV Certamen Internacional de Pintura de Castellón (finalista)
 Hangar. Barcelona (artista residente)
 Pinotxo. Centre Cívic Sant Andreu. Barcelona (artista residente)
 Axeneo7. Gatineau. Canadá (artista residente)

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

- Museo de Bellas Artes de Santander
 Ministerio de Asuntos Sociales. Injuve
 Fundació La Caixa
 Colección Cajasol
 Fundación Provincial de Cultura. Diputación de Cádiz
 MACUF: Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa
 Caja Madrid
 Colección Circa XX
 Colección de Fotografía Purificación García
 Fundación Rafael Botí
 Colección Emergente. Iniciarte. Junta de Andalucía
 Colección MP. Fundación Valentín de Madariaga
 Colección ABC
 CGAC. Centro Gallego de Arte Contemporáneo
 Comunidad de Madrid

Charlotte BRISLAND

Portsmouth, Regne Unit, 1978

Royal College of Art, MA Fine Art, Painting
 Gloucestershire University, First BA Hons Degree, Painting

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 *Fishmarket* (solo show), Northampton
 2004 *Autovacation* (solo show), Roadmender, Northampton

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 Contemporary Art Projects, London, UK
Zero Ji. Ariel Kontakt, The Shoefactory, Tokushima, Japan
- 2006 A Sense of Place, Ashcroft Modern Art Gallery, Cirencester, UK
New Painters, Grusenmeyer Gallery, Belgium
Gastrophoria, Pump House Gallery, London
Group Show, Kamiyama Artist in Residence, Japan
- 2005 Group Show, Long & Ryle, London
Group Show, BOC Headquarters, Surrey
Arrivals 2004, Pump House Gallery, London
- 2004 The Show, Royal College of Art, London
Substance Abuse, Chambers Gallery, London
- 2003 Bloomberg New Contemporaries, Static Gallery, Liverpool
- 2002-03 The Curve, Barbican Centre, London

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2005 BOC Emerging Artist Prize (finalist)
Kia-A-Thao Artist in Residence 2005, Taiwan
Kamiyama Artist in Residence 2005, Japan
- 2004 Deustch Bank Pyramid Award 2004 (shortlisted)
Gene Tobin Travel Award
- 2003 Magnus Brooke Travel Scholarship
- 2002 Simon Cheswick Travel Award
Bretherton Price Elgood Prize

Hannah COLE

St. Louis, Estats Units, 1978

Master of Fine Arts Painting, Boston University
Post-Baccalaureate Painting, Brandeis University
Bachelor of Arts Art History, Yale University

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2006 *New Paintings*, Alpha Gallery, Boston

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Boston Does Boston*, Proof Gallery, Boston
Thoughts of You, curated by Jessica Smolinski, Artspace, New Haven, USA
- 2007 *Word of Mouth*, Gallery Diet, Bridge Art Fair, Miami

- Night of 1000 Drawings*, Artists Space, New York
Proof of Purchase, Rhys Gallery, Boston
Summer Show, Bowery Gallery, New York
The South Press Printastic Printacular, The Carillon Gallery, Dallas
Sum, Johnson State University, Vermont, USA
Imagining Somerville, The Somerville Museum
- 2006 *Heads*, Studio A.I.R., New York
National Prize Show, Cambridge
Landscapes of the Mind, Blackstone River Gallery, Rhode Island
- 2005 *150 x 150*, Gallery at Green Street, Boston
New Talent, Alpha Gallery, Boston
MFA Thesis Exhibition, Boston University

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 St. Botolph Club Foundation Emerging Artist Award
Platte Clove Artist-in-Residence, Catskills, New York
- 2006 Helene Wurlitzer Foundation, Taos, New Mexico
- 2005 Ucross Foundation, Clearmont, Wyoming
Esther B. Kahn Award, Boston University
- 2004 Dean's Scholar Award, Boston University
- 2003 Constantin Alajalov Scholarship, Boston University
- 2000 Sudler Award for the Arts, Yale University

Joaquim CANTALOEZELLA

Santa Coloma de Farners, Espanya, 1972

Doctor en Belles Arts, Universitat de Barcelona
Diploma d'Estudis Avançats, bienni de Doctorat 1999-2001, Departament de Pintura de la UB
Llicenciat en Belles Arts (especialitat de Pintura), Universitat de Barcelona
Arts Aplicades (especialitat d'Il·lustració), La Llotja, Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2006 *Petita aventura africana*. Galeria Sis, Sabadell
- 2005 *Dj's*, Sala Parés, Barcelona
- 2003 *Couples*, Galeria T4, Barcelona

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Junge Kunsttalente aus Spanien*. 100 Kubik Gallerie Köln (exposició itinerant per Colònia i Berlín; en preparació)

- Imaginar amb l'aigua* (exposició comissariada per Àlex Mitrani), Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona, Barcelona
- 2006 *Noves figuracions*. Galeria el Claustre, Girona
- 2004 *Moments & Monuments*. Projecte ideat per 22a presentació al Centre d'Art Santa Mònica i itinerant a diferents espais expositius
VI Premi de Pintura Honda, exposició itinerant per Catalunya
Museus Mòbils, projecte concebut per Public Art Lab, Centre Cultural Can Fabra, Barcelona (itinerant per diferents ciutats europees)
Imágenes ambiguas... miradas jóvenes sobre Dalí, Galeria d'Art de la Riba, Cadaqués
- 2003 *Show room*, Galeria T4, Barcelona
En sus trece, Galeria ADN, Barcelona
XLV Premi a la Pintura Jove, Sala Parés, Barcelona
Generación 2003, Caja Madrid, La Casa Encendida, Madrid (itinerant Barcelona, Santander, Cascais (Portugal), Santiago de Compostela, Sevilla)
- 2002 *De ànima*, Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, Barcelona
(Dis)play, Galeria T4, Barcelona
XIII Biennal d'Art Contemporani Català, Galeria Canals. Exposició itinerant per Catalunya i Andorra
- 2001 *Me dirijo a ti*, exposició a la Galeria Antoni de Barnola comissariada per Teresa Blanch, Barcelona (catàleg)
Visions de Santa Coloma de Farners, Sala Municipal d'Art, Santa Coloma de Farners
 Fira internacional: *ARTOTEL*, stand de la galeria Antonio de Barnola, Viena
 Fira internacional: *Arte y Hotel*, stand de la galeria Antonio de Barnola, Sevilla
- 2000 *Bada'rt 2000*. Girona, Intervencions al barri Vell
UBS Art Award 2000, White Chapel Gallery de Londres. Exposició itinerant en els països que van participar en el concurs *UBS Art Award*: Estats Units, Regne Unit, França, Itàlia, Japó, Canadà, Austràlia, Alemanya, Sud-àfrica i Espanya
Jo tampoc hauria vingut fins aquí, La llotja del Tint, Banyoles
- 1999-00 *Topografies: Quim Cantalozella, Jaume Geli i Elena Genís*. Espais d'Art Contemporani, Girona
- 1999 *Bada'rt 99*. Girona, Intervencions al barri Vell

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 IX Premios Ángel de pintura, Madrid (menció d'honor)
 XXV Premio de Pintura Focus-Abengoa, Sevilla (seleccionat)

- VIII Premio de Pintura del Colegio de Gestores de Valencia (seleccionat)
 10è Premi de Pintura Ricard Camí, Terrassa (seleccionat)
 Premis de pintura i escultura de la Fundació Vila Casas (seleccionat)
- 2006 IV Biennal de Girona. Casa de Cultura, Girona
- 2004 VI Premi de Pintura Honda, la Garriga (accèssit)
 VI Premios Ángel de Pintura, Fundación Ángel, València (seleccionat)
 III edició del Premi d'Investigació Pictòrica de l'Ajuntament de Salou (seleccionat)
- 2003 XLV Premi a la Pintura Jove, Fundació Banc de Sabadell (primer premi)
- 2002 Generación 2003 en la modalitat de pintura de Caja Madrid, Madrid (seleccionat)
- 2000 Concurs Internacional de la Banca Suïssa *UBS Art Award 2000* (Primer Premi Nacional)

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

UBS Private Banking
 Fundació Espais d'Art Contemporani
 Fundació Banc de Sabadell
 Fundación Ángel
 Fundació Honda-Greens
 Així com nombroses col·leccions particulars

Diana COPPERWHITE

Limerick, Irlanda, 1969

NCEA Diploma Painting, Limerick School of Art & Design
 BA Hons painting, National College of Art & Design
 MA European Fine Art, Winchester School of Art and Design, Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 Forthcoming show at West Cork Arts Centre, Highlanes Municipal Art Gallery, Drogheda, Ireland & Centre Culturel Irlandais in conjunction with AIB Prize
 ARCO 40, with Kevin Kavanagh Gallery, Madrid
- 2007 *BLIND SPOT*, Limerick City Art Gallery, Limerick
 Aqua Wynwood, Aqua Art Miami with Kevin Kavanagh Gallery
 ARCO Projects, *The Future is Female*, with Kevin Kavanagh Gallery

Year_07, London with Kevin Kavanagh Gallery
 2006 *In a certain light*, Kevin Kavanagh Gallery, Dublin
 2005 *Midnight*, Kevin Kavanagh Gallery, Dublin
 2001 Galleri Kakelhallen, Åland, Finland
 2000 Panorama Gallery, Winchester School of Art, Barcelona
 1998 Rubicon Gallery, Dublin

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

2007 *PRESENCE*, Limerick City Gallery of Art, Limerick
The Big Store, curated by Alan Butler & Rayne Booth,
 Temple Bar Gallery, Dublin
Group show, curated by Martin Gale Fenton Gallery, Cork
 Invited artist, RHA Annual Exhibition, Gallagher Gallery,
 Dublin
 2006 *Other Visions*, curated by Aidan Dunne, Art Critic, The
 Irish Times, Purdy
 Hicks Gallery, London
 2005 *A Moment In Time*, Temple Bar Gallery, Dublin
Reality Show, curated by Gemma Tipton, Siamsa Tíre,
 Tralee
 Group Show, University of Western Sydney, Australia
 2000 *Aquí/allí*, Can Felipa, Barcelona
 1998 *E+va*, Exhibition of Visual Art, curated by Jeanne
 Greenberg, Limerick City Gallery of Art, Limerick
Fantastic Overload, Rubicon Gallery Dublin

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

2007 AIB Prize (winner)

OBRA EN COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Allied Irish Banks, Arts Council of Ireland, Limerick City Gallery
 of Art, Office of Public Works, Contemporary Irish Art Society,
 Bank of Ireland, Dublin Institute of Technology, Jefferson Smurfit,
 KPMG, Arthur Andersen Plc, International Red Cross Netherlands,
 Mariehamn Stadbibliothek, Åland, Finland, The President of
 Ireland, Jean Cherqui

Jorge DIEZMA

Madrid, Espanya, 1973

Llicenciat en Belles Arts, Universidad de Castilla-La Mancha

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

2007 *Cuadros Negros*, Galería Travesía Cuatro, Madrid
 2006 Galería Luis Adelantado, València
 Sala de exposiciones Puertas de Castilla, Murcia, España
Pour le peuple de Paris, Passage souterrain, París
 2001 Galería Silvia Ortiz, Dénia, España
 2000 *On a negative trip*, Helga de Alvear, Madrid
 1999 Sala de exposiciones de la Facultad de Bellas Artes,
 Cuenca
 1998 *Public Parking*, Galería 7514 BK. Enscheche, Holanda

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

2007 *La naturaleza y la noche*, Espacio Valverde, Madrid
 2006 *Revisioning Nature*, Sala de exposiciones de la New
 School University, New York
 2003 *Mi familia y otros animales*, Galería Moriarty, Madrid
 2001 *Dibujos*, Galería Buades, Madrid
 1998 *Cosas transparentes*, Galería Helga de Alvear, Madrid
 1997 *Media docena de artistas*, Sala El Cruce, Madrid

Alexander EDISHEROV

Tbilisi, Geòrgia, 1973

Studies of the painting at the college in Tbilisi
 Studies of the painting at the art academy in Tbilisi
 Diploma of the art academy in Münster

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

2008 The award of the foundation Künstlerdorf Schöppingen
 The first prize, designing of the university canteen in
 Leonardo-Campus, Münster
 2007 The award of Cité des Arts, Paris

Rui FERREIRA

Lisboa, Portugal, 1977

Degree in Fine Arts, Faculdade de Belas Artes, Universidade
 de Lisboa

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

2007 *Temperatura*, Galeria Filomena Soares, Lisboa
 2005 Módulo - Centro Difusor de Arte, Lisboa

- 2004 Módulo - Centro Difusor de Arte, Oporto
 2003 *Pulsação, parte 1*, Módulo - Centro Difusor de Arte, Lisboa
Pulsação, parte 2, Módulo - Centro Difusor de Arte, Oporto

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 *Fidelidade Mundial Painting Prize*, Culturgest, Lisboa
Mútua del Carme Painting Prize, Granollers (Spain), Barcelona and Madrid
 2006 Finalistas de Desenho da Faculdade de Belas Artes, Sociedade Nacional de Belas Artes, Lisboa
 2005 *Finalistas de Pintura da Faculdade de Belas Artes*, Galeria Mitra, Lisboa
Propostas no papel, Módulo - Centro Difusor de Arte, Porto
 XXX(1965-2005), Módulo - Centro Difusor de Arte, Lisboa
 2004 *Geração 2003* - Módulo, Porto
Salão Europeu de Jovens Criadores 2004, Montrouge (France), Sant Cugat (Spain) e Amarante (Portugal)

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 *Mútua del Carme Painting Prize Award*, Granollers (Spain), Barcelona and Madrid
Fidelidade Mundial Painting Prize (honor mention), Culturgest, Lisboa

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

PLMJ (Lisboa), AIP – Associação Industrial Portuguesa (Lisboa)
 Fidelidade Seguros, Mútua del Carme

Katherinne FIEDLER

Lima, Perú, 1982

Llicenciada en Belles Arts, especialitat de Pintura, Universitat de Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 *Katherinne Fiedler*, Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona, comissariada per Àlex Mitrani, Barcelona

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 XVI Biennial d'Art Contemporani Català, itinerant per Catalunya i el Principat d'Andorra, Canals Galeria d'ArtAcademia di Belle Arti di Sassari, Sardegna, Italia
 2006 *Postura*, Centre Cultural Casa Elizalde, Barcelona
Sense Títol, Facultat de Belles Arts, Universitat de Barcelona
 2003 *Guerra y Paz*, Centro Cultural Ricardo Palma, Lima
 2000-03 Exposiciones anuales de la Pontificia Universidad Católica del Perú

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 Premi de Pintura Juan Ramón Masoliver, Montcada i Reixac (seleccionada)
 Premi a la Pintura Jove del Banc de Sabadell, galeria Sala Parés, Barcelona (seleccionada)
 Premio Goldener Kentaur, Kunstlerhaus, Munich (seleccionada)
 2006 Premi a la Pintura Jove del Banc de Sabadell, galeria Sala Parés, Barcelona (seleccionada)

Anja GANSTER

Mainz, Alemanya, 1968

MFA Painting, Slade School of Fine Art, London
 BA of Fine Arts Art Academy Mainz, Germany
 BA Communication Design at the University of Applied Science, Wiesbaden, Germany

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2006 Wyer Gallery London
 2005 Painting, CP Gallery, Wiesbaden
 2004 Places Passed, Rudolpf-Scharpf Gallery, Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen
 Painting, Ernest & Young AG, Frankfurt
 2003 Painting/Sculpture (with Bruno Feger), Bellevue-Saal, Wiesbaden
 2002 Painting, Essenheimer Kunstverein
 2001 Artist in Residence, bhg&s Fine Arts Gallery, Kyneton, Victoria, Australia
 Visual Encounters by a Traveller, Westbank Gallery, Melbourne
 2000 Negev, Artothek, Schoenecken

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Insight out*, Wyer Gallery, London
2007 *Neue Malerei aus dem Museum Frieder Burda*, Schwäbisch Gmünd, Museum im Prediger
2006 Sovereign Art Prize, Bonhams London, Scope Art Fair, Miami
2005 New Paintings by Recent Graduates, The Wyer Gallery, London
Fresh Milk: Current Slade Painters, Milkstudio Gallery, New York
2004 Emy Roeder Prize (finalist shortlist), Wilhelm-Hack Museum, Ludwigshafen, Germany
1999 Painting Award from Sport-Toto-Gesellschaft, Rheinland Pfalz, Germany
1998 *Kunst am Bau*, commissions for the State Theatre Mainz, Town Hall, Mainz

PREMIOS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2006 Artist in Residence, Kulturhaus «Zum kleinen Markgräfler Hof», Basel
Sovereign Art Prize (finalist shortlist), London
2005 Joyce West Scholarship
2004 Slade Project Award
2003 Postgraduate Award, Art and Humanities Research Board (AHRB), UK
Catalogue-award by Kulturfonds der Mainzer Wirtschaft, e.V.
2002 Artist in Residence Ses Salinas, Mallorca, Spain
Artist in Residence Cité Internationale des Arts, Paris
2001 Artist in Residence bhg&s Fine Arts Gallery and Academy of design@docklands, Melbourne, Australia
2000 Travel scholarship Ministry of Culture, Rheinland Pfalz
1999 Painting Award from Sport-Toto-Gesellschaft, Koblenz, Germany

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Frieder Burda Collection
Ernst and Young Frankfurt, GAM London; State Theatre Mainz
Ministry of Culture Rhine Palatinate
Germany, University of Mainz
University of Applied Sciences, Wiesbaden

Nina GEHL

Nova York, Estats Units, 1972

MA Fine Art; PG Diploma Byam Shaw School of Art & Central St. Martin's, London
BFA Painting Buffalo State College, New York, USA
New York Academy of Figurative Art, New York, USA

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 *Elsewhere*, Trolley Gallery, London

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 *Collective Britain*, Galerie Planet, Limoges, France
2006 Zoo Art Fair, Regent's Park, London
Displacement, Bischoff/Weiss, London
2005 *Open 05*, ArtSway, Hampshire, UK
Arts Unwrapped, ASC Studios, London
Scope London, Bischoff/Weiss, London
Tuesday, Kingsgate Gallery, London
BA/PG Degree Show, Byam Shaw School of Art, London
2004 *Gin or Tonic*, Empire Gallery, London
Site Map, Southampton Row Gallery, University of the Arts, London
MA/PG Degree Show, Byam Shaw School of Art, London
2003 *International Artist Residency 2*, Vizivarosi Gallery, Budapest
Faces, Seven Springs Gallery, North Carolina, USA
2002 *International Artists Exhibit*, City Hall Gallery, Balatonfured, Hungary
Live in New York, New York Academy of Figurative Art, New York
2001 *Celebration of Creativity and Research*, Buffalo State College, New York
Scene from a Studio, Gallery 234, New York
2000 *Western NY 9th Regional Artist's Exhibition*, Clay in Western NY, both at Art Dialogue, New York
Millennium NYSATA 21st Exhibition, Upton Hall Gallery, New York
Millennial Nudes, The Balcony Gallery, Raleigh, NC, USA
1999 *X-Posed: The Artist and the Nude*, Art Dialogue, Buffalo, USA
1998 *Emerging Artists of North Carolina*, Artspace, Raleigh, NC
Local Artists Exhibition, Lump Gallery, Raleigh, NC 2001

Rafael GRASSI-HIDALGO

Chur, Suïssa, 1969

Llicenciat en Belles Arts, Universidad Complutense de Madrid

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *Fakten und Resultaten*, FAL, Clermont Ferrand, France
Love me two times, Mairie du IX, Lyon, France
2007 *Chaque fois/ première fois*, Galeria Defrost, Paris
De l'art de tuer le temps, Fond d'Art Contemporain de Montluçon, France
2006 *La peinture, c'est là que je vis*, Galería Nieves Fernández, Madrid
«.....» (peintures), Centre d'Art de Dompierre, France
2005 *Parcours*, Centro Cultural Valérie Larbaud, Vichy, France
2004 *Pinturas*, La Coopérative de Mai, Clermont Ferrand, France
2002 *Pinturas*, Galeria Eude, Barcelona
2000 *Etat des Lieux*, Colegio de España, Paris
1999 *Pinturas*, Galería Nieves Fernández, Madrid
1998 *Epifania delle assenze*, Capilla del Palazzo Mezzabarba, Pavia, Italia
1997 *Trappole di Luce*, Corridoio Project Room, Milano

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 Arte Colonia, Palma de Mallorca. Galería Nieves Fernández
2006 *Soll und haben*, Villa Stäuli, Winterthur, Suiza
Art Paris, Galería Nieves Fernández, Paris
Les Arts en Balade, Clermont Ferrand
2005 Art Chicago, Galería Nieves Fernández, Chicago
Appartement 190, Cité de Bien-Assis, Montluçon
2004 *SHAKERS, acto IV*, La Tôlerie, Clermont Ferrand
Art Cologne, Galería Nieves Fernández, Colonge
SHAKERS, acto III, Montluçon
Art Chicago, Galería Nieves Fernández, Chicago
Odaliscas Discolas, Domérat, France
H2O, Salón de la Joven Creación Contemporánea, Vichy, France
SHAKERS, acto II, Montluçon
Centro Cultural F. Mitterrand, Desertines, France
2003 *SHAKERS, acto I*, Fonds d'Art Contemporain, Montluçon
2001 *Je mange la cuisine*, Cité Universitaire International, Paris
1999 *Ceci n'est pas une galerie*, París
1998 *La mesure du corps*, Maison de la Photographie

Valldôtaine, Aosta, Italia

Homenaje a la Generación del 27, itinerante, España

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 Premio de pintura Novembre à Vitry, Paris
XXII Salón de Arte Contemporáneo de Montrouge, Paris
Art Price, Londres
2006 Residencia Fundación Villa Sträuli, Winthertur, Suiza
XXI Salón de Arte Contemporáneo de Montrouge, Paris
Premio de pintura Novembre à Vitry, Paris
2005 Ayudas para la creación, DRAC Auvergne, France
2004 Salon H2O, Vichy (primer premio de pintura)
2003 Residencia «SHAKERS». Montluçon
2001 XXVIII Concurso de Pintura de la Fundación Bancaja, IVAM, Valencia (mención de honor)
III Concurso de Pintura de la Càmara de Comercio de España en París (mención especial)
1995 III Concurso Internacional de Pintura Live Art, Gstaad, Suiza (primer premio)
Beca del Ministerio Italiano de Exteriores para cursar estudios en la Accademia di Belle Arti di Brera, Milano
1994 Salon I, Galería Bianca Pilat, Milano
1993 III Concurso de Pintura de la UNED, Casa de Velázquez, Madrid
IX Concurso de Pintura L'Oreal. Casa de Velázquez, Madrid
I Concurso de Pintura Joven, Centro Cultural El Foro, Pozuelo, Madrid

OBRA EN COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Fond Régional d'Art Contemporain d'Auvergne (FRAC Auvergne)
Coleccion Passimesa, Clermont Ferrand
Ministerio Italiano de Bienes Culturales
Colección Grupo PRISA, España
Colección Colegio de España en Paris
Colección Testimoni de la Fundació La Caixa
Ministerio Español de Asuntos Exteriores
Colección SHAKERS, Montluçon, Francia

Laura GREEN

Londres, Regne Unit, 1979

MA Royal College of Art, London

BA Fine Art, Birmingham Institute of Art and Design

Foundation Studies, Chelsea College of Art and Design

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *Laura Green*, Artsway, Sway UK
2006 *Laura Green*, New Work, La Courette, Nimes
2004 *Uncomplicated Adventures*, Hockney Gallery, Royal College of Art, London
2002 *Laura Green - Stadia, Synectics, London*
2001 *Laura Green, Prospects*, Brindley Place, Birmingham
Laura Green-New Stadium Paintings, Marcus Ritter, New York

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Artsway Open07*, Artsway, Sway
2007 *New Work*, Great Western Studios, London
Celeste Art Prize, Truman Brewery, London
One Love, The Lowry, Manchester
2006 *Recent Acquisitions*, Ben Uri Gallery, London
Saudade, Highbury Studios, London
Shibboleth, Dilston Grove, London
Summer exhibition, Fosterart, London
Primetime Painting: Young artists from London, Galerie Seitz and Partner, Berlin
London Art Show, Business design Centre with Switch-Art, London
2005 *Another Product*, Cornerhouse Gallery, Manchester
Peculiar Encounters, Ec Artspace, London
Rundlederwelten, Martin Gropius Building, Berlin
We've Been Here Before, Blythe Gallery, Imperial College, London
Jerwood Drawing Prize, Jerwood Space, London (toured around the country)
2004 *On Side*, Centro de Artes Visuais, Coimbra, Portugal
The Show, Royal College of Art, London
Football: Exploration and Exaltation of the Beautiful Game, Prenelle Gallery, London
2003 *2003 Interim Show*, Royal College of Art, Henry Moore Gallery, Royal College of Art, London
2002 *Small is Beautiful*, Still life, Flowers East, London
2001 *Bloomberg New Contemporaries 2001*, Camden Arts Centre, London - Northern Gallery of Contemporary Art, Sunderland
Prospects 2001, Finalists Exhibition, Britart.com space, London
Out of Place, Bury St Edmonds Art Gallery, Bury St Edmonds
Dangerous Corners, Gallery 27, Cork St, London

PREMIS I RESIDÈNCIES / PREMIOS Y RESIDENCIAS / PRIZES AND RESIDENCY

Curatorial Research Residency, Metal, London
Artist in residence, Metal, London

OBRA EN COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Professional Footballers Association, London. Klemens Gasser and Tanja Grunert, New York. Metal, London. Synectics, London. CAV, Portugal. Royal College of Art Collection. Ben Uri Gallery, London

Sandra GUILOFF

Santiago de Xile, Xile, 1968

Màster en Belles Arts, American University, Washington DC
Llicenciada en Belles Arts, Universidad Católica de Chile, Santiago

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2003 *Memory*, Artists' Museum. Washington DC, USA
2001 *In between 3*, Nebraska Hall, American University, Washington DC
House, Nebraska Hall, American University, Washington DC
1998 *Black Out: preview*, Taller 3070. Santiago de Chile
1997 *Azul y Rojo*, Centro de Extensión, P. Universidad Católica de Chile
Azul y Rojo, Centro Cultural Balmaceda, Santiago de Chile
1992 *La Amortajada*, Sala Golden Center, Santiago de Chile
Murales del Área Cardiovascular, Hospital Infantil Calvo Mackenna. Santiago de Chile
1991 *Pinturas*, Salón de Alumnos, Universidad Católica, Santiago de Chile

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 *Barcelona-Colonia*, Sidispot, Colonia, Alemania
2006 *Artisit Festival*, The Nora Barnacle House Museum, Galway, Irlanda
2005 *Taller Abierto*. Taller La Lleteria, Barcelona
2004 *Chile 2004*. Centre Cultural Casa Elizalde, Barcelona
2003 *International Artists Support Group*, MOCA, Contemporary Art Museum. Washington DC

- 2002 *Throb*, Watkins Gallery, American University.
Washington DC
Nine Painters, G Fine Art Gallery. Washington DC
- 2001 *In between 2*, Watkins Gallery, American University.
Washington DC
- 2000 *2000 or Less*, Bershad Gallery, Boston
Correspondence: 1. Laundry. 2. Elemental Flux, Sala
Negra, Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura,
Santiago
In between 1, Watkins Gallery, American University,
Washington DC
Chilean Artists & the New Millennium, Artists'
Museum, Washington DC
- 1999 *Elemental Flux*, Duncan & Miller Gallery. Washington
DC
Laundry, Art-O-Matic, Washington DC, USA
Correspondence, Bershad Gallery, Boston
- 1998 *South by Southeast: Five Women Artists from Chile*,
505 Gallery, Washington DC
- 1997 *(Bi)Ciclos: Arte en dos ruedas*, Corporación Cultural
de Las Condes. Santiago
(Bi)Ciclos: Arte en dos ruedas, Galería Carmen
Codoceo, La Serena, Chile

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Colección Compañía de Cervecerías Unidas, Santiago de Chile
Museo de Artes Visuales, Colección Santa Cruz-Yaconi, Santiago
de Chile

Stefan HEIZINGER

Linz, Àustria, 1975

German Language and Literature, University of Salzburg
Visual Arts/Painting University Mozarteum Salzburg

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2003 *Brundle's Himmelsritt*, Galerie 5020

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 Recent Changes, Änderungen vorbehalten, Gallery
5020 Salzburg
- 2007 Rush Hour, periscope Salzburg
Die Wand, curator Barbara Clausen, Kunstverein
Salzburg

- Different Levels, City Tower Vienna
Türstopper, Periscope Project Space
Kultureller Verlust oder Gewinn, artist talk, M-Ars
Kunstsupermarkt
Anonyme Zeichner 6, Gallery Blütenweiß, Berlin
Zwischendurch: Diverse Tätigkeiten, Kunstverein
Salzburg
M-Ars, Kunstsupermarkt, Vienna
- 2006 Geschmacksverstärker, artist talk: Sex and Violence
Ideas of Identity – IDENTITAETEN, End Gallery, Sheffield
(UK) - Gallery 5020, Night of Museums
- 2005 Avec Peinture, Paraphrases, Projektionen und Prozesse
– im Kontext der Malerei Gallery 5020
Blick A, Blick B, Kunstverein Salzburg
- 2004 *Köpfler: Architecture and Painting*, open studios,
Salzburg
- 2002 *Denkzettel*, Kunstverein Salzburg
- 2001 *Heizinger –Junger – Riess*, KHG, Salzburg
- 1998 *Menthol*, Zwerglgarten Pavillon, Salzburg

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2006 Scholarship Sheffield, S1 Artspace, Sheffield
- 2001 Grant of the University Mozarteum, Salzburg

Anne HENDICK

Comtat de Wexford, Irlanda, 1983

BA in Fine Art Painting and History of Art. National College of
Art and Design, Co. Dublin

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 Hazel Williams Gallery, Co. Kilkenny
- 2007 *A Seamless Fiction*, Stone Gallery, Dublin
Whitescapes and other stories, The Talbot Gallery and
Studios, Dublin

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Big Foot*, Monstertruck Gallery, Dublin, in association with
the RHA
Ashford Touring Exhibition, The Plinian Sponge, maybe,
Co. Cavan, Mayo, Roscommon, Cork, Ireland. Curated
by Mark St. John Ellis
Lens, Stone Gallery, Dublin. Curated by Cleo Fagan
ART 08, 2008 RDS, Stone Gallery stand, Dublin

- Scissors Cuts Paper* Artist Collective, group show, One Gallery, Co. Dublin
Boyle Arts Festival, Co. Roscommon
- 2007 *Adams Contemporary and Modern Art Auction*, Auction House, Dublin
Exhibition of Emerging Contemporary Irish Artists, Boyle Arts Festival Co. Roscommon.
Kilkenny Arts Week: Hazel Williams Gallery, Co. Kilkenny
Art Auction in aid of the *ISPCA*, in association with The Ashford Gallery and Whythes, Co. Dublin
Scissors cuts Paper Artist Collective, group show, Monstertruck Gallery Co. Dublin
The Dublin Antiques and Contemporary Art Fair: with the Hazel Williams Gallery in the RDS, Co. Dublin
Art @The Globe: An exhibition of female artists, The Globe, Georges Street Co. Dublin. Curated by Sheila Rennick
Whitesight, The Hazel Williams Gallery, Co. Kilkenny
Treat 07 The Talbot Gallery & Studios, Co. Dublin
Big Store Temple Bar Gallery and Studios, Co. Dublin.
Curated by Rayne Booth and Alan Butler
- 2006 *End of Year Painting exhibition*. The Ashford Gallery, Co. Dublin
Treat, The Talbot Gallery & Studios, Co. Dublin
NCAD Fine Art Graduation Degree show, Thomas Street, Co. Dublin
Being and Becoming: Recent Graduate Show, Stone Gallery, Co. Dublin
It is a kind of Magic: Recent Graduate Show, The Ashford Gallery, Co. Dublin
- 2005 *New Irish Painting*, The Context Gallery, Co. Derry
Sofa So Good, Filmbase, Curved street, Templebar, Co. Dublin

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

The Office of Public Works (OPW) Co. Dublin, Wesley College, Co. Dublin; Waters Technologies Ireland, The Talbot Gallery

Yago HORTAL

Barcelona, Espanya, 1983

Llicenciat en Belles Arts, Universitat de Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *Yago Hortal*, Espai 2nou2 – Galeria Senda, Barcelona

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 *49_Premi a la Pintura Jove*, Sala Parés. Barcelona
PATRIM 06, Fundació Vilacasas. Barcelona
Goldener Kentaur – European Art Award, Munich
Palimpsesto, Galeria espai (b), Barcelona
- 2006 *Plantes, animals i altres companyies*, Espai 2nou2 – Galeria Senda, Barcelona
BIAM 06, Museu Comarcal d'Amposta, Amposta
Postura, Casa Elizalde, Barcelona
Sense Títol 06, Universitat de Barcelona, Barcelona
Exposición colectiva, Galeria espai (b), Barcelona
- 2005 *Experimenta_t*, Galeria Miscelanèa, Barcelona
- 2004 *Dibujos de movimiento*, Universitat de Barcelona, Barcelona

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 *49_Premi a la Pintura Jove*, Sala Parés (primer premi)
- 2006 *BIAM 06*, Premi de Pintura Biennal d'Art Ciutat d'Amposta (adquisició d'obra)

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Fundació Banc Sabadell, Universitat de Barcelona, BIAM

LOLA LASURT BACHS

Barcelona, Espanya, 1983

Llicenciada en Belles Arts, Universitat de Barcelona
Professional Development in Painting (BTEC course), Kensington and Chelsea College - Londres
Màster en Estètica i Teoria de l'Art Contemporani, Departament de Filosofia de la Universitat Autònoma de Barcelona
Màster en Produccions Artístiques i Recerca, Facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 Exposició individual, Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona, Barcelona. Exposició comissariada per Àlex Mitrani.
Projectes deslocalitzats, Sala Art Jove 2007, Sala d'Art Jove de la Generalitat de Catalunya, Barcelona

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COL·LECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 Facultat de Belles Arts de Barcelona/*Accademia di Belle Arti di Sassari*, Sardenya
Biennal d'Art Català 08
- 2006 *FEMART 07*, Ca la Dona, Barcelona
Concurs de pintura de l'Associació de Veïns del Passeig de St. Joan, sala d'exposicions de la Seu del Districte de Gràcia, Barcelona (premiats)
Un projecte reduccionista, projecte de Cira Pérez Barés i Albert Martínez López-Amor Concurs d'Arts Visuals Miquel Casablanca
- 2005 *New Weird*, Hortensia Art Gallery, Londres
Galeria Víctor Saavedra, Barcelona
La ilusión del pirata, projecte de Pauline Fondevila i David Bestué, Concurs d'Arts Visuals Miquel Casablanca
- 2004 Centre per l'Art Contemporani Trebisonda de Perugia

KELVIN LÓPEZ

Las Tunas, Cuba, 1976

Llicenciat per l'Institut Superior de Arte (ISA) de La Habana, Cuba

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 *Anestesia Local*, Galería Galiano, La Habana
Pasarela, Galería La Acacia, La Habana
- 2006 *Guardar Como*, Galería Michael Connors, Manhattan
Terapia Floral, Galería del hotel Meliá Cohíba, La Habana
Save As..., Galería Museo del Ron Habana Club, La Habana
- The Spring Collection*, Spence Gallery, Toronto, Ontario
- 2003 *Virus Tropical*, Galería Eye Lounge, Downtown Phoenix, Arizona
Fantasmas Zodiacales, Galería Eye Lounge, Downtown Phoenix, Arizona
- 2001 *Con los pies en el cielo*, Hotel Howard Johnson, Las Vegas, Nevada
- 2000 *Fantasmas*, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana
- 1998 *Mustafá*, Galería Habana, La Habana
Espacios Exteriores, Romerías de Mayo, Sala Martí, Holguín, Cuba

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 Art Madrid, Feria Internacional de Arte Contemporáneo, Madrid

- 2007 Feria Internacional de Arte Caribeño, The Puck Building, New York
Subasta MOLA, Museo de Arte Latinoamericano, Los Angeles, California
Catálogo Acacia, Galería La Acacia, La Habana
Cuba: Naturaleza y Paisaje, Sala Villena, UNEAC, La Habana
Cubanías, Centro Cultural Municipal, La Puerta de Famagusta, Nicosia, Chipre
IX Bienal Internacional de Cuenca, ciudad de Cuenca, Ecuador
Carnaval do Río – OBA, ASU ART MUSEUM, Phoenix, Arizona
Art Madrid, Feria Internacional de Arte Contemporáneo, Madrid
- 2006 *Subasta Humanitaria OIKOS*, Centro de Negocios Miramar, La Habana
En Tránsito, Galería Villa Manuela, UNEAC, La Habana, Cuba
Ahora en Madrid, Sala de Subasta Comisión 0, Madrid
Verde que te quiero verde, Salón Blanco, Convento de San Francisco de Asís, La Habana
El Alma de Cuba, Paisaje Cubano contemporáneo (itinerante), Galería San Lucas 9. Jardín botánico, sala de los bonsáis, Madrid. Galería de arte Dalí, Toledo
Arte Cubano Contemporáneo, Galería del Planette de la Decouverte, Beirut
Relatos de Viajes, Novena Bienal de La Habana, Convento de San Francisco de Asís, La Habana
- 2005 *Café V*, Jornada de Artistas Cubanos, Edna Vihel, Centro para las Artes, Tempe, Arizona
Alternativas, Galería Servando Cabrera Moreno, La Habana
- 2004 *Café IV*, Jornada de Artistas Cubanos, Estrella Mountain, Galería del Colegio Comunitario, Phoenix
Contemporary Cuban Artist from Inside and Outside Cuba, Galería Paullina Miller, Phoenix
- 2003 *Café III*, Jornada de Artistas Cubanos, Galería de Arte Interdisciplinario y de Performance, Universidad Oeste, Phoenix
- 2001 *Arte Cubano Contemporáneo*, Arte de las Américas, Quito
Viva Cuba, Galería Alba, New London, Connecticut, USA
- 2000 *Two Nations*, Galería White Water, Ontario
La Tentación, Arte joven cubano, Museo El Panteón, Puerto Príncipe, Haití
La Conjunción de la Nada, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana
- 1998 *The Cigar*, Galería Murakami, New York
The Cigar (exposición itinerante), Galerías Christie's, New York y Sag Harbor, Tokyo
Collective Works, Galería, The Empty Wall, Dallas

1998 *New Art From Cuba*, Galería, Trask, New York
Nuevos y Sinceros, Centro de Desarrollo de las Artes
Visuales, La Habana

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN PUBLIC COLLECTIONS

Arizona State University Art Museum, Phoenix, USA
Fundación Amistad, New York, USA
MOLAA, Museum of Latin American Art, California, USA

Alisa MARGOLIS

Kiev, Ucraïna, 1975

Columbia University, New York
Postgraduate Fellowship, de Ateliers, Amsterdam

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

2008 Solo Show, Galerie Diana Stigter, Amsterdam
2007 *Ancient History*, Galerie Wilma Tolksdorf, Berlin
2006 *Alisa Margolis*, Vilma Gold, London
2005 *Theory of Everything*, Galerie Diana Stigter, Amsterdam
2004 *Private Life; Paintings for the Blue Drawing Room*, Museum
van Loon, Amsterdam

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

2008 *Freeze Frame*, Thrust Projects, New York
2006 *Painting Codes*, Galleria Comunale d'Arte Contemporanea
di Monfalcone, Italy
Group Show, Van Gogh Museum, Amsterdam
Fresh, Renaissance Society, Chicago
Hybrid, Galerie Wilma Tolksdorf, Frankfurt
MRKS&SPNCR, Delfina Exhibition Space, London
The Afternoon of A Faun, Eleni Koroneou Gallery, Athens
The Triumph of Painting, The Saatchi Gallery, London
2005 *The Prague Biennial*, Prague
Group Show, Ghislaine Hussenot Gallery, Paris
2004 *Expander*, Royal Academy of Art, London
Now Is A Good Time (curated by Dean Valentine), Andrea
Rosen Gallery, New York
Vixen, Galerie Diana Stigter, Amsterdam
Her Kind, The Approach, London
When the Lights Go Out, Cohan & Leslie, New York
I just don't know what to do with myself, Marella
Contemporanea, Milan

2003 *Intravention W139*, Museum Amstelkring, Amsterdam
New Paintings, de Ateliers, Amsterdam
2002 *Untitled*, de Ateliers, Amsterdam

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

2005 Delfina Studio Trust Artist Residency
2001 De Ateliers Fellowship Stipendium, Amsterdam
1997 Red Grooms Award, National Arts Club
1993 Howard I Jacoby Presidential Scholarship Columbia
University

Rut MASSÓ

Vigo, Espanya, 1970

Llicenciada a la Facultat de Belles Arts de Pontevedra.
Universidad de Vigo
Facultat de Belles Arts de Munich, Alemania, Prof. Markus
Oehlen, LLicenciada en Pintura.

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

2008 *Vanitas*, Galería Artificial, Madrid.
2007 *Vanitas*, Espacio Die Änderei, Munich, Alemania.
Vanitas, Raum St. Anna, Munich, Alemania.
2003 *Sentinas - Kielräume*, Galerie Goethe 53, Munich,
Alemania.
Galerie Tobias Schrade, con Tanja Tügel. Ulm,
Alemania.
1997 Galería Abel Lepina, Vigo.
Galería Anexo, Pontevedra.
1996 *Habitación 25*, Videoinstalación, Sala Galán, Santiago de
Compostela.
1995 Galería Sargadelos, Santiago de Compostela.

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

Próxima (2009): *Andockmanöver*, con Matthias Goppel.
Städtische Galerie Traunstein.
2007 Galería Noah, Palacio de cristal, Augsburg.
Sombras de papel, Galerie Neuland, München.
Anonyme Zeichner - Selektion, EspacioLinda, Hamburgo.
2006 *Anonyme Zeichner*, Espacio Blütenweiss, Berlin.
Open Source Raum 500, Munich.
IX Mostra Unión Fenosa, MACUF, La Coruña.
Onkels Chrom Korps Sauna, Beca Fundación Steiner,
Maximilianstraße, Munich.
2005 *Almstadtstr.50*, Berlin Mitte.

- 2004 *Das Kleine Format*, Kögl-Turm, Aichach, Alemania.
Nur Malerei, acht Positionen, Städtische Galerie
 Rosenheim, Alemania.
Diplomanten 04, Fac.BBAA Munich, Alemania.
O Feito Fotográfico, MARCO Museo de Arte
 Contemporáneo, Vigo.
- 2003 *Neuer Drang*, Piloty Projekt, Munich, Alemania.
Junge Kunst in Bayern, Kunstmesse Munich, Alemania.
Kleine Arbeiten, Espacio 500, Munich, Alemania.
Die Bank, Munich, Alemania.
- 2002 *Jahresausstellung-Raum 360*, Kunstakademie Munich,
 Alemania.
- 2001 *Fundación Gregorio Prieto*, Museo de la Ciudad, Madrid.
Satelliten, Jahresausstellung 2001, Galerie Barbara Gross,
 Munich.
Grosse Herbstausstellung, Galerie Dorothea Schrade,
 Illereichen.
- 2000 *Sen Obxetivo*, Camera Obscura, Galicia - Portugal.
Atelier 2000, Völkerkundemuseum, Munich, Alemania.
- 1999 *La Vie en rose*, Maison des Artistes, Cagnes-Sur-Mer,
 Francia.
- 1998 *VIII Fotobienal Vigo*, Fundación Caixa Galicia, Vigo.
- 1997 *IX Certamen Gregorio Prieto*, Sala Eloy Gonzalo de Caja
 Madrid, Madrid.
Proyecto Galicia Terra Única, Iglesia de la Universidad,
 Santiago.
- 1996 *IV Premio Ciudad de Tudela*, Centro Cultural Castel-Ruiz,
 Tudela, Navarra.
IX Certamen Gregorio Prieto, Museo de la Fundación
 Gregorio Prieto, Valdepeñas.
I Salón de Otoño de Pintura, Real Academia de Bellas
 Artes, La Coruña.
- 1995 *II Bienal Laxeiro*, Lalín-Pontevedra.
II Premio de Pintura José Malvar, Museo do Pobo Galego,
 Santiago.
IV Mostra Unión Fenosa, Estación Marítima de La Coruña.
- 1994 *30 anos en el 2000*, *Artistas Galegos para un cambio de
 Milenio*, Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela.
- 1993 *Insinuacións*, Galería de BBAA, Pontevedra.
- 1992 *First European Exchange Exhibition*, Kingston upon Thames.
- 1991 *Becarios 1991*, Asociación de Artistas de la Diputación de
 Pontevedra.
Arte 91, Casa das Artes, Vigo.
- 1989 *I Mostra Unión Fenosa*, Estación Marítima de La Coruña.

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2008-10 Beca Artística del Ministerio de Cultura de Baviera,
 Munich.
- 2004 *Danner Preis*, Fundación Danner, Premio de Carteles, Fac.

de BBAA de Munich.

Junge Kunst in Bayern, Arte Joven en Baviera, LfA
Förderbank Bayern.

- 2003 100 Jahre Akademische Bildung von Frauen in Bayern",
 Proyecto de Calendario.
- 2000 2º Premio de Dibujo en *IX Certamen Gregorio Prieto*,
 Valdepeñas - Madrid.
- 1997-98 Beca Máster Fundación Caixa-Galicia para Ampliación
 de Estudios, Fac. BBAA Munich.
- 1996 Primera Medalla en *IV Premio Ciudad de Tudela*, Navarra.
 Primer Premio de Pintura en *XLV Certamen de Pintura de
 Gibrleón*, Huelva.
- 1995 Segundo Premio de Pintura *Ademar-Champagnat*,
 Diputación de Pontevedra.
- 1994 Cuarto Premio de Pintura *Arte Xoven*, Vigo.
- 1993 Primer Premio de Pintura *Universidad de Vigo*.
- 1992 Beca *First European Exchange*, Kingston upon Thames.
- 1991 Beca de la *Asociación de Artistas* de la Diputación de
 Pontevedra.

Ramón David MORALES

Sevilla, Espanya, 1977

Llicenciat en Belles Arts, Universidad de Sevilla

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 *La casa de la cascada*, galería DF arte. Santiago de
 Compostela, España
- 2005 *Mi camiseta blanca manchada de pintura negra*, galería
 Cavecanem, Sevilla
D-mencia 05, Casa de la Cultura de Doña Mencía, Córdoba
Party & Co, Centro de Formación, Lucena, Córdoba
- 2002 *I love la pintura*, Sala de eStar, Sevilla

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *XLIV Certamen de Artes Plásticas de Cajasol*. Sala
 Imagen, Sevilla
- 2007 *Imágenes de la pintura. (El pintor en su estudio)*. Museo
 de Cádiz
D-A3. Galería Estampa, Madrid
Premio Focus-Abengoa 2007. Fundación Focus-Abengoa,
 Sevilla
Dibujo. Galería La caja china, Sevilla
Arte joven 07. Consejería de Obras Públicas y Transporte
 Junta de Andalucía, Sevilla

- Transatlántica 9669*, Galería 713, Buenos Aires, Argentina
- 2006 *Arte joven 06*, Consejería de Obras Públicas y Transporte, Junta de Andalucía, Sevilla
Los hermosos principio, Museo de la Ciudad, Madrid
Certamen Andaluz de Artes Plásticas 2006, Palacio Episcopal, Málaga
Tengo no tengo, Muestra adhesiva, Sala de eStar, Sevilla
 27 Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera, Sevilla
- 2005 *Egoieak 2005 Residentes*, Fundación Bilbao Arte Fundazioa, Bilbao
Ghost Búster, Sala de exposiciones Bellas Artes, Sevilla
Concurso Artes Plásticas Pepe Espaliú, Instituto Andaluz de la Juventud, Córdoba
I Certamen de Arte Joven de la Consejería de Obras Públicas y Transporte de la Junta de Andalucía
Salón del carbón, La Carbonería, Sevilla
Certamen Andaluz de Artes Plásticas 2005, La sala Alameda, Málaga
Todo Modo, Sala de eStar, Sevilla
Hacen lo que quieren, Fundación de Aparejadores, Sevilla
- 2004 *Concurso Artes Plásticas Pepe Espaliú*, Instituto Andaluz de la Juventud, Córdoba
Mirabilia, Galería Birimbao, Sevilla
Solidarios, Artistas Solidarios con el Autismo en el centro cultural El Monte, Sevilla
Blitz, Sala las columnas, Sevilla
Galería Concha Pedrosa, Sevilla
- 2000 *Alfaville Museo de la calle*, Alfalfa 10, Sevilla
 Museo de la calle, sala Pisano, Museo de la Universidad Nacional, Bogotá
Mirando Osuna, Casa de la Cultura, Osuna
- 2003 *Exposición de los residentes de la fundación Antonio Gala 2002-03*, sala de exposiciones F.A.G. Córdoba
Los chicos del maíz, Galería Icaria, Alcalá de Guadaira, Sevilla
Basurarte, Sala de eStar, Sevilla
Certamen Andaluz de Artes Plásticas 2003, La sala Alameda, Málaga
- 2002 *La parte chungu*, Sala de eStar, Sevilla
Certamen Andaluz de Artes Plásticas 2002, La sala Alameda, Málaga
- 2001 *Figuraciones de Sevilla. Horizonte 2000*, Caja Madrid, Sala de Exposiciones Centro de Arte Joven, Madrid
Figuraciones de Sevilla. Horizonte 2000, Caja Madrid, Sala de Exposiciones de Santa Inés, Sevilla
III Certamen de pintura Grúas Lozanos, Sala Imagen, Sevilla
Travesías y sedimentos, Museo de Arte Contemporáneo de Huelva
- 1999 *Conjurados*, Fundación de Aparejadores, Sevilla

1998 *Inmortales*, Fundación de Aparejadores, Sevilla

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2006 Beca de creación artística del MUSAC, Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León
- 2005 Beca en la Fundación Bilbao Arte Fundazioa
- 2002 Beca en la Fundación Antonio Gala para jóvenes artistas, Córdoba

OBRA EN COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Colección INICIARTE. Junta de Andalucía
 Colección IAJ. Instituto Andaluz de la Juventud de la Junta de Andalucía
 Colección Fundación Antonio Gala
 Colección Fundación Bilbao Arte Fundazioa
 Colección de arte contemporáneo Ciudad de Utrera
 Consejería de Obras Públicas y Transporte de la Junta de Andalucía

Jordi MORELL

Salt, Espanya, 1975

Llicenciat en Belles Arts, Universitat de Barcelona
 Doctorat en Belles Arts, Universitat de Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2006 *Jordi Morell*, Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona, Barcelona
- 2000 *Interludi*, Musée d'Art Moderne de Céret, Céret, França
- 1999 *La impermanència d'allò permanent/ la permanència d'allò impermanent*, Sala 14, Museu Comarcal de la Garrotxa, Olot
La impermanència d'allò permanent, Sala d'Exposicions de l'Escola d'Art d'Olot

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 Projectes DEA, CaixaFòrum, Barcelona
Component de la Quotidianitat, Espai Movistar, Barcelona
- 2007 *Mort i Resurrecció de la Sala 14*, Sala 15, Edifici Hospici, Àrea de Creació Contemporània d'Olot
 LOOP 07, Programa Universitats, Barcelona

- 2006 *Salon Jeunes Créateurs Européens*, itinerant per països europeus
Plantes, Animals i Altres Companyies, Espai 2nou2, Galeria Senda, Barcelona
 Transart 5, Vrije Academie, l'Haia
Camps d'Acció. Sala d'Art Jove, Barcelona
Miradas que añoran no se sabe bien qué, Espai [b], Barcelona
Au bout de l'enseignement, l'art, Maison de la Catalogne, París
- 2005 *Sense Títol 05*, Facultat de Belles Arts Universitat de Barcelona
 Transart 5, capella de St. Nicolau, Girona, Espanya
Generación 2005, Obra Social Caja Madrid, itinerant Espanya
- 2004 XIV Biennal Mostra d'Art Contemporani Català, Canals Galeria d'Art, Sant Cugat del Vallès, Espanya
- 2003 Exposició de projectes, École National Supérieure des Arts Décoratifs, París
- 1999 *5 Cas de Figures*, Musée d'Art Moderne de Céret, França
Mirar paisatge, Sala d'Exposicions de l'Escola d'Art d'Olot

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2006 Beca Guasch-Coranty, Universitat de Barcelona
- 2005 Beca de paisatge Fundación Rodríguez-Acosta, Granada
Generación 2005. Premios y Becas de Arte Caja Madrid (seleccionat)
- 1999 Fundació Studium, Girona (tercer premi de Pintura)
 Fundació Studium, Girona (menció especial per votació popular)

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona, Universitat de Barcelona, Fundación Rodríguez-Acosta, Granada, Musée d'Art Moderne de Céret (França), Fundació Studium, Girona

OSCAR PADILLA

Barcelona, Espanya, 1977

Llicenciat en Belles Arts, Universitat de Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 Espai l'Estruch de Sabadell

- 2007 Galeria Artgn de Tarragona
 Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona. Exposició comissariada per Àlex Mitrani, Barcelona

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 Biennal de Pintura Jove premi go-Caixa Penedès. Galeria d'art Anquin's de Reus
 Cambra de Comerç de Sassari, Itàlia
- 2007 Premi de Pintura Jove Sala Parés, Barcelona
 Premios Fivars d'Alacant, Galeria d'art Fivars d'Alacant
 Torres-Garcia Ciutat de Mataró
 Goldener Kentaur de Munich
- 2006 Biennal d'Art Contemporani Català, itinerant per diverses ciutats de Catalunya, Galeria Canals
Sense títol 06, Facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona
Postura, Casa Elizalde, Barcelona
- 2003 *Vida es bella*, Espai HDP, Barcelona
- 2000 *Propostes*, Espai creatiu Les Golfes, Barcelona

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2008 *Stage* Espai l'Estruch, Sabadell
- 2007 Premi de Pintura Jove Sala Parés, Barcelona (seleccionat)
 Premios Fivars d'Alacant, Alacant (seleccionat)
 Premi de Pintura Torres García - Ciutat de Mataró (seleccionat)
 Goldener Kentaur de Munich (seleccionat)

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona
 Galeria Artgn de Tarragona

Rodolpho PARIGI

São Paulo, Brasil, 1977

Graduat en Arts Pàstiques, Fundação Armando Álvares Penteado (FAAP), São Paulo, Brasil

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 Proyecto Patio, Galeria Nara Roesler, São Paulo
 Fachada Galeria Vermelho, São Paulo

EXPOSICIONS / EXPOSICIONES / EXHIBITION

- 2007 *Art Chapel Show*, Chapel School, São Paulo
Naturalmente artificial, MAB Centro Ed. Luétia, São Paulo
Ojo en la tela, Casa da Xiclet, São Paulo
Es junio pero parece noviembre, Galeria Polinesia, São Paulo
38º Anual de Artes de la FAAP, São Paulo
2006 Ocupación Cultural del Futuro Espacio Pantemporáneo, São Paulo
Demacrações, Casa del Lago Unicamp, Campinas, Brasil
4 pintores, Ateliê Casa 4, São Paulo
IV Territorio de Artes Plásticas de Araraquara, Araraquara, Brasil
Semana integrada de Arte FAAP, São Paulo
Directorio Académico Anita Malfatti FAAP, São Paulo
2005 37º Anual de Artes de la FAAP, São Paulo
2004 450 años de São Paulo, SESC Pompéia, São Paulo
2003 35º Anual de Artes de la FAAP, São Paulo
2001 *Lo sacro y lo profano en el arte*, FUNARTE, São Paulo

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Museo de Arte de Ribeirão Prieto, Fundación Armando Álvares Penteado, Casa del Lago UNICAMP, Banco Itálú, Adriana Varejão y Bernardo Paz - Minas Gerais, Alfredo Setúbal, Alessandra D'Aloia

Kyung-A PARK

Taegu, Corea, 1974

Estudia Belles Arts a la Universitat de Yeungnam, Corea
Amplia estudis a l'Acadèmia de Belles Arts de Münster, Alemanya
Màster en Belles Arts

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 1996 Universitat de Yeungnam, Corea
2005 *Stichweisen*, a la Galeria Im Morgner Haus de Soest, Alemanya
2006 Galeria Kabuth, Gelsenkirchen, Alemanya

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2004 Premi d'Art de la Ciutat de Hamm 2004, Museu Gustav Lübcke, Hamm, Alemanya

- 2004 Premi d'Art de la Ciutat de Hamm 2004, Museu Gustav Lübcke, Hamm, Alemanya
Concurs del 23è Premi d'Art, Galeria de la Kreissparkasse Esslingen-Nürtingen, Alemanya
Premi de Foment Löwenhof 2004, Frankfurt am Main, Alemanya
Joc de l'Amistat, Museu del Palau de Dolmabahçe, Istanbul
Gran Exposició d'Art NRW 2004, Museu-Palau de Belles Arts de Düsseldorf, Alemanya
2005 *Alles in allem*, Museu de l'Abadia de Liesborn, Alemanya
Exposició del Premi de Foment de l'Acadèmia de Belles Arts de Münster
Exposició d'Art al Castell Barroc, Ahaus, Alemanya
Gran Exposició d'Art NRW 2005, Fira de Düsseldorf, Alemanya
2006 Art Kamen, Kamen, Alemanya
Cercle de Belles Arts Mendener Bauhütte, Menden, Alemanya
Exposició dels Alumnes de Master Class, Galeria de Kabuth, Gelsenkirchen, Alemanya
2007 Gran Exposició d'Art NRW 2004, Museu-Palau de Belles Arts de Düsseldorf

Laura PELS FERRA

Amsterdam, Països Baixos, 1977

Llicenciada en Pintura, Ar. Co Art School, Lisbon

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2006 *Out of Pattern*, ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
2004 *Double Agents*, ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
Double Agents, Fonseca Macedo Gallery, Ponta Delgada, Azores, Portugal
2002 *Green Fingers*, ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
Guaches, Diferença Gallery, Lisbon

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2006 *Papeis*, Diferença Gallery, Lisbon
Lisbon Art Fair, ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
2005 Lisbon Art Fair, ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
2004 *30x30*, Diferença Gallery, Lisbon
Lisbon Art Fair, ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
2003 Lisbon Art Fair, ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
Colectiva em Movimento, Diferença Gallery, Lisbon
2002 *New Projects - Ar.Co Graduates 2001*, Centro Cultural de Belém, Lisbon
Diferença Loja, Diferença Gallery, Lisbon,

- Lisbon Art Fair, ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
 2001 ArtFit-Nuno Cardoso Gallery, Lisbon
 Lisbon Art Fair, Galeria Diferença Gallery, Lisbon
 2000 *Rua Damasceno Monteiro nº 91 A*, Lisbon
Ar.Co Summer Exhibition, Quinta de S. Miguel, Almada,
 Portugal
Diferença Loja, Diferença Gallery, Lisbon
 1999 *Ar.Co Summer Exhibition*, Quinta de S. Miguel, Almada,
 Portugal

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2002 Grant for exhibition from Serviço de Belas Artes, Calouste
 Gulbenkian Foundation, Lisbon

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Caixa Geral de Depósitos/Culturgest Collection, Lisbon

Montserrat RAS

Reus, Espanya, 1974

Llicenciada en Belles Arts, Universitat de Barcelona
 Inscripció de la tesi doctoral: *El desastre quotidià i la disciplina
 repressora, respostes a la geometria mínima*, Departament de
 Pintura de la Universitat de Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2004 *Estructures de recomposició*, Cambra de la Propietat
 Urbana de Barcelona
 2002 *Estructures*, Premi d'Art Jove de Sant Joan Despí
 1997 *Analogies i antagonismes*, CCMas Abelló, Reus

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2005 Patrimoni de la Cambra de la Propietat Urbana de
 Barcelona
 2004 DEAS BA 2004, Espai Vol Art de la Fundació Vila Casas,
 Barcelona.
Pro-posicions, Palau de la Diputació, Tarragona
 2003 *Sense deures*, Museu Salvador Vila-Seca, Reus
Intromissió, Museu d'Art Modern de la Diputació de
 Tarragona
 2001 *Paisajes de Granada*, Fundació Rodríguez Acosta, Granada

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2005 Becària d'investigació FI de la Generalita de Catalunya

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona
 Universitat de Barcelona
 Ajuntament de Sant Joan Despí

Jordi RIBES

Barcelona, Espanya, 1972

Llicenciat en Belles Arts, Universitat de Barcelona

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *El mundo perdido* Galería DF Arte Contemporanea,
 Santiago de Compostela
Cuando el destino nos alcance. Pòster # 7 i intervenció
 mural en el *hall*, Centre d'Art Santa Mònica, Barcelona
 2007 *Momu & No Es en la tierra de los hombres barba*, Galeria
 Senda, Barcelona
 2005 *La finca*, Galeria Senda-Espai 292, Barcelona
 2004 *El trailer de crónicas del loft*, Centre Cívic Sant Andreu,
 Barcelona
Carrying women, Sala Petita de la Capella, Barcelona

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Levantamiento*, Centro de Arte 2 de mayo, Móstoles,
 Madrid
 ARCO 08, Galería Senda, Madrid
 2007 Premio pintura Focus-Abengoa, Sevilla
 Ilustra Feria de Arte Estampa, Madrid
iConcepcionistas! Antigua Iglesia de la Concepción, Vejer
 de la Frontera, Cádiz
 IX Premio de Pintura Honda, la Garriga, Espanya
 Pulse Contemporary Art Fair. Galería Senda, New York
 ARCO 07. Galería Senda, Madrid
 2006 Art Forum 2006, Galería Senda, Berlín
 Becados Guasch Coranty 2004-05, Centre d'Art Santa
 Mònica, Barcelona
 Art Brussels 2006. Galería Senda, Brussel·les
 Pulse Contemporary Art Fair, Galería Senda, New York
 ARCO 06, Galería Senda, Madrid

- 2005 VII Convocatoria Internacional de Joves Artistes, Galeria Luis Adelantado, València
Biennal de Valls. Museu de Valls, Tarragona, Espanya
III Premi de Pintura Contemporània Torroella de Montgrí, Fundació Vila Casas, Barcelona
About/into structures, Aara. Bangkok, Tailàndia
Premio Altadis, Galeria Oliva Arauna, Madrid
Premio Altadis, Galeria Lelong, París
- 2004 Selecció Premi Altadis de Artes Plásticas 2004. Palais de Tokyo de Paris
BIAM 04. Premi de Pintura Biennal d'Art Ciutat d'Ampostà, Ampostà, Espanya
XLI Certamen Internacional d'Arts Plàstiques, Pollença, Mallorca Espanya
- 2003 *MHN.01 especímenes*, Museo de Historia Natural de México, México DF
Really?, Can Felipa, Barcelona
En sus 13, Galeria ADN, Barcelona
- 2002 *Display*, Galeria T4, Barcelona
- 2001 *Un estat de coses* (comissariada per Teresa Blanch), Galeria Senda-Espai 292, Barcelona

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 Beca de residència a Hangar, Barcelona
- 2005 Pintura Jove. Sala Parés, Barcelona (2n premi)
- 2004 Premio Altadis de Artes Plásticas 2004. Palais de Tokio, París (guanyador)
- 2003 Concurs d'Arts Visuals Miquel Casablanques (modalitat obra), Barcelona (guanyador)
Beca Guasch Coranty, Facultat de Belles Arts, Barcelona

Dionisia SALAS HAMMER

Darwin, Austràlia, 1982

Bachelor of Visual Arts, Australian National University
Bachelor of Arts, University of Newcastle

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 Graduate exhibition Australian National University, Canberra
- 2006 Student exhibition Alberola studio, L'Ecole National Supérieur des Beaux Arts, Paris
End of year student exhibition Australian National University, Canberra

- 2004 CCAS Members Drawing Exhibition Canberra Contemporary Arts Space, Manuka, ACT
- 2002 Student photography exhibition University of Newcastle, Newcastle NSW

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 Torres Scholarship for Young Australian Artists Winner Floriade and King O'Malley's Painting Prize, Canberra
- 2006 Australian National University School of Art travel scholarship

Joan SALÓ

Igualada, Espanya, 1983

Llicenciat en Belles Arts, Universitat de Barcelona
Curs de pintura a l'Academia di Belle Arti di Bologna

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 *Cromo-zona*, Kgallery-Legnano (MI), Itàlia

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 Arterparma, amb la Galeria Valente Artecontemporanea, Itàlia Artergenova, amb la Galeria Valente Artecontemporanea, Itàlia
Bergamo Arte Fiera, amb la Galeria Valente Artecontemporanea, Itàlia
- 2007 Immagina (Fiera di Reggio Emilia) amb la Galeria Valente Artecontemporanea, Itàlia
Contemporanea (Fiera di Forli) amb la Galeria Valente Artecontemporanea, Itàlia
Artepadova, amb la Galeria Valente Artecontemporanea, Itàlia
NewCity Art Gallery, Long Island City, Nova York - EUA
- 2006 ExpoHogar, Barcelona, Espanya
Casadecor, Barcelona, Espanya

PREMIS, BEQUES I RESIDÈNCIES / PREMIOS, BECAS Y RESIDENCIAS / PRIZES, GRANTS AND RESIDENCY

- 2004-05 Beca Séneca a la Universitat de Belles Arts de Sevilla
- 2006 Premi en Arte in Arteregna Presente Futuro, 7a edició, Itàlia

SILIA KA TUNG

Xin Jiang, Xina, 1974

MFA Slade School of Fine Art, UCL, London
 BA Fine Art Degree, Chelsea College of Art and Design, London
 Diploma in Oil Painting, China Academy of Fine Art, PRC

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *Chiral*, Swiss Cottage Gallery, London
Cocktail, Union Square, Kowloon, Hong Kong
- 2007 *GlaxoSmithKline Headquarters*, Brentford, UK
- 2006 *Placebo*, Galerie On dirait la Mer, Centre Design Marseille, France
- 2005 *Follow Me* - Jerwood Café, Jerwood Space, Union St. London
- 2003 *Games of Chance*, Dahl Gallery of Contemporary Art, Switzerland

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Group show*, Gallery 39 for Contemporary Art, Tel Aviv
- 2007 *Repetition & Sequence*, Jerwood Space, London
Reversing Horizons, Shanghai MoCA, Shanghai, Chin
The Exposed Animal, Kunstverein KISS Kunst im Schloss Untergröningen e.V., Germany
Practice of Art, Christie's, St. James, London
Sequence and Repetition, Beldam Gallery, London
Li - Ning X over, Hong Kong Convention and Exhibition Centre
- 2006 *Let there be Light*, Sotheby's, New Bond Street, London
Britishness - Another Product @ Cornerhouse, Manchester
- 2003-05 *When in Rome*, Lewisham Art House, London. Toured to Spacex, Exeter; Castlefield Gallery, Manchester; MAC, Birmingham; Third Floor Arts Centre, Portsmouth
- 2003 *Première Vue*, Passage de Retz, Paris curate by Michel Nuridsany
Summer Exhibition, Hanart TZ Gallery, Hong Kong
 2 x 2, Dahl Gallery of Contemporary Art, Luzern, Switzerland
Le salon Europeen des Jeunes Createurs 49, France; Portugal; Spain
Harmony, 27 Spital Square, London
The BOC Emerging Artist Award, BOC Headquarter, Windlesham, Surry
Winter Exhibition of Contemporary Artworks, Le Petit Blanc, Manchester
- 2002 *Four Colleges Exhibition*, AT Kearney, Berkeley Sq., London

London Bizarre, London Chamber of Commerce and Industry, London
Painting in the Park, Woburn Square, London
Hang the Curator, The Central Space, Faroe Rd., London
Story Teller, Kinnijoe Space, Hamburg, Germany
Fresh Point, Debenhams Window Exhibition, Tib St. Facadet, Manchester
 2001 *3rd October open*, The Place, Letchworth Arts Centre, Herts, UK
Late Arrivals@ Kings Cross, Kings Cross, London
Linear, West End Centre, Aldershot, UK
Flawed, The Gallery, Chelsea College of Art and Design, London

PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2006 John Moores 24 (shortlisted)
 Celeste Art Prize 2006 (professional artists shortlist)
- 2003 John Moores 23 (shortlisted)
 Jerwood Artists Platform (nominated)
 BOC Emerging Artist Award (finalisted)
- 2001 New Contemporaries (shortlisted)
 Pizza Express Prospects (shortlisted)

Yuh-shioh WONG

Taipei, Taiwan, 1977

Skowhegan School of Painting and Sculpture, Skowhegan, ME
 MFA in Painting, Hunter College, New York
 BA in Visual and Environmental Studies, Harvard University, Cambridge, MA
 Massachusetts Institute of Technology (MIT), Cambridge, MA Architecture and Media Studies

EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *The Marsupial Project*, Cherry and Martin, Los Angeles
- 2007 *Thirteen Ways Forever Expanding Compartments*, Foxy Production, New York
- 2006 *Leftover Dots From Atoms and Constellations*, Foxy Production, New York
- 2004 *Spirits Gone Astray*, ATM Gallery, New York

EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 SNAKE ALLEY, curated by Eric Shiner, The Taipei Cultural Center and the Gabarron Foundation Carriage House Center for the Arts, New York
Dare to Struggle, Dare to Win, curated by Eric Shiner, Deutsche Bank, New York
Rose-Tinted Glasses, curated by Joseph Montgomery and Jesse Willenborough at Gavin Brown's Enterprise at Passerby, New York
THE SUBMERGING ARTIST SHOW, Curated by General Store, Milwaukee, KARMA International at Galerie Micky Schubert, Berlin
- 2007 Pia Maria Martin, Haeri Yoo, Yuh-Shioh Wong, Thomas Erben Gallery, New York
- 2006 NADA, Foxy Production, Miami
FAUNA://hybrid, Charim Galerie, Vienna
LISTE Young Artists Fair, Basel, Switzerland
- 2005 MUD, Dinter Fine Art, New York
Can Buildings Curate, Storefront for Art and Architecture, New York
The Volta Show with Foxy Production, Basel, Switzerland
Parker's Market, Parker's Box, Brooklyn, New York
Grand Tour, Gallery MC, New York
- 2004 Floor-Play, The Brooklyn College Art Gallery at the Brooklyn War Memorial, Brooklyn, New York
Despite the Sun, Foxy Production, New York
Power-T's, Four Walls Project, Pierogi Gallery, Brooklyn, New York
The Stray Show with ATM Gallery, Chicago, Illinois
Works On Paper, Southfirst Gallery, Brooklyn, New York
The Neon Forest Is My Home, Sixty-seven Gallery, Brooklyn, New York
La Suprette, in collaboration with Nsumi, Deitch Projects, New York
- 2003 Summer Group Show, Sixty-seven Gallery, Brooklyn, New York
MFA Thesis Exhibition, Hunter College Times Square Galley, New York
CAA Exhibition, Hunter College Times Square Gallery, New York
- 2002 Les Artistes Americains, curated by Raha Raissnia, La Miroirterie, Paris
The Secret Life of Anthology, Anthology Film Archives, New York (screening)
- 1999 *Eyes on Holyoke*, curated by Scott Rothkoph, Cambridge, MA
(Parenthesis), Carpenter Center, Harvard University, Cambridge, MA
Artsfirst, Adams House Arts Space, Harvard University, Cambridge, MA

YONAMINE

Luanda, Angola, 1975

EXPOSICIONS / EXPOSICIONES / EXHIBITION

- 2008 Muyehlekete International Artits Workshop, Museu Nacional de Arte Maputo, Moçambique
Tuga Suave, Galeria 3+1, Lisboa
Residencias ZDB_Zé dos Bois, Lisboa
- 2007 Cabeça sem Gente, Serra da Azoia, Portugal
Luanda Pop Check List, Venice Biennale, Venice, Italy
- 2006-07 Workshop with Miquel Barceló, Luanda, Angola and Paris
Luanda Trienal, Luanda, Angola
- 2006 SD *OBSERVATORIO*, Institut Valencià d'Art Modern (IVAM), València, Spain
Réplica e Rebeldia, Centro Cultural Português, Luanda, Angola; Museu de Arte Moderna da Bahia, Bahia, Brazil; Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro, Brazil; Centro Cultural do Banco do Brasil, Brasília, Brazil; Museu Nacional de Arte Maputo, Mozambique; Palácio da Cultura Ildo Lobo, Cidade da Praia, Cape-Verde
Sindika Dokolo Collection, SOSO arte Contemporânea, Luanda, Angola
Arte InVisible, ARCO Fair, Madrid
- 2005 *30 anos de Arte Angolana*, UNAP (União Nacional de Artistas Plásticos), Museu História Natural I Luanda, Angola
BAI ARTE 2005, Banco Africano de Investimentos, Luanda, Angola
Dipanda Forever, SOSO arte Contemporânea, Luanda, Angola
MOVIMENTO, SOSO Arte Contemporânea, Luanda, Angola
AC _ Angola Combatente, SOSO Arte Contemporânea, Luanda, Angola
- 2004 British Museum Victoria & Albert V&A, London, UK

OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

SD, African Collection of Contemporary Art, Luanda
RIVA, Colecção Ricardo Viegas de Abreu, Luanda
Colecção António Nascimento, Luanda
Colecção António Mosquito, Luanda
Hélder Batágia Colecção Arte Contemporânea, Luanda
Colecção BPA, Banco Privado de Angola, Luanda
Ellipse Foundation Contemporary Art Collection, Lisbon

* Hem respectat l'idioma en què cada artista ha redactat el currículum
Hemos respetado la lengua en la que cada artista ha redactado su currículum
We have respected the language in which each c/v was submitted

membres del jurat
miembros del jurado
members of the jury

Membres del jurat / Miembros del jurado / Members of the jury
PREMI DE PINTURA INTERNACIONAL GUASCH CORANTY
PREMIO DE PINTURA INTERNACIONAL GUASCH CORANTY
INTERNATIONAL PAINTING PRIZE GUASCH CORANTY

Joaquim Chancho, artista

Simeón Saiz, artista

João Fernandes, Director Fundação Serralves (Porto)

Rafael Doctor, Director MUSAC (León)

Teresa Blanch, curator / vicepresidenta Fundació Guasch Coranty

Secretari del jurat / Secretario del jurado / Secretary of the jury:

Carlos Velilla, artista



Guasch Coranty
Fundació privada
d'Art



UNIVERSITAT DE BARCELONA



FACULTAT DE BELLES ARTS

TeclaSala



Ajuntament de L'Hospitalet

Exposició / Exposición / Exhibition

Exposició de les obres seleccionades i l'obra guanyadora del Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty

Exposición de las obras seleccionadas y la obra ganadora del Premio de Pintura Internacional Guasch Coranty

Exhibition of the prizewinning work and of the works selected as finalists for the Guasch Coranty International Painting Prize

Centre Cultural Metropolità Tecla Sala

12/06/2008 - 27/07/2008

Coordinació / Coordinación / Coordination

Col·laboració / Colaboración / Collaboration

Muntatge de l'exposició

Montaje de la exposición / exhibition mounting

Fundació Guasch Coranty

Facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona

ECCO sccl

Catàleg / Catálogo / Catalogue

Direcció / Dirección / Direction

Disseny / Diseño / Design

© dels textos / de los textos / text

© de les imatges / de las imágenes / image

Fundació Guasch Coranty

Deganat de la Facultat de Belles Arts de la UB

Marta Negre

**Teresa Blanch,
els artistes seleccionats
i els autors indicats en cadascun dels textos**

los artistas seleccionados y los autores indicados en cada uno de los textos
finalists and authors of texts

els artistes seleccionats

los artistas seleccionados / the finalists

Edicions i Publicacions de la Universitat de Barcelona

Dipòsit Legal: B-32240-2008

